

INTERNATIONALE KIRCHLICHE FILMORGANISATION

**INTER FILM**

INTERNATIONAL INTERCHURCH FILM ORGANISATION

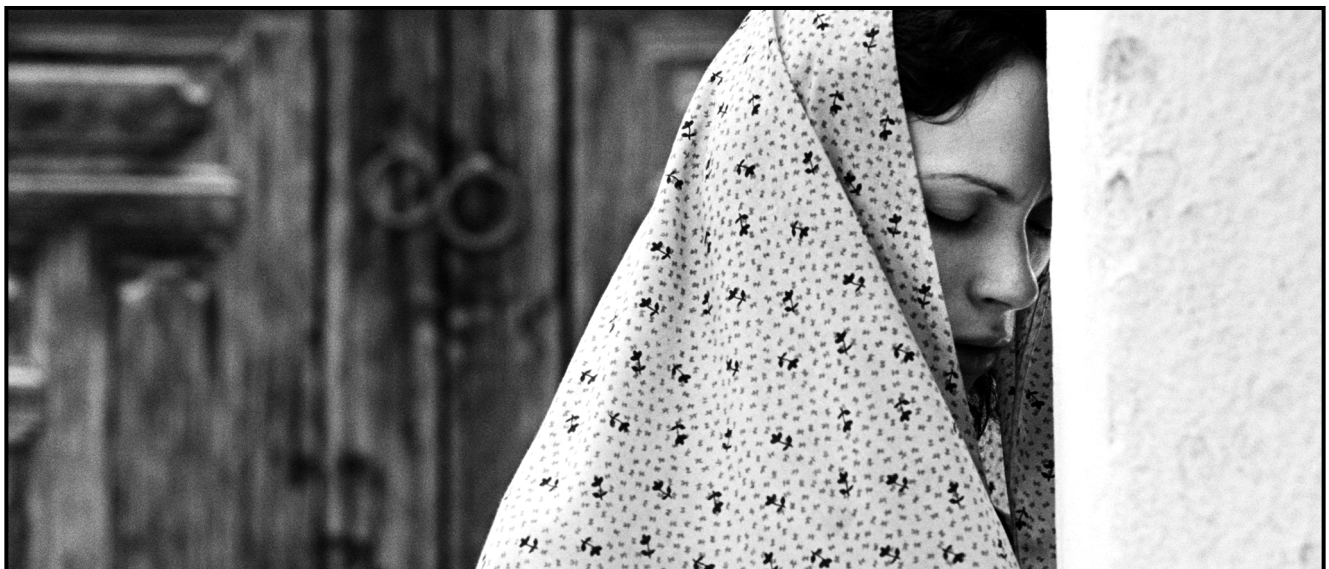
INFO  
**INFO**

**1/09-2/09**

**Mai 2010**

---

INTERFILM – International Interchurch Film Organisation. Präsident: Hans Hodel, Rabbentaltreppe 8, CH-3013 Bern. Informations-Bulletin für die Mitglieder. Redaktion: Karsten Visarius; Druck: Henrich Druck und Medien, Frankfurt/M; Geschäftsstelle INTERFILM: Filmkulturelles Zentrum im Gemeinschaftswerk der Evangelischen Publizistik, Emil-von-Behring-Str. 3, D-60439 Frankfurt, Postfach 500550, 60394 Frankfurt, Tel. +49-69-58098-155, Fax: +49-69-58098-274, Email: [kvisarius@gep.de](mailto:kvisarius@gep.de)



## Content – Inhaltsverzeichnis

<b>Editorial</b>	3
<b>News and Reports</b>	4
<b>Awards – Preise 2009</b>	11
<b>Festivals</b>	
<i>Riga (2008)</i>	14
<i>Saarbrücken</i>	18
<i>Berlin</i>	20
<i>Fribourg</i>	27
<i>Nyon</i>	28
<i>Oberhausen</i>	30
<i>Cannes</i>	32
<i>Zlín</i>	35
<i>Karlovy Vary</i>	38
<i>Yerevan</i>	41
<i>Locarno</i>	42
<i>Montréal</i>	45
<i>Kyiv</i>	48
<i>Leipzig</i>	49
<i>Lübeck</i>	51
<i>Mannheim-Heidelberg</i>	55
<i>Cottbus</i>	58
<i>Bratislava</i>	59

Front page: *Women Without Men* by Shirin Neshat  
Germany/Austria/France 2009  
Silver Lion (Best Direction), Venice 2009



## Editorial

Dear friends and members of INTERFILM,

we are proud to say that the actual INTERFILM Info summarising the events of 2009 turns out to be almost a regular edition. Alongside with awards and festival accounts, once again it includes a column "News and Reports" presenting not only the obituaries to our late honorary members, Wim Koole and Ron Holloway, but also reports on the INTERFILM events on Gotland/Färö and in Venice. The festival history starts with the Arsenal Film Festival in Riga 2008, supplementing its absence in the previous issue. I apologize for this accident.

Both previous editions of the Info (2/06-2/07 and 1/08-2/08) have been printed in a reduced coverage and sent to INTERFILM members only. A limited number of these issues are still available and can be requested at the INTERFILM office (address see front page).

To my regret the Info by no means covers all texts associated with INTERFILM. The limitations of a printed journal don't apply for the INTERFILM website ([www.inter-film.org](http://www.inter-film.org)). I would like to call your attention to a new whenever small selection of documents – unfortunately only in German at the moment – concerning film and theology (at the menu item Forum/Documents). I invite INTERFILM members to contribute to this file either if they have written about this issue themselves or happen to know about other relevant texts. I hope to accomplish gradually a valuable collection on this subject.

Step by step, and continually, INTERFILM is growing. However, our network could not exist by its proper means only. Therefore, we wish to express our gratitude to our supporters and donors for their contributions and their confidence. These are, among others, the World Association for Christian Communication (WACC), The Conference of European Churches (CEC), the Evangelical Church in Germany (EKD), the Joint Association for Protestant Communication (GEP), the Reformed Media of the Reformed Churches in German speaking Switzerland, and Pro-Fil France. We are also grateful to the festivals which enable the work of our juries by their generous cooperation. Last but not least, we give our thanks to our partner organisation SIGNIS which jointly with INTERFILM sustains the Ecumenical Juries.

Above all, INTERFILM president Hans Hodel and I wish to thank sincerely our members: for their indispensable contributions, their commitment and their loyalty. For resuming INTERFILM's efforts we have chosen the slogan "Looking Beyond the Screen". These efforts are those of our members.

With best wishes,

Karsten Visarius

Frankfurt, May 20, 2010

Liebe Mitglieder und Freunde von INTERFILM,

wir freuen uns, dass mit der Chronik des Jahres 2009 jetzt eine fast reguläre Ausgabe der INTERFILM-Info erscheint. Neben den Preisträgern und den Festivalberichten enthält sie auch wieder die Rubrik „News and Reports“. Darin finden sich neben den Nachrufen auf unser verstorbenen Ehrenmitglied Wim Koole und Ron Holloway vor allem die Berichte zu den beiden INTERFILM-Veranstaltungen auf Gotland/Färö und in Venedig. Als Nachtrag zu den Festivals 2008 beginnt die Festivalchronik mit dem Bericht zum Festival Arsenal in Riga, der in der vorigen Info fehlte. Ich bitte um Entschuldigung für dieses Versehen.

Die beiden vorangegangenen Ausgaben der Info (2/06-2/07 und 1/08-2/08) sind in einer reduzierten Auflage gedruckt und nur den INTERFILM-Mitgliedern zugesandt worden. Eine begrenzte Anzahl dieser Nummern ist noch vorhanden. Sie können auf Wunsch bei der INTERFILM-Geschäftsstelle angefordert werden (Adresse siehe Titelseite).

Der Umfang einer Info ist zu beschränkt, um alle im Umkreis von INTERFILM entstandenen Texte dokumentieren zu können. Ich möchte deshalb alle, die Zugang zum Internet haben, ausdrücklich auf die INTERFILM-Website hinweisen. Seit kurzem findet sich dort (unter der Rubrik Forum/Materialien) ein – noch schmales – „Dossier Film und Theologie“, das wichtige Einzeltexte zum Thema versammelt, bisher leider nur in deutscher Version. Ich bitte INTERFILM-Mitglieder, die weitere interessante Texte zu Film und Theologie entdeckt oder selbst verfasst haben, mir diese zuzuschicken, um das Dossier allmählich zu erweitern.

INTERFILM wächst langsam, aber kontinuierlich. Dennoch könnte unser Netzwerk aus eigenen Mitteln seine Arbeit nicht bestreiten. Wir möchten deshalb unseren Förderern für ihre Unterstützung und ihr Vertrauen herzlich danken. Es sind vor allem die World Association for Christian Communication (WACC), die Konferenz Europäischer Kirchen (KEK), die Evangelische Kirche in Deutschland (EKD), das Gemeinschaftswerk der Evangelischen Publizistik (GEP), die Reformierten Medien der deutschschweizerischen reformierten Kirchen und Pro-Fil, Frankreich. Wir danken auch den Festivals, deren Kooperation die Arbeit unserer Juries ermöglicht. Unser Dank gilt nicht zuletzt unserer katholischen Partnerorganisation SIGNIS, die gemeinsam mit INTERFILM die Ökumenischen Juries trägt.

Herzlich bedanken möchten wir, INTERFILM-Präsident Hans Hodel und ich, uns jedoch vor allem bei unseren Mitgliedern: für ihre unentbehrlichen Beiträge, ihr Engagement und ihre Treue. „Looking Beyond the Screen – Blicke über die Leinwand hinaus“ lautet das Motto, unter das wir die Arbeit von INTERFILM gestellt haben. Diese Arbeit wird von unseren Mitgliedern getragen.

Mit den besten Wünschen

Karsten Visarius

Frankfurt, den 20. Mai 2010

## News and Reports

### INTERFILM Seminar and General Assembly Copenhagen, 10-13 June, 2010

April 21st, 2010 (vis) From June 10-13, 2010, INTERFILM, in cooperation with its Danish member organisation Kirge og film, organises a seminar in Copenhagen focussing on the Dogma films and their impact today. Within the seminar, the General Assembly of INTERFILM will take place.

The seminar's subject is inspired by the locality. In 1995 four Danish film directors published a manifesto entitled "Dogma 95" which claimed for a more authentic way of filmmaking. The manifesto established 10 rules for film production which were testified by a certificate in the opening credits of a film if it complied with them. These rules demanded among others to abandon special effects, artificial lighting and weapons and to use only handheld cameras and original locations. Films like Tomas Vinterbergs "The Celebration", Lars von Trier's "Idiots" and Soren Kragh-Jacobsons "Mifune" are based on this concept. The ascetism of the manifesto was labelled a "vow of chastity" by the authors themselves. This indicates a religious dimension which apparently is related to certain tendencies in Scandinavian Protestantism.

Dogma 95 is strongly connected to the Zentropa Studios near Copenhagen which will be visited by the participants. Further, they will be guests of the award ceremony of the Danish Church Film Prize "Gabriel".

The seminar is followed by the General Assembly of INTERFILM taking place every three years and electing the INTERFILM president and the Steering Committee. The actual president Hans Hodel is standing for election once again. The assembly will also discuss the future activities of INTERFILM.

### In memoriam Wim Koole (1929-2009)

April 15, 2009 (hh) Wim Koole (Dr. Willem Jacobus Koole), who died on Easter Sunday, 12 April in Muiderberg (The Netherlands), was Honorary Life Member of the International Church Film Organisation INTERFILM and one of the earliest Honorary Life Members of the World Association for Christian Communication (WACC). In the course of a long life dedicated to his belief in Christian principles of communication, Wim was a pioneer in many aspects of audiovisual work, loyally serving his own company, IKON, and WACC's European Regional Association.

Wim Koole studied theology in Utrecht from 1950-1954 and became Minister of the Nederlandse Hervormde Kerk. At this time, he developed a strong interest for the „beauty and importance“ of cinema and became a friend of Jan Hes, who was Director of the Nederlands Film Instituut in Hilversum and General Secretary of INTERFILM from 1955-1991. Wim Koole was managing director of IKON (1963-89), chairman of the supervisory board for video information, vice-president of the Dutch Film Fund, formal and informal advisor and initiator of many WACC-related activities. He offered thoughtful

and inspirational support to many directors and producers. He was the founder and long-time editor of The Co-Production Connection, a bulletin linking church-related and secular producers of television programming.

In 1989 Wim received the highest possible award for Dutch broadcast journalism for his work, the Nipkowschijf. Philip Lee, Deputy Director of Programmes, WACC, writes: „Communicators in Europe and elsewhere will mourn the loss of a gentle man who, among all his outstanding professional and human qualities, always chose to meet people with a smile that, in itself, was a heartfelt embrace.“ INTERFILM mourns the loss of one of the eldest and faithfulest friends who was supporting INTERFILM always with sympathy.

### A journey to Gotland and Fårö Report about the INTERFILM seminar June 25-28, 2009

July 1st, 2009 (hh/vis) It was in 2000, when INTERFILM, supported by Ylva Liljeholm and Karin Nyberg-Fleisher, organised a seminar in Örebro/Sweden. This year, INTERFILM returned to Sweden, inviting its members to the islands of Gotland and Fårö to take part in a seminar prepared again by Ylva Liljeholm meanwhile moving to Gotland's main city Visby, and by Jes Nysten (Denmark), member of INTERFILM's Steering Committee. The event was sponsored by the Cultural Department of the Swedish Church and took place in the framework of the Bergman Week on Fårö where Sweden's most famous director found his final resting place.



### Through a Glass Darkly – We See A Mystery

Considerable parts of the seminar took place in an old school house in Bygdegården on Fårö, beginning with a lecture of film critic and theologian Jes Nysten from Denmark. Using the "mirror scene" in *Wild Strawberries* as a starting point, he pondered Bergman's use of the mirror as a symbol of man's lack of understanding of both himself and others. The mirror, "the other's gaze", offers a negative and false self-understanding. How can we see our true selves – face to face? This theme is also recurrent in the works of younger Nordic directors like Åke Sandgren and Simon Staho. Jes Nysten is a priest in Roskilde and a film critic for various publications.

### Tomas Ericson and the others. Pastoral characters in Bergman's film

Having regard to research and reflections for his dissertation Peter Ciaccio gave a lecture on Bergman's pastoral characters who refer to his childhood experience as a pastor's son. However, Peter Ciaccio made a sharp distinction between Bergman's biography and the function of pastors in his films underlining that they are shaped by his imagination and concepts and differ substantially from documents of his life. Even Bergman's autobiography contradicts other evidence in this respect. Peter Ciaccio himself serves as a pastor in a Valdensian community near Rome and is in charge of INTERFILM's filial organisation in Italy, the Associazione protestante del cinema "Roberto Sbaffi".

### August Strindberg and Ingmar Bergman: A Symbiotic Connection

Ingmar Bergman once said: „I've had a hard time with Strindberg“. Birgitta Steene, this year's recipient of the Strindberg Prize and contributing text editor of „The Ingmar Bergman Archives“ (winner of the August Book Award in 2008), lectured on Strindberg's life-long impact on Bergman. It is an impact which, in Bergman's own words, was based in both „repulsion and attraction“. To Bergman, Strindberg was established from early on as a kind of sibling soul whose presence made itself felt both in Bergman's theatre work and in several of his films. Birgitta Steene is also author of the fundamental source for research on Bergman's oeuvre, „Ingmar Bergman: A Reference Guide“ (2006).

### „Lighting is easy (turn on a lamp!) - the hard part is deciding where the shadows should be.“

In a personal recollection, illustrated by his own photos and clips from some Bergman films, Bo-Erik Gyberg talked about his experiences and impressions from working with Bergman's favourite cinematographer, Sven Nykvist. Having worked closely with Nykvist on two Bergman feature films as a still photographer and assistant, Gyberg joined Nykvist on several international jobs in the 1970's. They often talked about life, their profession and, above all, about light. The title of his lecture is from one of their conversations.



### „Crisis (1946)“

In one of Fårö's rural cinema theatres, the "Bio", the participants took the opportunity to watch *Crisis*, Ing-

mar Bergman's directorial debut as a filmmaker. The stepdaughter of a piano teacher is courted by her real mother's decadent lover. „*Crisis* is my first film. If someone had asked me to film the telephone directory I would have done it.“ (Ingmar Bergman).

### Bus Tour „Location Fårö“

On a bus tour the INTERFILM group followed the traces of films Ingmar Bergman shot on Fårö. During the guided tour which spanned 3,5 hours they visited locations from *Persona*, *Through a Glass Darkly*, *A Passion*, *Shame* and *Scenes from a Marriage*. At the respective spots they could compare their impressions to a recently produced video with clips from the Fårö settings in the films. During the ride they also watched clips from the two documentaries Bergman had shot on Fårö.

### „Palermo Shooting“ by Wim Wenders

The seminar closed with the Swedish premiere of Wenders' film *Palermo Shooting*, which was in competition of last year's Cannes Film Festival. Photographer Finn (rock star Campino) leads a hectic but exciting life. When a nightly car crash almost claims his life, he finds himself face to face with life's pointlessness. He travels to Palermo – the city of death – to regain his lust for life, but instead meets Death (Dennis Hopper). A philosophical thriller reminiscent of both *Wild Strawberries* and *Seventh Seal* – dedicated by Wenders to his favourite directors Bergman and Antonioni, who passed away on the same day in 2007. After the screening, Wim Wenders discussed with the audience. Wenders was honoured with the Special Award for his artistic achievements by the Ecumenical Jury on the occasion of the 50th anniversary of INTERFILM at the Locarno Film Festival 2005.

### CEC celebrates 50 years of European Ecumenism

Lyon, July 19, 2009 (CEC/ENI) – The European ecumenical movement marked 50 years of the Conference of European Churches (CEC) in a special celebration on July 19 during the 13th Assembly of CEC meeting from 15-21 July in Lyon (France). This has gathered 300 delegates from CEC member churches and 500 other participants. The first Assembly was held in January 1959 in Nyborg, Denmark.

President of CEC, the Rev. Jean Arnold de Clermont said that 50 years represents a jubilee when debts are forgiven. He said: „We look to the future, with our experience and our wisdom.“ Dr Alison Elliot, who was the moderator of the 13th Assembly said that she believed CEC had a role for hope and reconciliation. She added: „In these days of potential and uncertainty, happy birthday CEC.“ The pioneers, founder members and leaders of the organisation over five decades, including the first General Secretary Rev. Glen Garfield Williams, were remembered in the 2½ hour event. The celebration included music, drama, and stories from people involved with CEC through the years.

A keynote address by the Ecumenical Patriarch His All Holiness Bartholomeos I, a spiritual leader who represents Eastern Orthodox Christianity, has called for the

creation of a churches' umbrella body in Europe to include Roman Catholics alongside Anglicans, Orthodox and Protestants. "It is only by engaging in dialogue and by closely cooperating that the churches will prove capable of proclaiming the Gospel of Christ to the world in a convincing and effective way," the Orthodox leader said in his address to mark the 50th anniversary of the founding of the Conference of European Churches. CEC now has about 120 member churches, principally Anglican, Orthodox and Protestant, but Bartholomeos said that Europe needs a grouping that includes the Catholic Church. This would help to promote unity between churches and enable them to act jointly on issues in Europe such as secularisation, human rights violations, racism, the economic crisis, and threats to the environment.

"I am convinced that a conference of all the European churches, and I underline, all the European churches, working in harmony will be able to respond better to the sacred command to re-establish communion between the churches and to serve our contemporaries confronted as they are with so many complex problems," said Bartholomeos to applause. "It will then be possible to promote more effectively the dialogue of the

churches of Europe with the European institutions and the European Union," said the Patriarch, who is based in Istanbul, formerly Constantinople and one-time capital of the Byzantine Empire.

The Patriarch noted efforts made in recent decades to overcome divisions. These include the Charta Oecumenica, a document signed in Strasbourg in 2001 by CEC and the Council of European (Catholic) Bishops' Conferences, and intended to boost inter-church cooperation. However, many of its proposals have not been implemented by churches, and many Christian faithful are unaware of its recommendations, said Bartholomeos.

The history of CEC goes back to January 1959, when representatives from 45 Protestant and Orthodox churches in 20 countries in Eastern and Western Europe gathered in Nyborg, Denmark. During the Cold War, CEC helped bridge the divide between East and West. In recent years, the church grouping has played an active role in representing churches to institutions such as the European Union, the Strasbourg-based Council of Europe and the Organization for Security and Cooperation in Europe. CEC is also supportive of INTERFILM as a corporate member.



### INTERFILM in Venice 2009

#### Panel Discussion on Human Dignity in Iranian Cinema at the Mostra del Cinema

September 14, 2009 (vis) On the subject of „Stories of Human Dignity in Film: Focus on Iranian Cinema“ INTERFILM, in co-operation with the Associazione protestante del cinema “Roberto Sbaffi” (INTERFILM’s corporate member in Italy) and hosted by the Fondazione Ente dello Spettacolo, the Catholic Italian film organisation, organised an ecumenical panel at the 66th Mostra internazionale d’arte cinematografica in Venice on September 9th. Chaired by Peter Ciaccio, managing director of “Roberto Sbaffi”, Iranian born directors Shirin Neshat and Babak Payami together with film critics Peter Malone (Australia) and Heike Kühn (Germany) discussed the possibilities of Iranian cinema to reveal human desires and sufferings in a country ruled by an authoritarian religious regime.

The repression of the protests against the official election results in June with demonstrators murdered and opposition leaders arrested and forced to self accusations proved the actuality of the issues in question.

Shirin Neshat, awarded with a Silver Lion for Best Direction for her competition entry *Women Without Men* (photo above) at the end of the festival, as well as Babak Payami, winner of the Golden Lion in 2001 for his *Secret Ballot*, both stated to be artists but not politicians. By emphasizing this distinction, they nevertheless realize their work to assume a political dimension by simply being truthful to the lives and identity of their fellow citizens. Living in exile, Neshat in the USA, Payami in Italy, and thus sharing the experience of a

number of well-known Iranian film artists, they commented deeply pessimistic on the perspectives of improvements in Iranian society, all the more by films telling stories of human dignity. Facing censorship, marginalisation and oppression, film artists increasingly are unable to communicate their true intentions and observations within the country.

The actual situation given, Heike Kühn and Peter Malone expressed their admiration of the achievements of Iranian film makers in the past. Although facing political control, they managed to portray the shortcomings of the Islamic Republic either by metaphorical narratives or later, under the reformist presidency of Mohammad Khatami, even in a neorealistic style, so Heike Kühn in her appreciation of Iranian cinema. Its artistic virtues have been rewarded by numerous prizes at festivals all around the world, as well as by critical acclaim by the public abroad. Peter Malone, former president of the World Catholic Association for Communication SIGNIS and member of the SIGNIS jury in Venice complemented this perspective by observations from the Fajr Festival in Teheran where he served in the Catholic/Muslim Interfaith Jury for several times. As an example he mentioned films on the war between Iran and Iraq which constantly attract the attention of Iranian audiences but never got known outside the country.

Peter Ciaccio closed the panel by quoting the dedication at the end of Shirin Neshat's *Women Without Men*: "The film is dedicated to the memory of those who lost their lives in the struggle for freedom and democracy in Iran - from the Constitutional Revolution of 1906 to the Green Movement of 2009." If films cannot claim to push forward political changes, they remain faithful to human dignity by bearing in remembrance human hopes, efforts and defeats.

The panel resumed the first INTERFILM presence at the Mostra del cinema in 2008, dedicated to the cinema in China.

### I need to see what is not good for me

Projections of Truth in Iranian Films  
by INTERFILM member Heike Kühn

During the 19th century the European vision of the so called Orient was idealized. German poet Goethe praised the Orient for its delicate and romantic poetry; German philosopher Schlegel believed that a combination of the oriental soul, Greek-Roman awareness of measure and form, not to forget, German morality, would supply universe with the utmost expression of perfection. History recalls how great the fall can be.

After 9/11 we tend to demonize anything Islamic or Arabian. We look rather for the projections of our fear, our anger, our revolt against terrorism, the oppression of freedom and violence against women. To understand what is going on, we could profit from their cinema projections, especially in the many folded ways of Iranian cinema to undermine Iranian censorship.

In 1996, filmmaker Mohsen Makhmalbaf had an irresistible idea: The story of his film *Gabbeh* is told by a yearning young woman weaving a carpet, a traditional Gabbeh. The pattern of the Gabbeh is the pattern of her unsatisfied love life: rich in colours, the carpet can be

read as a love letter and sigh for the beloved who in the end robs the young woman to marry her against the will of her father. Happy ending with a fond kiss? No way. When finally we see the former lovers together, they are 80 years old, nagging on each other without teeth, weaving a carpet to glorify the time of youth and forbidden desire. A folkloristic tradition, meeting Beckett's absurd theatre.



The comic relief of irony meanwhile should not colour up the dark side of dictatorship. Yet out of this murkiness we witness filmmakers fighting back against fundamentalism by claiming Islam for themselves: not the Islam of terror, but of civil rights, spiritual wisdom as in Sufi tradition or beauty as immortalized in 1001 nights.

One of these strategies to overcome censorship was called docufiction.

The most striking example is Kiarostami's trilogy about an earthquake that took place in 1987. The disaster was almost kept secret by Iranian mass media to neglect the consequences of a corrupt bureaucracy busy denying the catastrophe. Kiarostami asked people who had rescued nothing but their lives, to play themselves. He changed names and habits and created a subtle imitation of life. The schizophrenic situation of playing oneself but not being allowed to be oneself, was understood at once by his Iranian audience.

The split personality thus guaranteed a certain freedom of speech. It was supported by another common strategy of Iranian filmmakers during the eighties and nineties. Often their protagonists were children, living seismographs of a society that is facing a lot more convulsions than those coming from earthquakes.

A highly praised film that allows a child to speak the truth and grown-ups to understand the message, was



made by Jafar Panahi and released in 1996. In *The White Balloon* we follow a little girl exploring Teheran with innocent eyes. The girl's attention is captured by a

magician conjuring a snake. Of course it's a guilty pleasure. The girl is taken away by her mother and patronized: "This is not good for you", the mother preaches. For the rest of the film the smart girl is repeating one sentence: "I need to see what is not good for me."

I learned that this line gained fame in Teheran. Yet Jafar Panahi, born in 1960, was not convinced by the melancholic and metaphorical film language Kiarostami and Makhmalbaf created.

Although we in the West were enchanted: we adored these metaphors as part of Persian poetry, so rich, so clandestine - a festival for imagery decoders. A turtle, creeping over gravestones in Kiarostami's film from 1999, *The Wind Will Carry Us*, was not a contribution to Iranian wild life but a powerful symbol of eternity and ever lasting change that can't be fooled by the hopefully shorter era of Islamic fundamentalism. How we loved this emblematic cinema language!

In 2000 Jafar Panahi won the golden Lion of Venice by screening a film he had smuggled out of Iran, certainly without asking permission. It was a scandal in Iran and a revelation in the west. Banned in Iran till today *The Circle* describes a vicious circle of female oppression. Sophisticated in terms of aesthetics and straightforward in its political message the film starts with the birth of a girl, accused as end of all hope.



The sad and bitter round dance of humiliation leads from one woman to the other, every one of them embodying a certain aspect of female suffering. Arezou, Pari and Nargess get to know each other in prison, accused of prostitution or disobedience. From a western point of view, they are as innocent as Christmas snow. Jafar Panahi was inspired by a newspaper article reporting that a woman committed suicide after killing her two little daughters. The article never illuminated the background. *The Circle* provides a lot of reasons to die by despair in Iran but also strikes back by presenting the self-conscious whore Mojgane. She is the only woman daring to look into men's eyes. She is far too disillusioned not to see through the game of wretched and double-faced male morality. All the heroines end up again in prison. Panahi's grown-up protagonists don't need to watch snake incantations any longer or demand to see what is not good for them. They know by heart what is not good for them. The translation of Arezou, by the way, is hope. Pari means angel and Solmaz, the name of the woman giving birth to an unwanted girl means: the one who is living eternally.

*The Circle* established an enlightenment in the tradition of Western neo-realism. Thus, the film resembles the 2002 produced film *I am Taraneh, 15*. Filmmaker Rasul Sadr-Ameli said that his film deliberately refrains from delicate symbols. The story of the 15 years old girl Taraneh who is impregnated by an imposturous pseudo-husband is told in a very plain and simple way. But simplicity can be a also a miracle: It is not simple at all how the girl fights back and claims the name of the unfaithful father for her child.

Showing abandoned women, hateful men, spoiled little boy-princes, in short a lack of communication and compassion, became the new Iranian film art; and no one did this more radical than the master of parables, Abbas Kiarostami. About his film *Ten* from 2002 he even said that it was rather realized than made. In *Ten* we learned something about the daily life in Teheran, the traffic jam, people who fight for a parking space, families falling apart. The imagery is minimalist, existential and mirrors the urge of reforming both: society and the visions of society.

But as we see in the work of Shirin Neshat, both ways, the metaphoric language and the neo-realistic style co-exist – demanding more crucial than ever to regain dignity by discovering the loss of civil rights and civil courage.

*This text was presented by the author at the occasion of the ecumenical panel at the 66th Mostra del cinema in Venice 2009 on "Stories of Human Dignity in Film: Focus on Iranian Cinema".*

### **"Heute Morgen ist Ron Holloway gestorben"** by James M. Wall

December 18, 2009. The email brought the sad news: "Heute morgen ist Ron Holloway gestorben". Even without my limited grad school German, the news was clear, "Ron Holloway died this morning".

Ron, friend to all, mentor and teacher to many, died December 16, after a long bout with cancer. During his lifetime, he provided informed coverage of all the major film festivals to a wide variety of media outlets. He also gave his time generously by adding his personal cache to the smallest festivals.

Ron was 76. He is survived by his wife Dorothea Moritz, with whom, for over 30 years, he co-founded and co-edited the journal, KINO German Film.

Ron was a Catholic priest living and teaching in Chicago when I first met him. He had earned his BA and MA degrees in Chicago and was ordained as a Catholic priest by the Archdiocese of Chicago, on May 9, 1959.

He worked with Msgr. Daniel Cantwell at the Catholic Adult Education Centers, and together with Cantwell, and a lay Catholic, high school teacher Henry Herx, founded the National Center for Film Study (NCFS) in Chicago. The NCFS evolved into a remarkable center which produced study guides for 16 mm films to be used in local parishes. These guides were largely written by Ron and Henry Herx. They were mimeographed (long before computers existed) for distribution, first to

parishes, then, as word spread, to Protestant, Jewish, and secular educational outlets.

In my basement, I have a box filled with those early guides, for which I became responsible after Henry Herx moved to New York to work for the National Catholic Film Office, and Ron found his way to Germany. Before these two Catholic teachers left Chicago, they converted the NCFS into an ecumenical center. As a Protestant editor-clergy-critic-teacher who loved film, I became the de facto NCFS president and custodian “for life”, of a significant chapter in the history of US religious film study.

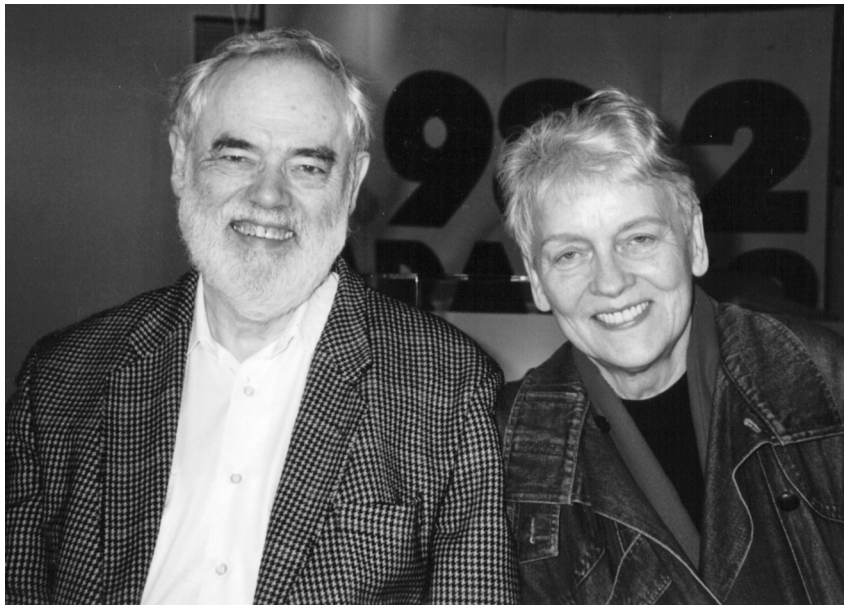
Ron Holloway inspired me to “take film seriously”, which I have attempted to do as a critic and teacher since those halcyon days when official religious circles and the motion picture industry began a national creative relationship, a relationship for which Ron Holloway deserves major credit.

I was not surprised to see Ron move his film sensibility and passion to Europe and continue a teaching role there, an assignment he had carried out in Chicago.

Europe was a far more fertile field than the United States for the study of film and the interaction of religion and film. In Europe, the churches, Catholic and Protestant, take film far more “seriously” than we do in the United States. It is in this sense that Canada, with its festivals in Toronto and Montreal, is more European than North America in film outlook.

The most recent award honoring Ron’s long career in film was the Honorary Award of the German Film Critics’ Association (VDFK) during the Christmas Industry Get-Together of Medienboard Berlin-Brandenburg in Berlin. The award was announced December 9, 2009, a week before his death. In the presentation, VDFK spokesman Hanns-Georg Rodek described Ron as a “film journalist, film historian and documentary filmmaker”. He was that and, of course, much more to the world of cinema, where his film criticism, friendship with fellow film lovers, and careful scholarship left such an imprint.

The VDFK award “honors, in particular, his tireless commitment for the international circulation of German and East European cinema.” Hanns-Georg Rodek said of the honoree. “The New German Cinema of the 70s owes its worldwide success considerably to the journalistic support from Ron Holloway.”



Ron and Dorothea have lived in Berlin since 1976, moving there from Hamburg after Ron was invited by the newly appointed Berlinale festival director, Wolf Donner, to serve on the Berlinale selection committee with a special responsibility for Russia. That work evolved into further research from which Ron originated a databank on film directors from the republics of the former USSR. After 1976, Ron started work as the Berlin-based correspondent in film, television, and the media for Variety, the Hollywood Reporter, Moving Pictures International and International Film Guide. He wrote frequently on film, theatre and cultural affairs for the Financial Times and the Herald Tribune.

In Berlin, Ron set up the “German Films” sidebar, at Wolf Donner’s first Berlinale Festival in 1977, focusing on previously neglected German films. Dorothea served on the selection committee of the Berlinale’s Kinderfilmfest for 19 years, starting in 1976.

In the autumn of 1979, Ron and Dorothea launched a new film magazine dedicated to German cinema, KINO – German Film. A welcome sight on the festival circuit was to see Ron moving about with copies of KINO, serving as his own personal distribution agent.

In an interview that appeared in the Fall 2009 issue of KINO, Dorothea was asked to describe the launching of the magazine. “Ron had seen a number of really good German films by people like Rainer Werner Fassbinder, Reinhard Hauff and Uwe Brandner, but realized that nobody knew them in America. He went to the late Jochen Wilke at the German Federal Film Board (FFA) to see if they could give support for a German Film Tour. Ron then put the program together and we needed a catalogue to accompany the Film Tour – and that’s how the first issue of KINO came about.”

In that same KINO issue, Ron added: “The German Film Tour was the first time we broke the ice with regard to the aesthetics of German cinema in America. We knew that there were about 20-30 art houses in the States which were all hungry for German films to be shown in subtitled prints! The first issue was dedicated to Lotte Eisner and that was very important because she was a great supporter of Werner Herzog who was also one of my favorites.”

Ron has long been an important presence at the annual Montreal World Film Festival, which I regularly attend. Serge Losique, the founder of the MWFF, has a native’s European sensibility. He also had a special fondness



for Ron Holloway, inviting him to attend the festival as a regular critic and advisor. Losique has found Protestant and Catholic partners willing to provide an annual ecumenical jury presence at the MWFF. I suspect Ron Holloway encouraged him in this project.

At the 2009 MWFF, I encountered Losique in the festival hotel lobby. Together we lamented the absence of Ron Holloway from that edition of the festival. We both knew of his cancer but hoped he might eventually return to the festival circuit.

The journey that came to an end for Ron Holloway on December 16, 2009, began 76 years ago on November 26, 1933, when he was born in his grandmother's house, in Peoria, Illinois during a family visit.

Ron was the third in a family of six children. The family lived for Ron's first nine years in the farming community of Mokenca, Illinois, 60 miles from Chicago, where Ron attended a one room rural schoolhouse. The family moved to Chicago where Ron was baptized into his mother's St. Michael's Lithuanian Church. His father was a "Yankee Baptist," a parentage which could have contributed to Ron's ecumenical worldview.

Since moving to Germany 40 years ago, Ron has covered the film festival circuit from the major festivals in Berlin, Cannes, and Montreal, to the smallest festivals of Europe and East Asia. His presence at a festival was always a command performance. Walking with him through a festival hotel lobby was a slow process. He would encounter directors, producers, actors and critics who needed to say just one more word to Ron, often in the strictest confidence.

He will be greatly missed by the many who knew him, or benefited from his writings and his teaching at institutions that included the University of Maryland Overseas Program. He also conducted film seminars for the Evangelische Akademien in Germany.

His ecumenical outreach found an outlet when for many years he was co-editor with Jan Hes, of Interfilm Reports. His published books reflect the wide variety of his film scholarship. They include *Z is for Zagreb*, *Beyond the Image*, *O is for Oberhausen*, *KINO Slovenian Film*, *the Bulgarian Cinema*, *Goran Paskaljevic*, *the Human Tragicomedy*, and *KINO Macedonian Film*.

The World Council of Churches (WCC), in cooperation with INTERFILM, published his book, *Beyond the Image. Approaches to the religious dimension in the cinema*, in 1977. He was the first Catholic to earn a doctorate in Evangelical Theology at the University of Hamburg, writing on the films of Carl Dreyer, Ingmar Bergman and Robert Bresson.

I conclude these reflections with a personal word: Ron Holloway was my mentor, my teacher, my inspiration, my cherished friend, and a giant in the world of film as an art form. He never deviated from his belief that film was God's way of sharing His presence with the world. For Ron, film was an incarnation of the divine.

### In memoriam Ron Holloway (1933-2009) von Karsten Visarius

Der Filmhistoriker und Filmkritiker Ronald Holloway ist tot. 1933 im Staat Illinois/USA geboren, lebte er seit 1968 in Europa, zuerst in Paris, dann Hamburg, schließlich mit seiner Frau, der Schauspielerin Dorothea Moritz-Holloway, in Berlin. Mit ihr gemeinsam gab er seit 1979 das Journal „KINO German Film“ heraus, das neben einer kontinuierlichen Chronik des deutschen Films einen Überblick über das jeweils aktuelle Festivalgeschehen bot – nicht nur von Berlin, Cannes oder Venedig, sondern auch von vielen weniger populären, für die Wahrnehmung von Filmkünstlern dennoch unentbehrlichen Orten der Filmkultur. Ohne institutionelle Unterstützung publiziert und von Ron und Dorothea auf Festivals unentgeltlich verteilt, bleibt es ein außerordentliches Zeugnis filmpublizistischer Hingabe. Hauptberuflich arbeitete Holloway für Fachblätter wie *Variety*, *The Hollywood Reporter*, *Moving Pictures International* und *The International Film Guide*. Neben dem deutschen Kino galt Holloways besonderes Interesse dem Kino Osteuropas, dem er eigene Buchpublikationen und eine umfassende Datenbank widmete. Aus diesem Engagement entstanden auch filmische Porträts der Regisseure Elem Klimov und Sergej Paradjanov.

Holloway wurde 1959 in Chicago zum katholischen Priester geweiht, war dort Mitbegründer des National Centre for Film Study und erwarb seinen Doktorgrad in Evangelischer Theologie an der Universität Hamburg mit der Arbeit „*Beyond the Image. Approaches to the Religious Dimension in the Cinema*“, die er 1977 mit Unterstützung des Weltkirchenrates publizierte. Sein kirchlicher, theologischer und ökumenischer Hintergrund fand seine Fortsetzung in der Mitarbeit in der Internationalen kirchlichen Filmorganisation INTERFILM, deren Ehrenmitglied er war. Für seine Verdienste wurde er mit dem Bundesverdienstkreuz und der Berlinale Kamera ausgezeichnet, die damit auch an seine Mitarbeit im Auswahlkomitee des Festivals 1977-1979 erinnerte. Wer Ron Holloway kannte, war von seiner überragenden Kenntnis und seinem klaren Urteil beeindruckt und von seiner persönlichen Sanftmut tief berührt. Er starb am 16. Dezember 2009 an Krebs.

## Awards – Preise 2009

- Saarbrücken** 30th Film Festival Max Ophüls Prize – Award of the INTERILM-Jury  
**Ein Augenblick Freiheit**  
 by Arash T. Riahi, Austria/France 2008
- Berlin** 59<sup>th</sup> International Film Festival  
 Ecumenical Award to a film in competition  
**Little Soldat / Little Soldier / Kleiner Soldat**  
 by Annette K. Oleson, Denmark 2008
- Commendations to films in competition  
**London River**  
 by Rachid Bouchareb, Algeria/France/GB 2009  
**My One and Only**  
 by Richard Loncraine, USA 2009
- Ecumenical Award to a film in the Panorama:  
**Treeless Mountain**  
 by So Yong Kim, South Korea 2008
- Ecumenical Award to a film in the 39<sup>th</sup> Forum  
**Welcome**  
 by Philippe Lioret, France 2009
- Fribourg** 23<sup>ème</sup> Festival International de Films – Prix du Jury Œcuménique  
**Sois calme et compte jusqu'à sept / Be Calm and Count to Seven**  
 by Ramtin Lavafipour, Iran 2008
- Commendation pour un film en compétition  
**Ramchad Pakistani**  
 by Mehreen Jabbar, Pakistan/USA 2008
- Nyon** 15<sup>th</sup> Film Festival Visions du Réel – Award of the Interreligious Jury  
**Seishon / Mental**  
 by Kazuhiro Soda, Japan/USA 2008
- Commendation  
**Die Frau mit den 5 Elefanten / The Woman With The 5 Elephants**  
 by Vadim Jendreyko, Germany/Switzerland 2009
- Oberhausen** 55. Internationale Kurzfilmtage – Award of the Ecumenical Jury  
**Elefantenhaut / Elephant Skin**  
 by Severin Fiala und Ulrike Putzer, Austria 2009
- Commendation  
**The Conservatory**  
 by Matilda Tristram, UK 2008
- Cannes** 62<sup>ème</sup> Festival International du Film – 35<sup>e</sup> Jury Œcuménique  
**Looking for Eric**  
 by Ken Loach, UK 2009
- Mention spéciale  
**Das weisse Band / The White Ribbon**  
 by Michael Haneke, Germany 2009
- Zlin** 49<sup>th</sup> International Film Festival for Children and Youth – Ecumenical Award  
**Max Embarrassing / Max Pinlig**  
 by Lotte Svendsen, Denmark 2008

Commendation  
**Little Robbers / Mazie Laupitaji**  
by Armands Zvirbullis, Latvia/Austria 2009

**München**

27. Filmfest - "One-Future-Preis" der INTERFILM-Akademie München  
**PA-RA-DA (The Clown)**  
by Marco Pontecorvo, Italy 2009

Commendation  
**My Neighbour My Killer**  
by Anne Aghion, USA/France 2009

Honorary Award  
**Peter Lilienthal**

**Karlovy Vary**

44<sup>th</sup> International Film Festival - Ecumenical Award  
**Bist / Twenty**  
by Abdolreza Kahani, Iran 2009

**Yerevan**

6<sup>th</sup> Golden Apricot Festival - Ecumenical Award  
**The Other Bank / Gagma Napiri / L'autre rive**  
by George Ovashvili, Georgia/Kazakhstan 2009

**Locarno**

62<sup>nd</sup> Festival Internazionale del Film - Prix Oecuménique  
**Akadimia Platonos**  
by Filippos Tsitos, Greece/Germany 2009

Commendation  
**Nothing Personal**  
by Urszula Antoniak, The Netherlands/Ireland 2009

**Montréal**

32<sup>ème</sup> Festival des Films du Monde - Prix Œcuménique  
**Ceasefire / Waffenstillstand**  
by Lancelot von Naso, Germany 2009

Commendation  
**Korkoro / Freedom**  
by Tony Gatlif, France 2009

**Kyiv**

39<sup>th</sup> International Film Festival MOLODIST - Ecumenical Award  
**La Pivellina**  
by Tizza Covi and Rainer Frimmel, Italy/Austria 2009

Commendation  
**Volchok / Wolfy**  
by Vasiliy Sigaryev, Russia 2009

**Leipzig**

52. Internationales Festival für Dokumentar-und Animationsfilm - Ecumenical Award  
**Les arrivants / The Arrivals**  
by Claudine Bories and Patrice Chagnard, France 2009

**Lübeck**

51. Nordische Filmtage/Nordic Filmdays - Preis der INTERFILM-Jury  
**Post für Pastor Jakob / Letters to Father Jacob**  
by Klaus Härö, Finland 2009

Commendation  
**Vegas**  
by Gunnar Vikene, Norway 2009

- Mannheim-Heidelberg** 58<sup>th</sup> International Film Festival - Ecumenical Award  
**Coeur animal / Animal Heart**  
 by Séverine Cornamusaz, Switzerland 2009
- Cottbus** 19<sup>th</sup> Film Festival des Osteuropäischen Films - Ecumenical Award  
**Buben Baraban**  
 by Aleksey Mizgirev, Russia 2009
- Commendation  
**The 40th Door**  
 by Elchin Musaoglu, Azerbajdzhan 2009
- Bratislava** 11<sup>th</sup> International Film Festival - Ecumenical Award  
**Eastern Plays**  
 by Kamen Kalev, Bulgaria/Sweden 2009
- Commendation  
**Ilusiones Opticas**  
 by Cristián Jiménez, Chile/France 2009
- Additional Church Film Awards**
- Göteborg** 32<sup>nd</sup> International Film Festival - The Church of Sweden Award  
**The Blessing**  
 by Heidi Maria Faisst, Denmark 2009
- Malmö** 26<sup>th</sup> International Children and Young People's Film Festival  
 The Church of Sweden's Award for Best Youth Film  
**The Man who Loved Yngve**  
 by Stian Kristiansen, Norway 2008
- Oulu** 28<sup>th</sup> International Children- and Youth Film Festival  
 Award of The Church Media Foundation (The Lutheran Church of Finland)  
**The Forbidden Fruit**  
 by Dome Karukoski, Finland 2009
- Denmark** The Danish Church Film Award "Gabriel" 2009  
**De usynlige – Troubled Water**  
 by Erik Poppe, Norway 2009

## Festivals

### Riga (2008)

#### 19th International Film Forum „Arsenals”, Riga 12-21 September 2008

An INTERFILM Jury with the members Dietmar Adler, Bad Münster (Germany), Agris Sutra, Riga (Latvia), and Susan Skogstad, Helsingör (Denmark), was present at the IFF Arsenals Riga for the third time. The jury awarded the following prizes:

The INTERFILM prize for a film in the International Competition is awarded to

**Stellet Licht (Silent Light)**  
by Carlos Reygadas  
Mexico/France/Netherlands/Germany 2007



The film shows with excellent pictures a story among Dutch Mennonites in Mexico, dealing with guilt and forgiveness and the importance of not judging others.

A Commendation of INTERFILM for a film in the International Competition is awarded to

**Chop Shop,**  
by Ramin Bahrani, USA 2007

This film deals with a story about a boy's hope and disappointment while living in sordid surroundings in New

York. His own values have to be adapted to the adult's world.

The INTERFILM PRIZE for a film in the Baltic Competition is awarded to

**Klass (The Class),**  
by Ilmaar Raag, Estonia 2007

The film describes in an impressive way the dangers of extreme bullying among young people and no-way-out situations that lead to desperate acting.

A Commendation of INTERFILM for a documentary in the Baltic Competition is awarded to

**Ciža acim (Little Bird's Diary),**  
by Edmunds Jansons, Latvia 2007

This film shows with a sense of courage and self-critical humour how a Latvian woman is looking back on her life, converting her wonderful drawings into animated film.

#### 19. Internationales Filmforum „Arsenals”, Riga 12.-21. September 2008

Die INTERFILM-Jury mit den Mitgliedern Dietmar Adler, Bad Münster (Deutschland), Agris Sutra, Riga (Lettland) und Susan Skogstad, Helsingör (Dänemark), nahm zum dritten Mal am IFF Arsenals Riga teil. Sie verlieh folgende Preise:

Der INTERFILM-Preis für einen Film aus dem internationalen Wettbewerb geht an

**Stellet Licht (Silent Light)**  
von Carlos Reygadas  
Mexiko/Frankreich/Niederlande/Deutschland 2007

In herausragenden Bildern erzählt der Film eine Geschichte unter holländischen Mennoniten in Mexiko. Sie handelt von Schuld, Vergebung und dem Gebot, andere nicht zu verurteilen.

Eine Lobende Erwähnung für einen Film des internationalen Wettbewerb geht an

**Chop Shop**  
von Ramin Bahrani, USA 2007

Der Film handelt von den Hoffnungen und Enttäuschungen eines Jungen, der in einem heruntergekommenen Viertel New Yorks lebt. Er muss seine persönlichen Überzeugungen an die Welt der Erwachsenen anpassen.

Der INTERFILM-Preis für einen Film aus dem baltischen Wettbewerb geht an

**Klass (The Class)**  
von Ilmar Raag, Estland 2007

In eindrucksvoller Weise beschreibt der Film die Machtkämpfe unter Jugendlichen. Sie münden in Zwangssituationen, die Verzweiflungstaten provozieren

Eine Lobende Erwähnung für einen Film aus dem baltischen Wettbewerb verleiht die Jury an

**Ciža acim (Little Bird's Diary)**  
von Edmunds Jansons, Lettland 2007



Mutig und mit selbstkritischem Humor zeigt der Film den Rückblick einer lettischen Frau auf ihr Leben. Sie benutzt dabei ihre wunderbaren Zeichnungen und verwandelt sie in einen Animationsfilm.

**International Film Forum Arsenals 2008**

Report by Susan Skogstad, Kirke og Film, Denmark

Riga, a name which brings many connotations to my mind. From former German 'Hansestadt', with prosperous merchants, and many other several occupations lasting over 800 years, to the ultimate by the USSR, which left it with the essence of Russian fragrance, which comes up in many people's pronunciations of Latvian words. Interesting to note the flow of cultures from East to West. The bay of Riga with the Daugava river creating a division of the city, crossed with many bridges, and leading to the seashore of Jūrmala and the open Baltic sea.

So here I was in this wonderful city, arriving just in time for the opening ceremony, not having any time to get to my hotel and change clothes. This would be a prediction of what was awaiting me for the coming week. If anybody thinks that being member of a filmjury is a 'piece of cake', then you better think it over again. It was hard work, but worth doing. The programme was intense, really intense. So I had to choose among the many side offers of cultural activities and seeing films. The last won, not without a certain regret, but I had come to evaluate films, not to mingle around.

So after being picked up, jointly with my German colleague from INTERFILM, at the airport by one of the assigned staff members from Riga Arsenals Film Festival, we arrived at the festivals opening in Latvian National Opera. The Festival had arranged a huge table with drinks, or rather to say whisky glasses, and on both ends of the table were two trays with living heads, one of Salomé and the other of John the Baptist. With this performance the atmosphere was set to accomplish the silent film **Salomé** made in 1923 by Charles Bryant.

The music of the film was created by French composer Marc-Olivier Dupin in 2001 and directed by Latvian conductor Aigars Meri. Tired but in good spirit I went back to the hotel to unpack and prepare for the first day's screening next morning.

We, the jury of INTERFILM, composed of three members of the Lutheran Church, coming from Germany (Dietmar Adler), Latvia (Agris Sutra) and Denmark (me), met next day and greeted each other. In this pleasant way our first journey started. Our 'screening headquarter' was going to be the beautiful restored Theatre Riga, during this multicultural visual travel into unknown territory, which films always are.

We saw many films. Everyday's screening started at 13:30h and finished around 22:00h, more or less. This also applied for Saturday and Sunday. We had a hard work choosing the films we thought best, for so many good films were in competition. But finally we agreed that the following films should be awarded:

INTERFILM's Jury Prize for best "International Competition Film" was given to **Silent Light** by Carlos Reygadas, which was also one of this year's Arsenals most attended films. and a Commendation to Ramin Bahrani's film **Chop Shop**. Strangely Arsenals' INTERFILM jury in 2006 also granted a prize to Bahrani, for his film **Man Push Cart**. This coincidence was also noted by some of the commentators, but we did not know about his earlier prizewinning, and even if we had known, we would still have chosen his film.

In the "Baltic Film Show", we decided that the most vivid film was **The Class** by Ilmar Raag. A Commendation was given to Edmunds Jansons' short documentary animation **Little Bird's Diary**.

How did we reach this agreement? What was it that made these films worth the awards especially? We followed our hearts and also INTERFILM's regulations for HOW and WHY one should elect a film for a prize. We took into consideration INTERFILM's criteria choosing films which "show genuine artistic talent and succeed in expressing actions or human experiences that comply with the Gospel, or in sensitizing viewers to spiritual, human or social questions and values". We also paid special attention to "topics relevant to Christian responsibility in modern society such as respect for human dignity and human rights, solidarity, justice, and the protection of the Creation". These were our primary points of departure for selecting the prize winning films.

**Silent Light** tells a story about love and infatuation, outstanding by excellent pictures. It deals with guilt and



forgiveness and the importance of not judging others. Johan and his family live in an Anabaptist Mennonite community in northern Mexico. The main character, Johan, has been fulfilling the duty of husband and father for many years when he violates the Law of Men and God by falling in love with another woman. The paths of Esther (his wife), Johan, and Marianne (his lover) cross on the undefined border between the spirit and the flesh. Is it possible to choose a future direction without destroying their lives? This is the question. Even more remarkable is the death of Esther. She dies heartbroken, for two reasons: she is desperate, and she has dared to judge her "neighbour" Marianne. She has sinned against God. The last scene takes place in a way that at first sight could be described as a fairy tale scenario, but there is more into it than that. Hope has vanished, death has conquered when Marianne, the sinner, enters the room where Esther lies and kisses her. Esther returns to life. In this way life and death become reliant to God's forgiveness.

**Chop Shop** deals with a twelve-year-old Latin American boy, Alejandro, who lives in the outskirts of New York. He works in auto repair shops and car washes, collects scrap metal, and lives in a small room that belongs to his employer. His sixteen-year-old sister Isamara is Alejandro's only family. Desiring a better life for both of them, Alejandro starts saving money to make his dream come true – he wants to buy a van and turn it into a store. But then he has to face the adult world and to take decisions he has never dreamed about. It is a story about hope and disillusion and yet to have the strength to continue to live and fight for a better life without growing bitter. Alejandro learns that grown ups not always are reliable and falls into the trap when quick money can be obtained by stealing. The film does not judge, just presents the facts about a solitary person learning how to pick one's way through a labyrinth, and to survive.



In the "Baltic Film Show" we awarded **The Class**, because the film shows how easy it is, not to intervene when things go wrong in the beginning of a conflict and how this evolves in a no-way-out situation. The film presents two sixteen year old boys, Kaspar and Joosep. Joosep is the class outcast, the whipping boy. After having defended Joosep, Kaspar soon finds himself in an identical situation. To which extent teenage cruelty can grow, and what happens when a resistance of the ridiculed and an attempt to regain dignity lead to even greater violence? The film, based on real teenager stories, speaks about one of the most topical issues of modern society. A certain feeling of 'deja vue' invades me when writing this. Just some days ago a young man killed 10 people in Finland. Just like in the film. Ques-



tions come to one's head such as: What went wrong? How could they do it? Reasons can be sought in the indifference and lack of solidarity towards the outsider. No feeling of compassion with the different being is allowed in this sort of society. The film is an eye opener and shows how easily it is to adapt oneself blindly to a repressive and totalitarian group.

Last but not least, we awarded a Commendation to the documentary **Little Bird's Diary** from the "Baltic Film Show". We took our choice because the film is a wise and understanding portrayal of the life of eighty-year-old Irina Pilke, nicknamed the Little Bird. The film depicts the events of her life as sketches in her diaries. The diary pages reveal her experiences under World War II. Love and separation are characterised with a subtly ironic view on the events in the Soviet Union and its society. The Little Bird looks at the world from the viewpoint of a small creature, rather than from a perspective of power and politics which may be the reason for why her life story seems so incredibly heartwarming, familiar and true down to the tiniest detail. It is also a story about never giving up. It is a story about keeping hope and faith in the future, even when events turn to the very worst.

Other films in competition were also mentioned for an INTERFILM award, but finally we decided for those mentioned above. That does not mean that other films were not interesting.

**About Water: People and Yellow Cans** (*Über Wasser* by Udo Maurer, Luxemburg/Austria 2007) shows three different remote parts of the world – first Bangladesh on the Indian Ocean, then a fishing village in Kazakhstan near the shrinking Aral Sea, and finally a slum in Kenya, in the central part of Africa. The film focusses on the issue of water in developing countries that are beautifully portrayed despite harsh living conditions.

In the first part houses must be constructed so they can be dismantled easily, in order to leave land taken over by water, and how this affects the daily life of the inhabitants of the area. The climate change has brought heavy rain to the area in the last 20 years and people have to flee the tidal waves.

The second part shows a ship cemetery right in the middle of the steppe and desert in the Aral Sea area. It pictures the result of a megalomaniac Sovjet dream of supplying cotton fields with water, by funneling water from the Aral Sea into human made canals for irrigation of the desert, just to find out that some years later the



sea has diminished within a distance of about more than 100 kms.

The third part shows people in the ghetto of Kibera, queueing up in the streets with yellow cans in their hands to buy water from a local distributor. People are relatively satisfied with their lives. They only complain about the water price and dream about how it would be with cheap water in their near.

The film **Small Gods** (Dimitri Karakatsanis, Belgium 2007) was also on our list. The film shows a woman, Elena. Her son has died in a car accident, and she blames herself for being responsible. After her son's death Elena does not want to live anymore. David, a stranger, kidnaps Elena from the hospital and takes her on a journey to nowhere. Sarah, a speech impaired orphan, joins them. Together, all three of them, they wander through forsaken places, get to know each other, and try to get rid of the ghosts of the past. Throughout the journey they are accompanied by a sense of guilt and a craving for revenge. The plot of the film has too many loose ends, and the audience never gets close enough to Elena to find out if she just has been dreaming about the car accident, or if it really happened. Roughly though there is no redemption or deliverance for Elena, there still is some hope for David and Sarah in the end, and this why we put it on our list.



One of my favourites for our International award was **O'Horten** (Bent Hamer, Norway 2007; *photo above*). The story tells about a man and his routines during more than 40 years. Odd Horten has conducted the same train route every day for such a long time that his life has become a series of comfortable rituals. But now the sixty-seven year old train conductor has to retire and his regular and solitary existence will have to face a future full of confusing questions. Will Horten ever fly in a plane? How is he going to end up in red, high-heeled shoes? Will he survive a night drive with a blind man at the steering wheel? The only thing that is certain is that Horten will get himself into absurd adventures and strange accidents. He has not done any things unforeseen in 40 years. It is only on the last night of his last working day, when things seem to get out of control for him. Amazingly, he adapts to being out of control, he lets himself 'float along with the action', and many bizarre situations occur. He has always dreamt about becoming a ski jumper at 'Holmenkollen', Norway's famous ski jump. Finally he gets enough courage to make the plunge and fulfil his youth's dream. So it is a story of not giving up, even if you 'dwell' for long time. The mes-

sage to all of us is: "If you allow yourself to relinquish controlling everything in your life, then life will give you the opportunity to realize your dreams, no matter how old you are". There were many other films, but these were the ones that I liked most.

For the other prizes which were given under the Arsenals Festival Hermine Popeller, Austria's ambassador in Latvia, presented an award of 1500 euro to the best Baltic debutant, and the award was given to Juris Poškus, the director of **Monotony**.

The FIPRESCI jury announced that the award in the Baltic film show was given to **Vogelfrei** (directors: Jānis Kalējs, Jānis Putniņš, Anna Viduleja, Gatis Šmits) and in the International film competition – to **Andalucía** (director: Alain Gomis).

The award "Best Documentary" of the Baltic film competition jury was given to Estonian director Priit Valkna's **The Headwind Hall**, the award "Best Animation" to Edmunds Jansons' **Little Bird's Diary**, and the award "Best Feature Film" to **Autumn Ball** by Veiko Ounpuu. **Vogelfrei** by Jānis Kalējs, Gatis Šmits, Jānis Putniņš and Anna Viduleja won "Best Baltic Film" award. This award and 5000 euro were presented by Inga Šīna, vice-president of Rietumu Banka.

The audience prize went to **The Class** by Ilmar Raag, and a lottery decided the viewer – Eduards Gavars – who received an opportunity for two to go to Venice next autumn. The award was presented by Jānis Vanags, corporate communications vice-president of "Air Baltic", who emphasized that films just like flights let a person travel in time and space, thus providing new feelings and unexpected adventures.

"Arsenals" main prize – 20 000 US dollars – was drawn in a lottery as usual, thus emphasizing that all international competition films are equally good to deserve the main prize. The director or another representative for each film was kindly asked to come to the stage.

Customarily Arsenāls' main award is chosen in an unusual way. Each film representative chose a cup of coffee, one of them disguising a petal steeped in by Elvita Ruka, president of Arsenāls. After a given command all representatives started to drink the coffee and the lucky petal was in the cup of a Latvian boy representing the film **Chop Shop**.

After the ceremony, Sergei Ovcharov's film **The Orchard**, based on Anton Chekhov's play "The Cherry Orchard", was screened. "Arsenals" president Elvita Ruka gave also a special "Arsenals" award to the director for "Collective Creativity" that had helped him create such a wonderful orchard. **The Orchard** gave inspiration also for Arsenāls closing ceremony, as it had a green grass, rose petal rain and a cherry blossom that was later found in Pauls Ārgalis coffee cup.

After the official ceremony the party continued with dances and jokes in the Latvian Society House, thus finalizing the 19th International Film Forum "Arsenals".

Saarbrücken

**30th Film Festival Max Ophuels Prize  
Saarbruecken  
January 26th – February 1st, 2009**

The INTERFILM Jury with the members Ingrid Glatz-Anderegg, Aarwangen (Switzerland), Jakob Hoffmann, Frankfurt/Main (Germany), Harald Koberg, Graz (Austria), and Angelika Müller von Brochowski, Saarbrücken (Germany) awards the INTERFILM Prize to a film of the official competition for long documentaries and fiction films, endowed with € 2000 by the Foerderverein Johanneskirche to

**Ein Augenblick Freiheit (A Moment of Freedom)**  
by Arash T. Riahi, Austria/France 2008



Motivation: Arash T. Riahi chooses a perspective scarcely known to a big issue of our time: the life of refugees. He succeeds in combining typical stories with individual faces and in touching the audience emotionally without betraying the central aspects of his theme. With sensitivity he switches between tragic and humour and portrays the asylum seekers in their variety.

**30. Film Festival Max Ophüls Preis  
Saarbrücken  
26. Januar – 1. Februar 2009**

Die INTERFILM-Jury mit den Mitgliedern Ingrid Glatz-Anderegg, Aarwangen (Schweiz), Jakob Hoffmann, Frankfurt/Main (Deutschland), Harald Koberg, Graz (Österreich) und Angelika Müller von Brochowski, Saarbrücken (Deutschland) vergibt beim 30. Film Festival Max Ophüls Preis Saarbrücken aus dem Programm des offiziellen Wettbewerbs für lange Spielfilme den vom Förderverein Johanneskirche e.V. mit € 2000 dotierten Preis an

**Ein Augenblick Freiheit**  
von Arash T. Riahi, Österreich/Frankreich 2008

Begründung: Arash T. Riahi findet einen bisher kaum bekannten Blickwinkel auf ein grosses Thema unserer Zeit: Menschen auf der Flucht. Er versteht es, exemplarische Geschichten mit Gesichtern in Verbindung zu setzen und seine Zuschauerinnen und Zuschauer emotional zu berühren, ohne die zentralen Aspekte seines Themas aus den Augen zu verlieren. Mit Fingerspitzengefühl wechselt er zwischen Tragik und Humor und zeigt die Asylsuchenden in ihrer menschlichen Vielfalt.

Synopsis: „In einem heruntergekommenen Hotel in der türkischen Hauptstadt Ankara warten die jungen Iraner Ali (Navid Akhavan) und Merdad (Pourya Mahyan) tagtäglich auf die Bewilligung ihrer Asylanträge. Die beiden wollen ihre Cousine, die siebenjährige Asy (Elika Bozorgi), und deren Bruder, den fünfjährigen Arman (Sina Saba), zu ihren Eltern nach Österreich bringen. Ihr Schicksal teilen sie mit anderen Emigranten, die dort ebenfalls eine vorläufige Unterkunft gefunden haben: Ein Ehepaar und sein Sohn, die verzweifelt um die Anerkennung als politische Flüchtlinge kämpfen, sowie ein persischer Lehrer und ein junger Kurde, die ihren Optimismus und Sinn für Humor trotz ihrer Lage nicht verlieren. Sie alle verbindet die Entschlossenheit, ein freieres Leben zu führen, ihr Mut zur Flucht und der quälende Zustand zwischen Hoffnung und Ungewissheit. Und doch muss am Schluss jeder seinen eigenen Weg in die individuelle Freiheit gehen.“ (Katalogtext).



The INTERFILM jury with the award winner, left to right:  
Harald Koberg, Jakob Hoffmann, Arash T. Riahi, Ingrid Glatz-Anderegg,  
Angelika Müller von Brochowski

**Junger Film in alten Schuhen**

Eindrücke vom 30. Filmfestival Max Ophüls Preis  
von Harald Koberg (Graz),  
Mitglied der INTERFILM-Jury

1966 erhielt Volker Schlöndorff den ersten Max Ophüls Preis. Thomas Woschitz war damals noch nicht geboren. Das wäre nicht weiter von Bedeutung, hätte nicht Woschitz 2009, pünktlich zur dreißigsten Auflage des Filmfestivals Max Ophüls Preis, die gleiche Auszeichnung entgegennehmen dürfen. Jubiläumszeit also, in Saarbrücken; auch wenn die Schulmathematik den Griff zum Korrek-

turstift empfiehlt: Schlöndorff erhielt seinen Preis im französischen Nantes, das erste deutsche Ophüls-Festival startete jedoch 1980 in Saarbrücken. Seither feiert man hier alljährlich den jungen deutschsprachigen Film, entdeckt junge Talente und mischt sich unter Filmemacher und Darsteller aller Generationen. Ein stetig expandierendes und doch familiär gebliebenes Festival feierte also Geburtstag und erwächst, trotz aller Jugendlichkeit, den Kinderschuhen. Ganz so, wie es bereits diversen Kinos entwachsen ist, um immer größere Säle zu füllen.

### INTERFILM-Jury seit 1985

Zum 30. Geburtstags-Jubiläum hat das Filmfestival eine sorgfältig gestaltete kleine Festschrift herausgegeben, dessen Text- und Bildredaktion vom Saarbrückner INTERFILM-Mitglied Marisa Villareale betreut wurde. Darin ist festgehalten, dass sich 1985 neben der Hauptjury zum ersten Mal eine zweite Jury in Saarbrücken eingerichtet hat, „die der Evangelischen Kirche nahestehende INTERFILM-Jury“. Zu ergänzen ist, dass die Einrichtung dieser Jury der Initiative von Ron Holloway und seinem Kontakt zum damaligen Festivalleiter Albrecht Stuby zu verdanken ist.

Seit einigen Jahren erfolgt die Einrichtung der INTERFILM-Jury in enger Zusammenarbeit mit dem Förderverein „Projekt Johanneskirche e.V.“, der im Rahmen des Festivals in der Johanneskirche traditionsgemäß einen Empfang organisiert und bereits zum zweiten Mal auch das Preisgeld von € 2'000 gestiftet hat.

### Ein abwechslungsreicher Wettbewerb

Die Wettbewerbsfilme präsentierten sich zu diesem Anlass höchst abwechslungsreich. Vom klassischen Erzählkino, Auflösung in allgemeiner Zufriedenheit eingeschlossen, bis hin zu experimentell assoziativen Handlungsfragmenten eröffnete sich vor dem Publikum eine große Bandbreite cineastischer Möglichkeiten. Themen variierten im Programm ebenso wie visuelle Konzepte; aufgefallen ist vor allem die Abwesenheit bestimmter Inhalte. So waren es 2009 die dem Alltag entnommenen, zwischenmenschlichen Spannungen, die die jungen Regisseurinnen und Regisseure auf die Leinwand brachten: Vater-Sohn Konflikte, schüchterne Liebesgeschichten, Unfalltragödien oder der wirre Studentenalltag - konkret Politisches war nur einmal auf der Leinwand zu sehen. Mit Erfolg.

### Der INTERFILM-Preisträger

Zur Zeit des ersten Saarbrücker Ophüls-Festivals war INTERFILM-Preisträger Arash T. Riahi noch keine zehn Jahre alt und die Flucht aus dem Iran stand recht unmittelbar bevor. Knappe drei Jahrzehnte später beendete er seine Arbeit an *Ein Augenblick Freiheit*, einem Film, der Geschichten wie die seine in Teilen wiedergibt.

Neun Menschen auf der Flucht begegnen in Ankara nicht nur Gleichgesinnten, sondern auch der Realität europäischer Asylpolitik. Ihre Reise in die vermeintliche Freiheit gerät ins Stocken und die türkische Stadt wird zum Wartezimmer vor den Toren des reichen Westens. Arash T. Riahi versteht es, exemplarische Geschichten mit Gesichtern in Verbindung zu setzen und seine Zuschauerinnen und Zuschauer emotional zu berühren, ohne die zentralen Aspekte seines Themas aus den Augen zu verlieren. Mit Fingerspitzengefühl wechselt er zwischen Tragik und Humor und zeigt die Asylsuchenden in ihrer menschlichen Vielfalt. Neben dem INTERFILM-Preis wurde er für diese Leistung auch mit dem Preis des Saarländischen Ministerpräsidenten ausgezeichnet.

### Der Max-Ophüls-Preisträger 2009

Dass Wolfgang Woschitz der Gewinner des Jubiläumsfestivals sein würde, kam für viele überraschend. Sein Film *Universallove* (Bild unten) scheint die Grenzen zwischen Musikvideo und Kinofilm überwinden zu wollen und erzählt sechs Liebesgeschichten, jede an ihrem Ort, quer über den Globus verteilt. Untermalt werden die Kurzgeschichten von der österreichischen Band Naked Lunch, die ihre Musik parallel zur Entstehung des Drehbuches entwickelte, um die Arbeit so zu einem Wechselspiel von Film und Musik werden zu lassen. Jede Textzeile findet ihre Bilder und die Bilder schwingen in den Melodien mit. Ein Musikfilm also, der immer wieder auch im Kinosaal live von Naked Lunch begleitet wird.

Spätestens zum Dreißigsten steht das Filmfestival Max Ophüls Preis vor der Herausforderung, Tradition mit der Suche nach Ungewohntem und Neuem in Einklang zu bringen. Die ersten Preisträgerinnen und Preisträger zählen schon lange nicht mehr zum Nachwuchs und die Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt erzählen von vergangenen Festivals wie von alljährlichen Volksfesten. Der Max Ophüls Preis ist ein Stück liebgelebte Tradition der Stadt geworden, und doch fehlt es dem neuen Organisationsduo Gabriella Bandel und Philipp Bräuer nicht an Mut, mit gezeigten Filmen anzuecken und wach zu rütteln. Ein Balanceakt womöglich, ein Abenteuer, aber genau das muss Kino sein, wenn es mehr leisten will, als bloß zu unterhalten.



Berlin

**59th International Film Festival Berlin**  
**February 4-15, 2009**

The Ecumenical Jury awards the Ecumenical Film Prize to

**Lille Soldat (Little Soldier)**  
by Annette K. Oleson, Denmark 2008



The film portrays a young female soldier back home from a peacekeeping mission. She struggles to cope with this difficult experience. By showing how her father draws her back into his violent world, *Little Soldier* illuminates the issues of gender, father-daughter relations and trafficking. While not offering an easy resolution, the narrative depicts a move towards freedom. Visual reticence about her wartime experiences combine with excellent performances to enliven the film. The unstated memories of violence forged in a foreign war resonate with the hidden but very real violence in European societies.

In addition, the Ecumenical Jury awards Commendations to the films in competition

**London River**  
by Rachid Bouchareb, Algeria, France, United Kingdom  
2009

This film, directed by Algerian Rachid Bouchareb, brings together for the first time a Christian mother and a Muslim father who fear that they have lost their children in the 2005 London bombings. The story skilfully explores how prejudices can be overcome and mutual respect developed in the midst of tragedy.

and to

**My One and Only**  
by Richard Loncraine, USA 2009

Based on a true story, this road movie set in 1950s USA combines humour and existential questions intelli-

gently. How do you find your way and what do you need to be happy? The Ecumenical Jury particularly appreciated the elegant lightness of touch which brings life and laughter in the midst of yearning and loss.

The Ecumenical Awards in the Forum and Panorama section are endowed with 2.500 € each. The Ecumenical Jury awards the Forum Prize to

**Treeless Mountain**  
by So Yong Kim, South Korea 2008

At the heart of this Korean film are two young children, abandoned by their mother, and deposited with their alcoholic aunt. They are left to fend for themselves in a world that overlooks their vulnerability. By telling the tale from the children's perspective *Treeless Mountain* skilfully illuminates the effects of parental absence, abdication of responsibility and economic marginalisation. This is well balanced by the understated depiction of the gentle care of an aged grandmother, firmly earthed in the natural world, who gives them a most precious commodity: her time.

The Ecumenical Jury awards the Panorama Prize to

**Welcome**  
by Philippe Lioret, France 2009

This is a story about the search for love. Marion has left Simon and they are tumbling towards a divorce, while Bilal endeavours to be reunited with the love of his life Mina. Bilal has walked from Iraq only to be blocked by the police in Calais. He takes lessons from Simon in order to swim unaided across the channel. Simon's generosity towards Bilal highlights a new perspective. Through the engaging narrative, the film convincingly shows that love between two persons needs to include concern for others.

Members of the Ecumenical Jury in Berlin 2009:

Guido Convents, Belgium  
Jes Nysten, Denmark  
Charles Martig, Switzerland (President)  
Jolyon P. Mitchell, United Kingdom  
Joachim Valentin, Germany  
Waltraud Verlaquet, France

**59. Internationale Filmfestspiele Berlin**  
**4.2.-15.2.2009**

Die Ökumenische Jury vergibt ihren Preis im Internationalen Wettbewerb an den Film:

**Lille Soldat (Little Soldier/Kleiner Soldat)**  
von Annette K. Oleson, Dänemark 2008

Der Film macht uns vertraut mit den Problemen einer jungen Soldatin, ihren Weg von einem Friedenseinsatz zurück in ihr Alltagsleben zu finden. Nicht zuletzt ihr gewalttätiger Vater setzt einen schmerzhaften Klärungsprozess in Gang: Über Geschlechterrollen, die Vater-Tochter-Beziehung und Menschenhandel. Der Film bietet keine einfachen Lösungen, aber am Ende erscheint die Perspektive eines selbstbestimmtes Lebens. Zurückhaltende Anspielungen auf ihre Kriegserfahrungen verbinden die im Auslandseinsatz erfahrene Gewalt dramaturgisch und schauspielerisch überzeugend mit der verborgenen aber realen Gewalt europäischer Gesellschaften.

Die Ökumenische Jury vergibt außerdem im Internationalen Wettbewerb Lobende Erwähnungen an:

**London River**

von Rachid Bouchareb, Algerien, Frankreich, Großbritannien 2009

Der algerische Regisseur zeigt die Begegnung einer christlichen Mutter mit einem muslimischen Vater. In den Tagen der Londoner Bombenattentate 2005 fürchten sie um das Leben ihrer Kinder. Der Film erkundet, wie wechselseitige Vorurteile überwunden werden können und wie gegenseitiger Respekt inmitten einer Tragödie entsteht.



Die Ökumenische Jury vergibt ihren Preis im Forum des Internationalen Jungen Films, dotiert mit 2.500 €, an den Film:

**Treeless Mountain**

von So Yong Kim, Südkorea 2008 *(Bild oben)*

Im Fokus dieses koreanischen Films stehen zwei kaum schulreife Schwestern, die - von ihrer Mutter verlassen - einer alkoholkranken Tante ausgeliefert werden. Verloren in einer Welt, die ihre Verletzbarkeit übersieht, sind sie ganz auf sich selbst gestellt. Gerade weil diese Geschichte aus der Perspektive der beiden Mädchen stimmig erzählt wird, macht er die Folgen von abwesenden Eltern, von verweigerter Verantwortung und von ökonomischer Marginalisierung besonders gut sichtbar. Dies wird aufgewogen durch die subtil dargestellte liebevolle Fürsorge der Großmutter. Geerdet in natürlichen Zusammenhängen schenkt sie den Mädchen eine höchst kostbare Gabe: ihre Zeit.

Die Ökumenische Jury vergibt ihren Preis im Panorama, ebenfalls dotiert mit 2.500 €, an den Film:

**Welcome**

von Philippe Lioret, Frankreich 2009

Der Film handelt von der Suche nach Liebe. Die Geschichte zwischen Simon und Marion scheint zu Ende, während die zwischen Bilal und Mina es nicht schafft, zu beginnen. Bilal ist zu Fuß aus dem Irak gekommen, um zu Mina zu gelangen, die ihr Vater gegen ihren Willen in England verheiratet will. Bilal wird als illegaler Einwanderer in Calais festgenommen. Er nimmt Schwimmunterricht bei Simon in der verzweifelten Hoffnung, durch den Ärmelkanal zu schwimmen. Dass Simon sich für Bilal engagiert, schafft neue Perspektiven. Der französische Regisseur schafft es, in überzeugender Weise darzustellen, dass Liebe zwischen zwei Menschen nur möglich ist, wenn sie das Engagement für andere einschließt.

und an:

**My One and Only**

von Richard Loncraine, USA 2009 *(Bild oben)*

Dieses Road Movie durch die 1950er Jahre in den USA, beruhend auf einer wahren Geschichte, verbindet auf sehr intelligente Weise Humor und existentielle Fragen: wie findet man seinen Weg und was braucht man, um glücklich zu sein? Die Ökumenische Jury hat besonders die Leichtigkeit geschätzt, die sich in traurigen und ausweglosen Lebensumständen als sehr belebend erweist.



Mitglieder der Ökumenischen Jury:

Guido Convents, Belgien  
Jes Nysten, Dänemark  
Charles Martig, Schweiz (Präsident)  
Jolyon P. Mitchell, Grossbritannien  
Joachim Valentin, Deutschland  
Waltraud Verlaguet, Frankreich

### Berlinale 2009

Report by Jolyon Mitchell,  
member of the Ecumenical Jury

There were few obvious signs of a global economic recession at the 59th International Berlin Film Festival. A total of 383 films, at 1238 screenings, were shown. At least 20.000 accredited visitors, from 136 countries, attended the festival. A record-breaking 270.000 tickets were sold. There were long queues for most of the films and it was rare to find an empty seat at any of the screenings. The European film market, where over 400 companies came to sell their cinematic wares, was reported to be as busy as ever. Nevertheless, the turbulent world of economics did occasionally find its way onto Berlin's silver screens. The festival opened with *The International* (Tom Tykwer, USA/Germany, 2009), an expensive thriller depicting violent subterfuge in the world of global banking. It closed with *Eden a L'Ouest* (*Eden is West*, Costa-Gavras, French/English/Greek, 2009), the tale of an illegal immigrant in search of a better life in the European Union.

### The Milk of Sorrow

While this year's Retrospective "70 mm - Bigger than Life", offered wide-screen spectacles, such as William Wyler's *Ben-Hur* (1958/9) and David Lean's *Lawrence of Arabia* (1962), it was the smaller scale actor-centred films which dominated the prizes awarded by the International Jury, presided over by the British actress Tilda Swinton. The Golden Bear was awarded to the Peruvian drama *La Teta Asustada* (*The Milk of Sorrow*, Claudia Llosa, Spain/Peru, 2009). The backdrop to this film is the Peruvian internal conflict of 1980 to 2002, which claimed as many as 70,000 lives. Rather than recounting case after case uncovered by the Peruvian Truth and Reconciliation Commission the film focuses upon the parabolic story of one young woman called Fausta (played by Magaly Solier). She has drunk the 'milk of sorrow'. The rape of her mother and the murder of her father continue to haunt her, even though it happened just before she was born. To prevent such repellent history repeating itself she has done something repulsive: she inserted a potato into her vagina as a way of trying to ensure that no-one will violate her. The death of her mother, combined with her own

frailties, force Fausta to face her hidden anxieties and the secret within. Gradually, through unexpected kindnesses in the midst of the daily wounds of life, her anxieties begin to dissipate and she starts to leave behind fear and move towards freedom.

### The Ecumenical Jury Awards

#### *Little Soldier*

A number of other films portrayed various kinds of searches for freedom. For example, the film which, after lengthy deliberations, the Ecumenical Jury agreed to award their main competition prize. *Little Soldier* (Annette Oleson, Denmark 2008) reflects the quest for freedom from a violent past and troubling present. The film portrays a young female soldier back home from a peacekeeping mission. She struggles to cope with this difficult experience. By showing how her father draws her back into his violent world, *Little Soldier* illuminates the issues of gender, father-daughter relations and trafficking. She even tries to liberate one of the West African prostitutes partly entrapped by and partly loved by her father. While not offering an easy resolution, the narrative depicts a move towards her first tentative steps to freedom. Visual reticence about her wartime experiences combine with excellent performances from the main actors enriches the film. The unstated memories of violence forged in a foreign war resonate with the hidden but very real violence in European societies.

#### *London River*

The depiction of actual violence is kept off screen but the implications of facing it peacefully are deftly explored in Algerian director Rachid Bouchareb's *London River* (2009, Algeria/French/UK). The film brings together a Christian, Mrs Sommers, and a Muslim, Ousmane. She resides in the Channel Islands and he lives in France. She has a daughter and he has a son: both are students in London. After hearing news of the 7th July 2005 terrorist attacks, but no subsequent news from their children, they travel to London independently, but meet and eventually go in search together of their offspring. Gradually, mistrust and suspicion are replaced by their common task and hope. This film re-





ceived extremely positive reviews in many papers and a Commendation from the Ecumenical Jury, especially for the way in which it showed how prejudices can be overcome and mutual respect developed in the midst of tragedy.

### ***My One and Only***

In contrast to the serious subject matter of *London River*, the other film that received a Commendation from the Ecumenical Jury was *My One and Only* (Richard Loncraine, USA, 2009). Renée Zellweger plays a flighty and feisty mother who is in search of a husband, after she finds her own in bed with another woman. Setting off with her two teenage sons they drive across America in search of love but discover much more. Based on the actual childhood experiences of the actor George Hamilton (born in 1939), this road movie set in 1950s USA combines humour and existential questions intelligently. How do you find your way and what do you need to be happy? The Ecumenical Jury particularly appreciated the elegant lightness of touch that brings life and laughter in the midst of loss and the yearning for freedom.

There were several other films in the main competition that were particularly appreciated by the Ecumenical Jury including two powerful dramas. First, ***Storm*** (Hans-Christian Schmid, England, Germany, Bosnia, Serbia, 2009), this film depicts how a prosecutor (played by Kerry Fox) at the International War Crimes Tribunal in The Hague attempts to persuade a young Bosnian woman (Anamaria Marinca) to testify against an alleged war criminal. Second, ***The Messenger***, (Oren Moverman, USA, 2009; Silver Bear for Best Script) the film follows two officers (Ben Foster and Woody Harrelson) who are commissioned to inform the nearest of kin that their loved ones have been killed in action. The two men form an unlikely friendship that is shaken when one of the officers is attracted to a young widow (Samantha Morton), precipitating an ethical dilemma that has a surprising dénouement.

### ***Welcome***

Alongside the main competition, special screenings and retrospectives, there are several other major competitions held in Berlin. In the Panorama competition the Ecumenical Jury awarded *Welcome* (Philippe Lioret, France, 2009) their prize. This is a story about the search for love. Bilal, a young 17 year-old Kurdish boy, has walked from Northern Iraq, through the Middle East and across Europe to try to meet up with the love of his life, Mina, who has recently immigrated to England. His

odyssey comes to a premature end as the police in Calais prevent him from making the crossing. Bilal decides to swim across and begins to train at the local swimming pool. There he meets Simon, a swimming instructor who is tumbling towards a divorce. In the hope of winning back his wife, Simon takes this young refugee under his wing. Through the engaging narrative, the film convincingly shows that love between two persons needs to include concern for others.

### ***Treeless Mountain***

In the Forum competition the Ecumenical Jury prize went to a film from South Korea, *Treeless Mountain* (So Yong Kim, South Korea, 2008). At the heart of this Korean film are two young children, abandoned by their Mother, and deposited with their alcoholic aunt. They are left to fend for themselves in a world that overlooks their vulnerability. By telling the tale from the children's perspective *Treeless Mountain* skilfully illuminates the effects of parental absence, abdication of responsibility and economic marginalisation. This is well balanced by the understated depiction of the gentle care of an aged grandmother, firmly earthed in the natural world, who gives them a most precious commodity: her time. (Photo below)



### **Other Awards**

#### ***The Yes Men Fix the World***

Several films touched on the current environmental threats to the planet, but none appeared to notice the vast amounts of glossy brochures, posters and leaflets distributed, trying to raise the profile of individual films, over the ten days of the festival. It is hard to estimate the carbon footprint of the film festival industry but it would be a sign of hope to see whether the organisers in Berlin could see ways of reducing the cost to the earth of their 60th anniversary next year. One documentary, winner of the audience award for the Panorama, used irony and impersonation to illustrate their case. *The Yes Men Fix the World* (Birchbaum, Bonnanno, Kurt Engfehr, USA, 2009) show how two docu-



mentary makers, Andy Bichlbaum and Mike Bonanno, are able to pose as top executives of large corporations that they wish to challenge. Most memorable is when Andy, pretending to be a Dow Chemical spokesperson, makes it onto BBC World News announcing that after 20 years of denial, Dow will finally clean up the site of the Bhopal Catastrophe, the largest industrial accident in history. The result: as people worldwide celebrate, Dow's stock value loses two billion dollars. Through adventures, that are at times hilarious, they come to the conclusion that: 'If we keep putting the market in the driver's seat, it could happily drive the whole planet off a cliff.'

### **Wagah**

At the very end of the festival after all the Golden and Silver Bears had been awarded, a short ten-minute documentary *Wagah* (Supriyo Sen, India/Pakistan, 2009), which had won the sixth Berlin Today award, was screened for the estimated 1600 people watching the closing ceremony. Sen's film is about the ritual that takes place at the frontier post along the border between India and Pakistan. This film is full of memorable detail capturing what happens on both side of the border: soldiers march extravagantly, the flag is lowered dramatically, the crowds cheer enthusiastically, then, when all is quiet the children imitate the ritual playfully. The detail may be specific to the India-Pakistan border but this is a powerful cinematic reminder of the daily practices that can divide peoples all around the world.

### **Berlinale 2009 – Wertedebatte im internationalen Kino**

Festivalbericht von Charles Martig,  
Präsident der Ökumenischen Jury

Die Wertedebatte spielt innerhalb des Kinos wieder eine grosse Rolle. Zahlreiche Filme an der Berlinale beschäftigten sich mit Familienwerten, Solidarität und der Integration von traumatisierten Kriegssopfern. Die Ökumenische Jury vergab ihren Preis an *Lille Soldat – Little Soldier* von Annette K. Oleson. Die peruanische Regisseurin Claudia Llosa – Gewinnerin des Goldenen Bären – zeigt die Auswirkungen des Krieges anhand eines Frauenschicksals in *La teta asustada – Milch des Leidens*. Im Panorama ragte der Migrationsfilm *Welcome* heraus, weil auch hier die Frage nach der politisch wirksamen Nächstenliebe gestellt wird.

Die durch Globalisierung und Mobilität in Frage gestellte Kleinfamilie stellt sich als nachhaltiges Problem dar. Im internationalen Kino findet deshalb eine Debatte statt über die Rettung der traditionellen Familienwerte, oder vielmehr über die Neuformulierung dieser Werte. In *Mammoth (Mammut)*, Lucas Moodysson, Schweden / Dänemark / Deutschland 2009) ist es die Situation eines gutsituierten Ehepaares, das sich in der Karriere soweit installiert hat, dass ein geregeltes Familienleben nicht mehr stattfinden kann. Als Ersatz muss eine philippinische Nanny das Mädchen hüten, eine Frau die selbst zwei Kinder zu hause hat, die sie für den Verdienst verlassen musste.

Dass auch im iranischen Film solche Verwerfungen im Mittelstand bestehen, zeigt *Darbareye Ely (About Ely)*, Iran 2009). Eine junge Frau, Ely, wird während eines Wochenendes am Kaspischen Meer plötzlich vermisst. Angesichts der Krise fallen die versammelten Verwandten in traditionelle Familienmuster zurück, die sie bereits überwunden glaubten. Regisseur Asghar Farhadi zeigt einen Konflikt zwischen modernen Lebensformen und traditionellen Familienwerten. In *London River* suchen eine englische Mutter und ein aus Afrika stammender muslimischer Vater ihre Kinder nach dem Londoner Bombenattentat 2005. Sie begegnen sich erst, als sich herausstellt, dass ihre beiden Kinder in einer Partnerschaft lebten, von der sie als Eltern nichts wussten. Erst die Abwesenheit der verschollenen Kindern führt zur Einsicht, dass ein Dialog über die Grenzen von Kultur und Religion hinaus notwendig ist.

### **Kriegstraumata gespiegelt**

Es ist bekannt, dass die Kriege im Irak oder in Afghanistan seine Opfer auch in den westlichen Gesellschaften produziert. In *Little Soldier (Bild unten)* ist es Lotte, eine dänische Frau, die nach einem Auslandseinsatz zurückkehrt. Körperlich und seelisch hat sie Wunden davongetragen. Auf der Suche nach Arbeit findet sie Unterschlupf bei ihrem Vater. Er heuert Lotte als FahrerIn für ein Callgirl an. Dass der Vater ein Bordell betreibt und sein Geld mit Menschenhandel verdient, interessiert die Soldatin vorerst nicht. Erst als sie das Callgirl Lilly besser kennen lernt und sich mit gewalttätigen Freiern konfrontiert sieht, ergreift sie die Initiative. Sie versucht die Prostituierte zu befreien. Ein direkter Konflikt mit ihrem Vater bahnt sich an. Besonders sehenswert macht den



Film, dass hier das Schicksal einer Frau mit Kriegserfahrung erzählt wird. Üblicherweise sind es Männer, die in solchen Ausgangslagen im Kino gezeigt werden.

Im amerikanischen Film *The Messenger* (Oren Moverman, USA 2009) bekommt ein Kriegsrückkehrer die Aufgabe, bei Todesfällen in der US-Armee die nächsten Verwandten zu kontaktieren. Die persönlich überbrachten Botschaften verändern den Soldaten Will nachhaltig. Er erlebt, wie viel Leid der Krieg im eigenen Land auslöst und wie seine eigenen Beziehungen zerbrechen. Nur mit Hilfe seines Vorgesetzten und der regelmässigen Konfrontation mit dem Leiden der Familien kann er sich für ein neues Leben öffnen.

In direkter Verbindung zu diesen „Kriegsrückkehrer-Filmen“ ist auch der spanisch-peruanische Film *La teta asustada* (*Milch des Leidens*, 2009) von Claudia Llosa zu sehen. Hier ist es eine junge Frau, die von ihrer Mutter das Schicksal der Vergewaltigung erbt. Die Zeit des



terroristischen Kampfes ist vorbei. In Fausta lebt jedoch die Angst weiter und hat ihre Seele geraubt. Doch dieser Alltag der geraubten Seele wird vom Tod der betagten Mutter durchkreuzt. Faustas Leben verändert sich einschneidend. Für sie beginnt eine Reise aus der Furcht in die Freiheit. In der Gestaltung des Filmes sind es die Metapher der „vergifteten Muttermilch“ sowie die melancholischen Gesänge in der Indio-Sprache, die Empathie wecken und überzeugen. Der Gegensatz zwischen Leben und Tod ist im Film vielfach präsent und gibt dem Leiden des Opfers einen weiten Resonanzboden. *La teta asustada* wurde unter anderem mit Beihilfe des Schweizer Fonds „Visions Sud Est“ finanziert und kommt dank dem Verleiher Trigon-Film im kommenden Winter in die Schweizer Kinos.

Die Reise zur Loslösung vom Trauma treten auch Frauen in Europa an, die im Bosnienkrieg vergewaltigt wurden. In *Sturm* von Hans-Christian Schmid (Deutschland / Dänemark / Niederlande 2009) ist es eine Anwältin, Hannah Maynard, die am Kriegsverbrechertribunal in Den Haag einen Prozess gegen Goran Duric führt. Sie entdeckt, dass der Angeklagte bei systematischer Vergewaltigung im Krieg federführend war. Auf Ihrer Suche nach Zeuginnen versucht sie die junge Bosnierin Mira davon zu überzeugen, am Gericht auszusagen. Als Frau stößt sie dabei auf grosse Hindernisse. Die politischen Hindernisse scheinen unüberwindbar und nur mit grösster Anstrengung gelingt es, den Fall auf den neuen Tatbestand auszuweiten. Das Schicksal von Frauen in Kriegssituationen ist vor allem auch eine ethische Reflexion über den Sinn und Zweck des Tribunals in Den Haag.

## Migration und Nächstenliebe

Die zunehmenden Migrationsbewegungen fordern vor allem die wohlhabenden Gesellschaften heraus, ihre Haltung neu zu bedenken. So ist es nicht erstaunlich,

dass dieses Thema in aktuellen Filmen aufgegriffen wird. Im französischen Film *Welcome* von Philippe Lioret ist es der 17jährige Bilal, der aus dem Irak bis nach Calais gereist ist, um zu seiner Geliebten nach England zu gelangen. Doch hier am Ärmelkanal ist für ihn Endstation. Die Lastwagen und Schiffscontainer werden aufs genaueste geprüft. Immigranten werden zurückgehalten und in Calais in Asylzentren eingepfercht. Der Kanal scheint unüberwindbar. In einem öffentlichen Bad begegnet Bilal dem Schwimmlehrer Simon, der sich gerade in Scheidung befindet. Er nimmt Bilal auf und

gibt ihm Unterricht. In vielschichtiger Weise thematisiert der Film den Wert der Nächstenliebe, die Bedeutung von Liebe in der Beziehung und die Verpflichtung in einer möglichen Vater-Sohn-Beziehung.

## Internationale Filmfestspiele Berlin

Forum 2009  
von Heike Kühn

Das Kino ist eine universelle Gedächtnisleistung. Das gilt für fiktive Geschichten, die neue Erinnerungen schaffen oder alte Erzähltraditionen wiederbeleben, ebenso wie für den Dokumentarfilm. Die Verbindung zwischen Fiktion und Dokumentation ist das Ringen mit dem Vergessen. Diesen Kampf führt der 1963 in Osaka geborene Regisseur Funahashi Atsushi mit seinem Schwarz-Weiß-Film *Deep in the Valley* (*Yanaka boshoku*, Japan 2009) so exemplarisch, dass Realität und Fiktion wie Bruder und Schwester erscheinen, die sich auf ihren gemeinsamen Ursprung besinnen. Zu Beginn glaubt man sich in einem Dokumentarfilm. In Yanaka, einem alten Viertel in der Tokioter Innenstadt, hebt die allmorgendliche Beschäftigung mit den Toten an. Das Viertel ist berühmt für seine zahlreichen und uralten buddhistischen Tempel und Friedhöfe. Eine Friedhofswärterin schrubbt Grabsteine, ein Priester zelebriert Gedenkgottesdienste. Doch unversehens ist schon das Mädchen durchs Bild geradelt, das sich als die Heldin der in die Wirklichkeit eingelassenen Spielfilmhandlung erweist. Im Dienst einer gemeinnützigen Organisation, die hausgemachte Super-Acht-Filme sammelt und restauriert, ist Kaori auf der Suche nach einem Schatz.

1957 ist die berühmte „Five-Story-Pagoda“ des Viertels abgebrannt. Einen Film zu finden, der den Brand dokumentiert, könnte der Gemeinde Trost spenden: In realen Interviews beklagen vor allem die alten Bewohner von Yanaka, wie sehr ihnen die Pagode als spiritueller Mittelpunkt fehlt. „Wir haben ihren Anblick immer für normal gehalten“, sagt eine alte Frau, „erst als sie weg war, wurde uns klar, dass sie was Besonderes war.“ Sie habe sich, sagt eine andere, im Labyrinth der Grabsteine immer an der Pagode orientieren können. „Die Errettung der äußeren Wirklichkeit durch den Film“ (so der Untertitel der Filmtheorie von Siegfried Kracauer) funktioniert hier so doppelbödig, elegant und passioniert, dass man am liebsten eine DVD von *Deep in the Valley* auf Kracauers Grab legen möchte. Über die Suche nach den reliquiengleichen Bildern vom Verglühen der Pagode kommen Moderne und Tradition in



Kontakt. Atsushi skizziert aber auch eine (ver)gammelnde Jugend, die die Alten ausbeutet. In die Tempel, klagt ein realer Priester der Kamera, kämen die Japaner auch nur noch selten, obendrein hätten sie sich eine Patch-Work-Religiosität zugelegt, die es ihnen erlaube, auch Weihachten zu feiern. Der Film erhebt sich im Tal des Vergessens als Leuchtfeuer, Orientierungshilfe und Abgesang zugleich (*Bilder dieser Seite*).

Die asiatischen Filme des diesjährigen Forums-Programms weisen nicht alle diese makellose, Poesie und Reflexion integrierende Haltung auf, aber man kommt an ihnen nicht vorbei. Ein vierstündiger Film wie *Love Exposure* (Ai no mukidashi, Japan 2008) von Sono Sion kommt einem nach zwei, drei Stunden wie ein Fluch vor, aber vom Vergessen ist er nun wirklich nicht bedroht. *Love Exposure* zeigt die Kehrseite von Funahashi Atsuhis Hoffnung. Frech, monströs, vulgär und komisch, spielt sich ein in traditionellen Kong-Fu-Künsten und postmoderner Überdrehung ebenso begabtes Schauspielteam durch unwahrscheinlich wahrscheinliche Verfallsszenarien. Im Mittelpunkt steht der wohlgezogene Yu, dessen Mutter früh stirbt und ihm ans Herz legt, dereinst ein Mädchen zu heiraten, das keusch ist wie Maria. Yus Vater macht seinen christlichen Glauben zur Profession und wird Priester. Nachdem ihm eine japanische Sirene verleitet und verlassen hat, entwickelt sich der sanfte Mann zum Großinquisitor. Fortan muss Yu ihm täglich beichten. Seine Sünden sind so lässlich, dass er dazu übergeht, seinem Vater zur Freude ein Bösewicht zu werden. Das Verhältnis zu einem Meister, der hier nicht Martial Arts, sondern die Kunst der Upskirt-Photographie lehrt, wird ebenso köstlich karikiert wie der japanische Schulmädchen-Fetischismus. Yus Verwegenheit beim Erschleichen der

Hörschen-Photographien macht ihn zum König aller Freaks. Bedauerlicherweise weiß seine als Kampf-Lesbe auftauchende Maria nicht, dass Yus vermeintliche Perversion einem bizarren Verständnis von Katholizismus entstammt. Es folgen Abstecher in allerlei Kindheitstraumata. Missbrauch, Inzest und Sadismus reimen sich hier auf die Anfälligkeit für Sekten. Die japanische Maria wird einer Gehirnwäsche unterzogen. Wer nie gezwungen war, sich quietschbunte Zeichentrickfilme anzuschauen, in denen die japanische Version von Heidi großäugig Kinderschänderland entdeckt, bevor sie sich von einem Hund zum Orgasmus verhelphen lässt, dem kann *Love Exposure* einen angemessen grotesken Eindruck in die Bandbreite gängiger japanischer Bild- und Glaubensobsessionen vermitteln.

Ein konventionell, kurz und zurückhaltend erzählter Spielfilm wie *Treeless Mountain* von So Yong Kim, erscheint dagegen zunächst als Wohltat. Doch die Stille, die über den Bildern der südkoreanischen Regisseurin liegt, täuscht. Sie liegt wie eine schwere Decke über dem Schicksal der sechsjährigen Jin und ihrer kleinen Schwester Bin. Als der Schutz der Gewohnheit fortgezogen wird, müssen sich die beiden Kinder einem Leben in Kälte und Verlassenheit stellen. Überfordert und alleinerziehend, lässt ihre Mutter sie bei einer alkohol-süchtigen Schwägerin zurück. Sie werde wiederkommen, sagt die Mutter, wenn das Plastikschwein der Kinder sich mit Münzen gefüllt haben. So verfallen die Mädchen darauf, Heuschrecken zu fangen, zu grillen und zu verkaufen. Der Erlös füllt ihr Schwein, doch nicht ihre Herzen. Unfähig, sich um sich selbst zu kümmern, bringt die Säuerin die Kinder schließlich zu den Großeltern mütterlicherseits. Die Bewegung der herzerreißend (gut) spielenden Kinder ist gegenläufig zum Ziel der meisten Koreaner. Sie führt von der Stadt zurück aufs Land. Bei ihrer gütigen, hart arbeitenden Großmutter finden die Kinder eine Heimat und das Plastikschwein seine Bestimmung: Mit seiner Hilfe können die Kinder ihrer Oma neue Schuhe schenken.

Facetten von Entwurzelung gehören schon seit über zehn Jahren zu den Charakteristika der asiatischen Filme des Forum-Programms. Doch scheint ihre Intensität zuzunehmen. Bei So Yong Kim taucht das Motiv eines abgebrochenen Zweiges auf, den die Kinder vegetisch in die Erde stecken. Ein Kinderspiel verdichtet sich zur Klage. Mit der Sehnsucht der Kinder wachsen die schlichten Bilder über sich hinaus. Eine letztlich glückliche „Verpflanzung“ wie die aus *Treeless Mountain* ist die Ausnahme. Sie ist übrigens die Geschichte der 1968 in Pusan geborenen Regisseurin.



Fribourg

**23rd International Film Festival Fribourg**  
14 - 21 March 2009

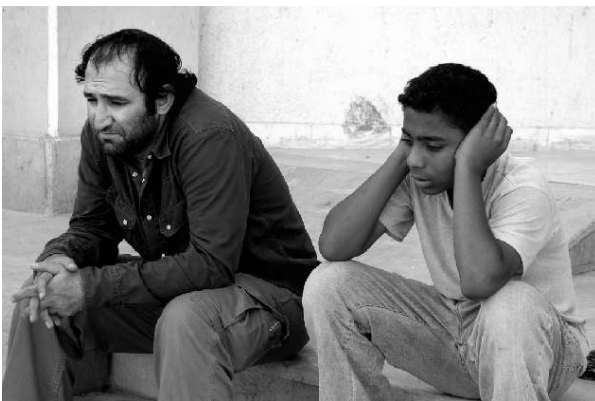
Ecumenical Award by INTERFILM and SIGNIS

This award consisting of CHF 5'000 is conferred jointly by two institutions of the churches working in development cooperation, "Action de Carême" (catholique) and "Bread for All" (protestant), to the director whose film best reflects the working criteria of the two institutions in the field of North-South cooperation.

The members of the Ecumenical Jury of the 23rd Fribourg International Film Festival are: Jean-Michel Duband (Châlon-sur-Saône/France, President), Nicole Lafaye de Micheaux-Vercueil (Marseille/France), Charles Ridoré (Fribourg/Switzerland), and Martina Schmidt (Lausanne/Switzerland).

The award goes to

**Be calm and count to Seven/  
Arma bash vat a haft beshmar**  
by Ramtin Lavafipour, Iran 2008



In a context where survival is at stake, the characters are led to making choices whereby they give primacy to human dignity over law abiding. This is expressed through images and sounds of a poetical strength. Wind, sea and breathlessness are symbolic of the powerful life blow that streams throughout the movie.

A commendation goes to the film

**Ramchand Pakistani**  
by Mehreen Jabbar, Pakistan/United States 2008

The Jury's attention has been captured by the human values which this first fiction movie by Mehreen Jabbar brings forward. It illustrates the strength of hope and human relationship in front of the absurdity of frontiers and conflicts.

**23. Internationales Filmfestival Fribourg**  
14. - 21. März 2009

Ökumenischer Filmpreis von SIGNIS und INTERFILM

Dieser von den beiden kirchlichen Hilfsorganisationen „Action de Carême / Fastenopfer“ (katholisch) und „Pain pour le prochain“ / „Brot für Alle“ (reformiert) mit CHF 5'000 dotierte Preis wird der Regisseurin oder dem Regisseur vergeben, deren/dessen Film am besten den Kriterien entspricht, die bei den Tätigkeiten dieser beiden Organisationen im Bereich der Nord/Süd-Zusammenarbeit zur Anwendung kommen.

Die Mitglieder der Ökumenischen Jury der 23. Ausgabe des FIFF waren: Jean-Michel Duband (Châlon-sur-Saône/Frankreich, Präsident), Nicole Lafaye de Micheaux-Vercueil (Marseille/Frankreich), Charles Ridoré (Fribourg/Schweiz) und Martina Schmidt (Lausanne/Schweiz).

Der Preis geht an:

**Sei ruhig und zähl bis sieben/  
Be calm and count to Seven**  
von Ramtin Lavafipour, Iran 2008

In einem Kontext, in dem es ums pure Überleben geht, haben die Protagonisten des Films keine andere Wahl: Über der Normativität von Gesetzen geht es um das Respektieren der Menschenwürde. Dies kommt vor allem in der poetischen Stärke der Bilder und Geräusche zum Ausdruck. Wind, Meer und Ausseratemsein der Darsteller symbolisieren den mächtigen Hauch von Leben, der den Film durchzieht.

Eine Lobende Erwähnung geht an:

**Ramchand Pakistani**  
von Mehreen Jabbar, Pakistan/USA 2008



Der erste Spielfilm der pakistanischen Regisseurin hat bei der Jury Gefallen gefunden für die menschlichen Werte, die er zum Ausdruck bringt. Der Absurdität von Grenzen und Konflikten stellt er die Stärke von Hoffnung und menschlicher Beziehungen gegenüber.

Nyon

**Visions du Réel Nyon**

International Film Festival  
April 23 – 29, 2009

Since 2005, SIGNIS and INTERFILM have been present at the Visions du Réel Festival in Nyon (Switzerland) with an interreligious jury. Since 2008, the jury includes a representative of the Roman Catholic and the Protestant Church, and a member from the Jewish and the Muslim faith. The jury will award its prize to a film from the international competition and possibly a commendation. This prize is endowed with CHF 5'000 by the Swiss Catholic and the Swiss Protestant Churches (Conference of the Churches in the French speaking part of Switzerland/CER and the Reformierte Medien in Zurich).

The members of the Interreligious Jury 2009 are: Herz Frank, film director (Latvia/Israel), Saïda Keller-Messahli, President of the "Forum for a progressive Islam" (Tunisia/Switzerland), Marie-Therese Mäder, scientist in cinema and religions (Switzerland) and Mikael Mogren, theologian (Sweden), all nominated by the Swiss representatives of SIGNIS and INTERFILM.

The Interreligious Jury awards its prize to the film

**Seishin (Mental)**

by Kazuhiro Soda, Japan/USA 2008



The film is focussing on individuals diagnosed to suffer from mental diseases. They let us participate in their inner life, showing how fluid the limit between normacy and illness can be. The film presents a respectful image of human integrity.

A commendation went to the film

**The Woman With the 5 Elephants**

(Die Frau mit den 5 Elefanten)

by Vadim Jendreyko, Germany/Switzerland 2009

for its poetic portrait of the translator Svetlana Geier, who preserved her humanity despite terrible life experiences.

**Visions du Réel**

Festival international de cinéma  
23. bis 29. April 2009

Seit 2005 ist am Film Festival „Visions du Réel“ in Nyon eine interreligiöse Jury akkreditiert. Die vier Mitglieder setzen sich seit 2008 zusammen aus einem protestantischen Vertreter der Internationalen Kirchlichen Filmorganisation INTERFILM, einem katholischen Vertreter der Katholische Weltorganisation für Kommunikation SIGNIS und je einem Angehörigen jüdischen und muslimischen Glaubens. Die Jury vergibt ihren Preis an einen Film aus dem internationalen Wettbewerb. Er ist von der Katholischen Kirche und den Protestantischen Kirchen der Schweiz (der Conférence des Eglises Romandes und den Reformierten Medien Zürich) gemeinsam mit CHF 5'000 dotiert.

Die durch die Schweizer Vertreter von SIGNIS und INTERFILM benannten Mitglieder der interreligiösen Jury 2009 waren: Herz Frank, Dokumentarfilmemacher (Letland/Israel), Saïda Keller-Messahli, Präsidentin des Forums für einen fortschrittlichen Islam (Tunesien/Schweiz), Marie-Therese Mäder, Film- und Religionswissenschaftlerin (Schweiz) und Mikael Mogren, Theologe (Schweden).

Die Interreligiöse Jury vergab ihren Preis von CHF 5'000.- der Katholischen Kirche Schweiz und der Konferenz protestantischer Kirchen in der französischen Schweiz (CER) an den Film

**Seishin / Mental**

von Kazuhiro Soda, Japan/USA 2008

Im Zentrum des in Japan gedrehten Films stehen psychisch krank diagnostizierte Menschen. Sie geben Einblick in ihre Innenwelt und führen vor Augen, wie sehr die Grenze zwischen gesund und krank fließend ist. Der Film vermittelt ein respektvolles Bild menschlicher Integrität.

Eine lobende Erwähnung verlieh die Jury für den Film

**Die Frau mit den 5 Elefanten**

von Vadim Jendreyko, Deutschland/Schweiz, 2009

für das poetisch-liebevolle Porträt der Übersetzerin Svetlana Geier, die trotz Schicksalsschlägen ihre Menschlichkeit bewahrt hat.

**Publikumserfolg in Nyon**

Festivalbericht von Hans Hodel,  
Präsident von INTERFILM

Das 15. Filmfestival Visions du Réel verzeichnete mit 30'000 Besuchern einen neuen Publikumserfolg. Während sechs Tagen wurden in vier Vorführräumen 143 Produktionen gezeigt, die sowohl formal wie inhaltlich zwar sehr unterschiedlich, aber ästhetisch immer eigenständig und überraschend waren. Das Interesse



war gelegentlich so gross, dass Besucher abgewiesen werden mussten, was die Vertreter der Stadt veranlassete, öffentlich über die Erweiterung des Platzangebotes nachzudenken.

#### Im Spannungsfeld von Leben und Tod

Im Wettbewerb, der zwanzig Filme umfasste, ragten einige Schweizer Produktionen im thematischen Spannungsfeld von Leben und Tod heraus. Die Innerschweizer Filmemacher Silvia Haselbeck und Erich Langjahr stellen mit ihrem Film **Die Geburt** das Geheimnis des werdenden Lebens in den Mittelpunkt. Der Zuschauer erlebt die einfühlsam und respektvoll dargestellte Geburt des Menschen als elementares, körperliches und sinnliches Erlebnis. Peter Liechtis **The Sound of Insects** weckt dagegen die Aufmerksamkeit mit der beinahe mythologisch wirkenden Visualisierung des Tagesbuches eines namenlosen Mannes, der sich in Japan zum Sterben in einen abgelegenen Wald zurückgezogen hat. Der in Kanada lebende Peter Mettler drehte für Greenpeace den Film **Petropolis**, der aus der Perspektive eines Flugzeuges die gigantischen Dimensionen der toxischen Rückstände des beim Abbau von Teersand vor Augen führt.

#### Preisseggen für **Die Frau mit den 5 Elefanten**

Mit dem Preis SSR idée suisse, dem Preis Suissimage und einer lobenden Erwähnung der Interreligiösen Jury wurde Vadim Jendreykos **Die Frau mit den 5 Elefanten** ausgezeichnet, der demnächst in die Schweizer Kinos kommt. Im Mittelpunkt steht das



liebevolle und berührende Porträt, der 1923 in der Ukraine geborenen Swetlana Geier. Sie hat sich in Deutschland mit einer Übersetzung der fünf grossen Romane von Dostojewski profiliert und trotz zahlreicher Schicksalsschläge eine höchst sensible Menschlichkeit bewahrt (*Bild oben*).

#### Interreligiöser Preis für japanischen Film **Seishin**

Die Interreligiöse Jury mit Herz Frank (Lettland/Israel), Saïda Keller-Messahli (Tunesien/Schweiz), Therese Mäder (Schweiz) und Mikael Mogren (Schweden) hatte manchen Anlass, über ästhetische und ethische Fragen der Bildgestaltung, Respekt gegenüber dem Menschen und den Grenzen der Darstellung von Tabuthemen zu diskutieren. Ihren Preis vergab sie an den japanischen Film **Seishin / Mental** von Kazuhiro Soda, in dessen Zentrum als psychisch krank diagnostizierte Menschen stehen. Sie geben Einblick in ihre Innenwelt und führen vor Augen, wie fließend die Grenze zwischen "gesund" und "krank" ist. "Der Film vermittelt ein respektvolles Bild menschlicher Integrität", hielt die Jury in ihrer Preisbegründung fest (*Bild unten*).



Oberhausen

**55th International Short Film Festival  
Oberhausen  
30 April - 5 May 2009**

The Prize of the Ecumenical Jury, endowed with 1.500 € by the Catholic and Evangelical Church in Oberhausen, is awarded to

**Elefantenhaut (Elephant Skin)**  
by Severin Fiala and Ulrike Putzer, Austria 2009



Statement of the Jury:

Although the film shows people in miserable surroundings, they prove themselves to be loving, strong and caring. It takes a contemporary view of a current topic and draws our attention to possibilities of life we believed lost.

In addition, the Jury awards a Commendation to :

**The Conservatory**  
by Matilda Tristram, Great Britain 2008



Statement of the Jury:

In a short and humorous way the film shows how the unspoken takes on form, inflicts injury and is overcome.

Members of the Jury:

Julia Helmke (Germany)  
Gudrun Hohenberger (Austria)  
Vanessa Weinert Locke (Germany)  
Natalie Resch (Austria)  
Eberhard Streier (Germany)

**55. Internationale Kurzfilmtage  
Oberhausen  
30. April – 5. Mai 2009**

Preis der Ökumenischen Jury

Der Preis der Ökumenischen Jury, dotiert mit 1.500 Euro von der Katholischen Kirche und dem Evangelischen Kirchenkreis Oberhausen, geht an

**Elefantenhaut**  
von Severin Fiala und Ulrike Putzer, Österreich 2009

Begründung:

Der Film zeigt Menschen in einer tristen Umgebung, die sich immer wieder als stark, liebevoll und menschlich erweisen. Er nimmt ein aktuelles Thema zeitgemäß auf und lenkt den Blick auf verloren geglaubte Möglichkeiten des Lebens.

Die Jury verleiht außerdem eine Lobende Erwähnung an

**The Conservatory**  
von Matilda Tristram, Großbritannien 2008

Begründung:

Kurz und humorvoll zeigt der Film, wie Unausgesprochenes Form annimmt, verletzt und überwunden wird.

Mitglieder der Jury:

Julia Helmke (Deutschland)  
Gudrun Hohenberger (Österreich)  
Vanessa Weinert Locke (Deutschland)  
Natalie Resch (Österreich)  
Eberhard Streier (Deutschland)

**Internationale Kurzfilmtage Oberhausen 2009**  
Festivalbericht von Julia Helmke

Das böse Wort mit den fünf Buchstaben wurde einige Male auf dem Eröffnungsabend genannt, für uneingeweihte Ohren zuweilen auch in etwas kryptischen Anspielungen. Es klang jedoch durch, dass das Zustandekommen der Internationalen Kurzfilmtage kurzfristig und konkret bis kurz vor Beginn durch die Finanzkrise, die auch vor Sponsoren nicht halt macht, in Frage stand, dies aber dann doch glücklicherweise abgewendet werden konnte.

Von einer Krise des Filmfestival-Formates oder gar des Kurzfilms sprach so gut wie niemand, und das war auch gut so. Denn bei den diesjährigen Kurzfilmtagen, gewohnt familiär im Kino Lichtburg, war ein eindrucksvolles und zugleich in seiner Fülle noch gut zu sichtendes Programm zusammengestellt worden. Bereits der erste Abend versprach vieles: Nach (Anti-)Krisen präsentierten die russischen Multimedia-künstlerinnen Glukliya und Tsaplya ein berührendes Split-Screen-Video zum Thema Mütter und dann die große multimediale Performance „Vater-Verwandlung“ mit dem Kinderchor der Klosterspatzen Liebfrauen. Der experimentelle Charakter dieses Stückes spiegelte sich in den 52 Kurzfilmen, die für den Internationalen Wettbewerb ausgewählt



worden waren, nur bei einer Minderheit wider. In den insgesamt 10 Programmabschnitten, die es für die Ökumenische Jury zu sichten gab, fand sich eine große Vielfalt an Formen und Inhalten. Überraschend viele Wettbewerbsbeiträge waren narrativ ausgerichtet, insgesamt überwog ein dokumentarischer Blick, biographisch, gesellschaftspolitisch, subjektiv und vor allem mit einer gewissen Tendenz zum längeren Film (die ganz kurzen waren selten, schade eigentlich).

Der Jury, die in diesem Jahr mit Gertrud Hohenberger, SchulpfarrerIn und Natalie Resch, angehende Germanistin und Juristin/SIGNIS, beide aus Graz, mit der deutschen jungen Filmregisseurin Vanessa Weinert aus Hamburg, dem erfahrenen Medienpädagogen Eberhard Streier aus Paderborn und der Theologin Julia Helmke zusammengesetzt war, fiel am Ende die Entscheidung nicht schwer. Der Ökumenische Preis ging an den humorvollen Publikumsliebling **Elefantenhaut** der Regisseure Ulrike Putzer und Severin Fiala aus Österreich, die Lobende Erwähnung erhielt **The Conservatory** von Matilda Tristram. Als sehr stark und beeindruckend war bis zuletzt der Tanz-Film **Nora** in der engeren Auswahl. **Nora** erzählt die Geschichte der Tänzerin und Performerin Nora Chipaumire aus Zimbabwe, verbindet Biographie, Zeitgeschichte mit einer farb- und gefühlsintensiven Erzählung von (Neu-)Schöpfung und Selbstfindung, Tradition und Grenzüberwindung. Aufgefallen ist daneben die kurze formale Komposition **Domenica**

**6 aprile ore 11:42** von der italienischen Gruppe Flatform. 6 Minuten wird ein Landschaftsausschnitt gezeigt und was darin an Bewegung, an Leben geschieht. Wie der Blick gelenkt wird, wie Phantasie, Wirklichkeit und Kamerablick eine Beziehung eingehen, stellt das Werk eine einfache und eindrucksvolle Reflexion über das dar, was wir sehen, was wir sehen wollen und sollen.

Die Ökumenische Jury ist in Oberhausen seit Jahrzehnten präsent und auch von Seiten der Festivalleitung, dem Team um Festivalleiter Dr. Lars-Henrik Gass, willkommen. In diesem Jahr ist das Gespräch mit dem neuen Stadtdechanten und Superintendenten in Oberhausen wieder begonnen worden, um das Festival sowohl in der kirchlichen Öffentlichkeit, als auch die ökumenische Jury auf dem Festival selbst sichtbarer verankern zu können. Man darf gespannt sein.

Oberhausen bleibt ein überaus lohnendes Festival, bei dem sich FilmemacherInnen, ProgrammacherInnen aus dem In- und Ausland, Redakteure, Kurzfilmfreaks und das ganz normale Publikum vor Ort mischen, mit ausgezeichneten Retrospektiven, einer wachsenden Kinder- und Jugendschiene und einer bleibenden hohen Qualität im MuVi-Bereich. Allein die „Talks“ in der Festivalounge, die Film-Nachgespräche und das Festivalcafé verdienen noch mehr Aufmerksamkeit und bessere Vorbereitung.



Vanessa Weinert, die Preisträger Severin Fiala und Ulrike Putzer sowie Julia Helmke (v.l.)

Cannes

**62nd Festival de Cannes**  
**May 13-24, 2009**

On its 35th anniversary, the 2009 Ecumenical Jury awards its Prize to

**Looking for Eric**  
 by Ken Loach, United Kingdom, 2009



for its great artistic quality and its humoristic, optimistic and humanist approach of the crisis faced by contemporary society. The film portrays values that are often under fire today such as friendship, solidarity, the importance of family and dialogue towards oneself and the other. Which the mythical Cantona summarizes in one sentence: "The best action I remember is not a goal but an assist".

In addition, the jury awards a Commendation to

**Das Weisse Band (The White Ribbon)**  
 by Michael Haneke, Germany, 2009

A profound film of beautiful formal and cinematographical craft that moved all of us, reminding us to beware of the symptoms of our inner violence that also breeds social and political violence.

The 2009 Jury:  
 Radu Mihaileanu, President, France  
 Serge Molla, Switzerland  
 Alina Birzache, Romania  
 Federico Pontiggia, Italy  
 Claudette Lambert, Canada  
 Jean-Michel Zucker, France

**Filmfestival Cannes 2009**  
**13.-24. Mai 2009**

Die 35. Ökumenische Jury in Cannes, getragen von SIGNIS und INTERFILM, verleiht den Ökumenischen Filmpreis an

**Looking for Eric**  
 von Ken Loach, Großbritannien 2009

für seine herausragende künstlerische Qualität und seinen humorvollen, optimistischen und humanen Blick auf die Krise der heutigen Gesellschaft. Der Film zeichnet

ein Bild von Werten, die heute oft unter Kreuzfeuer liegen, wie Freundschaft, Solidarität, die Bedeutung der Familie und die Auseinandersetzung mit dem eigenen Selbst und dem anderer. Der mythische Fußballstar Eric Cantona fasst sie in dem Satz zusammen: „Meine größte Leistung war nicht ein Tor, sondern ein Zuspiel.“

Die Jury verleiht außerdem eine Lobende Erwähnung an

**Das weiße Band**  
 von Michael Haneke, Deutschland 2009

Tiefgründig, von filmischer Schönheit und handwerklicher Meisterschaft, hat dieser Film uns alle ergriffen. Er gemahnt uns an unsere innere Gewaltsamkeit, die gesellschaftliche und politische Gewalt hervorbringt.



Mitglieder der Jury waren:

Radu Mihaileanu, Frankreich, Vorsitzender der Jury  
 Serge Molla, Schweiz  
 Alina Birzache, Rumänien  
 Federico Pontiggia, Italien  
 Claudette Lambert, Kanada  
 Jean-Michel Zucker, Frankreich

**Violence as a dominating feature is an exaggeration**

Report by Alina Birzache,  
 Member of the Ecumenical Jury

For almost two weeks the Palais des Festivals on the Cannes Croisette impressed its own rhythms on life, as professional cinephiles avidly squeezed in as many films and press conferences as possible. The splendors of the seaside resort gave way to the mirage of the cinematic events, while life developed a kaleidoscopic quality as the films began to unreel their imaginary worlds. As we discovered, these imagined visions bore a startling resemblance to reality, in all its aspects. Moments of sheer delight taken in the fleeting beauty of cinematic images were memorable in Pedro Almodovar's **Los Abrazos Rotos**, Jane Campion's **Bright Star** or Alain Resnais's **Les Herbes Folles**. But equally powerful were images of tremendous brutality in Jacques Audiard's **Un Prophète**, Brillante Mendosa's **Kinatay**, Park Chan-Wook's **Bak-Jwi**, Lars von Trier's **Anti-Christ** and Quentin Tarantino's **Inglourious Basterds**.

It has been remarked that violence was again the dominating feature at this year's festival, ranging from the graphically brutal to more insidious forms, and from situations of war to everyday domestic life. A simple survey would, however, unmask this impression as an exaggeration. It is fair to say that there were almost as many pacific films in the official selection as those in which violence was prominent, even if the emotional intensity that the most shocking scenes provoked justified a different impression. Instead of joining here the interminable debate over the extent of violence in various media, I would prefer to examine a question surrounding a particular kind of violence which repeatedly arose. What appeared to have captured the imagination of many directors was violence embedded in various structures of power, be they sanctioned by society's consent or self-consciously established. The question then raised was how the individual could fare under the pressure exercised by these structures. This issue was much more than simply a matter of violent images, since such images sprang from a global vision that placed the individuals in situations where they became victims of aggression from various sources of power.

#### Palme d'Or and Ecumenical Commendation for Michael Haneke

It came as no surprise that Palme d'Or was awarded to Michael Haneke's *Das Weisse Band* (*Le ruban blanc*). The Ecumenical jury considered it a very strong candidate for their prize and decided to honour the film with a Commendation in recognition of its superlative valour. Shot in black and white and score-free, it exhibits a formal ascetic style which is only matched by the subtle observations of early twentieth-century individuals and society. The aesthetic excellence lends support to an ethical preoccupation with exposing the mechanics of social, and ultimately political, violence. What we witness, on a small scale, through a German Protestant village during 1913-1914, is symptomatic of a society in which the generalized use of force and its underlying ideology are doomed to engulf the whole nation with the outbreak of WWI. Moreover, in the village we see children in formation, that very generation who would reach full maturity during the Third Reich.

The vision of human nature proposed by Haneke is irredeemably pessimistic, with a society corrupted by evil from children to adults. Under the mask of innocence and the pretense of retaliation the village youth inflict the cruelest punishments on adults and especially on defenseless young children. If the patriarchal society functions as a first structure of repression, affecting the women and the children, the children reduplicate it in a gesture of rebellion, inflicting harm on both the more powerful and the powerless. There is also smouldering dissatisfaction and open retaliatory violence provoked by that state of oppression engendered by class difference. The end of the film brings no resolution; the community is incapable of confronting its demons. Even the representative of the Church condones and augments such evil under the mask of self-righteousness. In such a world the only possibility of salvation comes through passive, but nevertheless complicit, withdrawal for those individuals who retain their free agency. The others are either moved to retaliate, by forming an underground resistance that perpetuates the same discretionary tendencies they oppose, or are the innocent victims of a corrupted society.

#### Grand Prix for Audiards *Un prophète*

Jacques Audiard's *Un prophète* is both a character study and an exploration of the French penitentiary system. It offers a reflection on the corruption of the prison authorities, a corruption which makes it possible for criminal groupings to remain active inside. The social observations here are interesting, with ethnic segregation playing an important role. The protagonist Malik El Djebena, a young Arab thug, is placed from the very beginning in a situation where he is forced by inmates to choose between his life and taking the life of another prisoner.

Once the decision has been made the film can be read as a bildungsroman, with Malik making a journey, first being used and then using the two dominant poles of power in the prison: the Corsican mob and the Muslim brotherhood. In the end Malik emerges as a man of independent mind and as something of a victor. But his victory is also a defeat of the humanity of the individual: crushed by power structures and constrained to elimi-



nate other human beings in order to save himself, he perpetuates the very aggression to which he himself fell victim.

### Award for Best Director

Brillante Mendoza's *Kinatay* is an exploration into the moment at which the innocent individual gradually slips, almost unconsciously, into a pact with evil forces at work in society. The newly married police cadet Pepoy is dragged by way of an exchange of a small recompense into an episode of sheer brutality, during which a woman is kidnapped, raped and dismembered. The camera captures what the audience perceive to be his impressions of the way to the place of torture, of the murder and of his way back into the city. It briefly records images evoking Jesus to add greater weight to the moral choice with which the protagonist is confronted. But, again, the survival of his own individuality is at stake, as corrupted police forces pressure the individual into giving up any semblance of moral integrity.

### Jury Prize Ex-aequo

*Fish Tank* directed by Andrea Arnold won the Jury Prize ex-aequo with Park Chan-Wook's *Bak-Jwi* (*Thirst*). The latter is a surreal drama which struggles to obtain depth from a storyline in which the self-sacrifice of the protagonist, a Catholic monk, in the name of medical progress, leads to his transformation into a vampire. At a rather different place on the cinematic spectrum, *Fish Tank* is an exercise in social realism in which a few images function as metaphors, encapsulating the meaning of the film. The image of a sickly horse that Mia, the teenage protagonist, strives to unchain stands for the social constraints of her own situation and the efforts she makes to transcend them. The fish caught bare-handed and stabbed by her mother's partner, Connor, anticipates Mia being manipulated into a brief love affair with him, and the violence to which she is then subjected. In the style of a coming-of-age drama Mia, now matured as a result of her newly gained experience into the misleading ways of the world, forsakes her past in search of a better future.

### The Ecumenical Prize for Ken Loach

I have postponed discussion of the Ecumenical prize not out of modesty nor to reflect any kind of artistic hierarchy, but to reveal the motivation of the Jury in choosing a genre film as the winner. For those familiar with ecumenical prizes awarded to a profound auteur film, the light comedy genre of Ken Loach's *Looking for Eric* might appear something of a baffling choice. But amongst the films present in the festival it was quite exceptional to encounter a work whose message was optimistic and affirming of human dignity, when so many were resigned to the idea that no alternative is left for the individual than to face compromise or being crushed by systems of power. It was refreshing to find a director who still trusts the capacity of humanity to uncover transformative inner resources capable of changing our world for the better without literally having to walk over dead bodies.

It would be misleading to believe that the presence of the Manchester United legend Eric Cantona turns the film into a facile celebration of either that iconic figure or the sport that made him famous. Instead, it is through

Cantona, as an alter ego of the main character, Eric Bishop, that the latter reaches a level of self-reflection that enables him to change his life, fix his past mistakes, and save his family. The recurring moral dilemma facing the individual in so many of this year's selected films – whereby one must either compromise with evil or suffer the consequences – is rejected in favour of a third alternative. The film teaches with humour and grace that, where the individual fails, the solution to difficulties is often found in human solidarity and friendship. In Loach's vision the 'united' disempowered render evil ineffectual, not by opposing force with force, but by disarming it through inventiveness and laughter.

### The 'anti-prize'

It was unprecedented for the Ecumenical Jury to award an anti-prize, and it is not assumed that this year will see the invention of a tradition. For this reason, and to suggest the playfulness of the affair, mention of an 'anti-prize' was not included in the official press release. The idea was prompted by the title of Lars von Trier's *Anti-christ*, as a response to its mischievous graphical rendition in which with the final 't' represents the female symbol. The jury responded in the same ironic character, offering an interpretation of the film in the key already implied in the title. If the subsequent accusation of 'censorship' which arose from certain quarters missed entirely the jury's intention, the fact remains that a great deal of feminist critique is troubled by von Trier's treatment of female characters in his previous films.



### Ecumenical events

For an ecumenical jury the world of Cannes is not limited to film. There is still another dimension that adds to the excitement of the cinematic attractions. This year, which marked the jury's 35th anniversary, the ecumenical dimension was widened to include a wide mix of religious traditions: two Protestants (Serge Molla/Switzerland, Jean-Michel Zucker/France), two Catholics Claudette Lambert/Canada, Federico Pontiggia/Italy), one Orthodox (Alina Birzache, Romania) and one Jew (Radu Mihaileanu/France, president). We were extremely grateful for the kind support of both the Catholic and Protestant communities at Cannes, not only by way of their team's daily engagement with the festival, but also through their wonderful hospitality at the official events. We experienced memorable moments of togetherness right from the first day when we met with the local team, and this continued when we were welcomed by the religious authorities after Sunday mass at the Église Catholique "Bon Voyage" and the Protestant Temple. Such friendship was crystallized at the ecumenical celebration, which this year took place at the Église du Prado. It reminded us of the fruits of ecumenical collaboration which always brings us closer in spirit, and of that higher brotherhood of which our Jury at Cannes is just one face

Zlín

**49th International Film Festival  
for Children and Youth, Zlín  
31st May-7th June, 2009**

The Ecumenical Jury awards the Ecumenical Film Prize to

**Max Embarrassing (Max Pinlig)**  
by Lotte Svendsen, Denmark 2008

The film tells the story of Max, a teenage boy living with his "embarrassing" single mother, trying to overcome the daily problems of adolescence while discovering that his friends have also challenges and secrets of their own. Friendship, family, solidarity and tolerance are highlighted in a beautiful artistic film. The story is well developed and narrated in an original and humorous way, through the eyes of Max, allowing teenagers worldwide to identify with his life.

A Commendation was given for the family adventures film

**Little Robbers (Mazie Laupitaji)**  
by Armands Zvirbulis, Latvia/Austria 2009

The jury was composed by Marie-Therese Kreidy (President, Lebanon), Dorothea Lanz (Switzerland) and Otakaro Maria Schmidt (Czech Republic).

**49. Internationales Filmfestival  
für Kinder und Jugendliche Zlín  
31. Mai-7. Juni 2009**

Die Ökumenische Jury verleiht ihren Preis an

**Max Embarrassing (Max Pinlig)**  
von Lotte Svendsen, Dänemark 2008

Der Film erzählt von Max, einem Teenager, der mit seiner alleinerziehenden, "peinlichen" Mutter zusammenlebt und mit den Problemen des Erwachsenwerdens kämpft. Dabei entdeckt er, dass auch seine Freunde ihre verborgenen Schwächen haben.



Künstlerisch gelungen finden Freundschaft, Familie, Solidarität und Toleranz Raum in diesem originell und humorvoll erzählten Film. Indem er die Perspektive von Max übernimmt, ermöglicht er Teenagern in aller Welt, sich mit seinen Erfahrungen zu identifizieren.

Die Jury verleiht außerdem eine Lobende Erwähnung an das Familienabenteuer

**Little Robbers (Mazie Laupitaji)**  
von Armandz Zvirbulis, Lettland/Österreich 2009



Mitglieder der Jury waren: Marie-Therese Kreidy (Präsidentin, Libanon), Dorothea Lanz (Schweiz) und Otakaro Maria Schmidt (Tschechien).

**49. Internationales Kinder- und  
Jugendfilmfestival Zlín**  
Ein Bericht von Dorothee Lanz, Bern

Alljährlich anfangs Juni findet in der Kleinstadt Zlín im mährischen Tschechien eines der ältesten Kinder- und Jugendfilmfestivals statt. 199 Wettbewerbsfilme aus 44 Ländern, 2350 Akkreditierte und 43'000 Zuschauer/-innen – der Grossteil davon natürlich Kinder und Jugendliche – das ist die stolze Bilanz, mit der der traditionsreiche Anlass aufwarten kann. Im altherwürdigen Velke Kino, einem Bau aus den dreissiger Jahren, finden über tausend Zuschauer/-innen Platz, und wenn der Saal voll besetzt ist mit filmbegeisterten Kindern, ergibt das eine ganz besondere Stimmung – schon das allein ist eine Reise wert nach Zlín.

Zlín hat einen berühmten Stadtvater: Thomas Bata, ein visionärer Unternehmer mit sozialem Gewissen, hat in den dreissiger Jahren in Zlín seine erste Schuhfabrik eröffnet und damit den Grundstein zum heute weltweit verbreiteten Bata-Schuh-Imperium gelegt. Zlín wurde durch die Bata-Fabrik zum führenden Industriestandort, und noch heute besticht die Stadt durch ihre imposante Industrie-Architektur aus den 30er Jahren und durch ihre städtebauliche Konzeption der Moderne und des Funktionalismus. Auch die Ursprünge

der Zlin'schen Filmindustrie und mithin des Internationalen Kinderfilmfestivals gehen auf Thomas Bata zurück: Um seine Schuhe weltweit vermarkten zu können, liess Bata Werbefilme produzieren, was bis zur Gründung einer Filmschule führte, die noch heute ein Zentrum der tschechischen Filmproduktion darstellt.

**Peinliche Eltern und clevere Kinder:  
Die ökumenischen Preise**

Der ökumenische Preis ging an die dänische Produktion **Max pinlig / Max Embarrassing** von Lotte Svendsen, die auch den grossen Preis der Hauptjury erhielt: Max lebt mit seiner alleinerziehenden Mutter zusammen und muss sich täglich mit den Sorgen eines heranwachsenden Jugendlichen herumphagen. Er wäre gerne der Coolste der Klasse, aber ständig widerfahren im Missgeschicke und Peinlichkeiten. Auch seine Mutter, eine herzliche und liebenswerte, aber auch irgendwie seltsame Frau mit der Gabe, stets im falschen Moment das Falsche zu sagen, trägt zu Max' Unbehagen bei. Nach und nach erfährt der Junge jedoch, dass er nicht der Einzige ist, der sich schwer tut mit dem Erwachsenwerden, mit den Erwachsenen, mit sich selbst. Auch seine Freunde haben ihre Geheimnisse und ihre Sorgen: Da ist beispielsweise die von ihm heimlich angebetete Ophelia, deren Vater im Gefängnis war. Oder das Nachbarmädchen, dessen Vater als Schauspieler jedes Hochglanzmagazin zielt – aber vor lauter Berühmtheit die Beziehung zu seiner Tochter völlig verloren hat und im Grunde mit seiner Selbstinszenierung viel peinlicher ist als die Mutter von Max. Als diese an Sylvester in der Kirche mit einer spontanen Rede für betretenes Schweigen sorgt, fühlt man als Zuschauerin mit dem unglücklichen Max mit – und freut sich dann aber auch ebenso mit ihm, als genau diese peinliche Rede zu einem wundersamen nächtlichen Neujahrsfest führt.

Der unkonventionell und mit viel Humor erzählte Film, durch den uns Max als selbstironischer Off-Erzähler führt, bleibt seiner Perspektive treu und schildert die ganze Geschichte aus der Perspektive von Max. So gelingt es, ein sehr authentisches und feinfühliges Bild dieses labilen Zustands am Übergang zwischen Kindheit und Erwachsensein zu zeichnen. Darüber hinaus zeigt der Film sehr schön die tragende Kraft von Eltern-Kind-Beziehungen, von Freundschaft und von nachbar-

schaftlicher Solidarität, und er plädiert für Toleranz und Respekt gegenüber der Verschiedenartigkeit von Menschen.

Eine lobende Erwähnung der ökumenischen Jury ging an **Little Robbers** von Armands Zvirbulis aus Litauen, einen Kinderfilm für die aller kleinsten Zuschauer/-innen, der jedoch auch den Grösseren Spass und Unterhal-



tung bereitet. Für einmal nichts Tiefschürfendes, nichts Problembeladenes, nichts Furchteinflössendes, sondern ganz einfach eine lustige Kindergeschichte, in deren Verlauf ein Geschwisterpaar zwei tumbe Gauner übertölpelt. Bis die beiden Kinder mit Hilfe ihrer Eltern und Grosseltern und mancherlei Bauernhoftiere die Bösewichte fangen können, müssen zahlreiche Abenteuer und Verfolgungsjagden überstanden werden. Unterhaltsam, spannend und lustig hebt sich dieser im positiven Sinne 'altmodische' Film mit seiner einfachen Geschichte wohlthuend ab von den Produktionen der kommerzialisierten Kinderfilm-Industrie. Die Reaktion der Kinder im Saal bestätigte die Einschätzung, dass hier ein gelungener, kindergerechter Film vorliegt, der an die Tradition der Astrid-Lindgren-Verfilmungen erinnert.

**Bollywood, japanisches Schweineprojekt und tschechischer Märchenprinz: weitere Wettbewerbsfilme**

Die Spannbreite der Wettbewerbsfilme war gross und die Qualität sehr unterschiedlich: Da gab es den sympathischen Kinder-Bollywoodfilm über die Kraft der Imagination und die Bedeutung von Lesen und Schreiben (**Nanha Jaisalmer: A Dream Come True** von Samir Karnik, Indien 2007); einen iranischen Film zum wichtigen Thema Zwangsverheiratung, der aber inhaltlich überladen und in der Umsetzung hölzern daherkam (**Niloofer** von Sabine El Gemayel, Frankreich 2008); den bemerkenswerten, durch die Hauptjury ausgezeichneten Film **A School Day with a Pig** (**Buta ga ita kyôshitsu**, Japan 2008) von Tetsu Maeda über eine japanische Schulklasse, die im Rahmen eines Unterrichtsprojektes zum Thema Essen während eines Jahres ein Schwein betreut und es dann anschliessend schlachten soll: Die – leider etwas repetitiven – Diskussionen der Schüler/-innen in der Klasse, ob und warum man das Schwein schlachten bzw. verschonen solle, haben Do-





kumentarfilmcharakter und eröffnen spannende Diskussionsfelder rund um unseren Umgang mit Tieren bzw. mit dem Töten von Tieren und dem Essen von Fleisch. Darüber zeigt der Film auch die Chancen, aber auch die Schwierigkeiten von Projektunterricht.

Der von der FICC-Jury prämierte Film **Cobardes** (*Cowards*) aus Spanien (José Corbacho, Juan Cruz, 2008) ist ein unbequemes Dokument über die Perpetuierung von Mobbing und Machtspielen unter Schülern, und die cineastisch herausragende, mit einem Spezialpreis und dem Preis der Jugendjury ausgezeichnete kanadische Produktion **It's not me, I swear!** (*C'est pas moi, je le jure!*) Philippe Falardeau, 2008) erzählt sarkastisch und schwarzhumorig das Leben des jungen Léon in den 70er Jahren, der mit dem Wegzug seiner Hippie-Mutter klarkommen muss. Auch problematische Beiträge waren im Wettbewerb zu sehen – so etwa **The Seven of Darnan: The Battle of Pareo Rock** (*De zeven van Darnan, de strijd om Pareo Rots*, Lourens Blok, Niederlande 2008), der – etwas überspitzt formuliert – zeigt, wie ein weisser Junge mit Hilfe einer (weissen!) Fantasy-Giraffe und einem schwarzen Mädchen zwei verfeindete afrikanische Stämme befriedet. Der höchst fragwürdige Film missbraucht die wunderschönen Landschaften Südafrikas als Szenerie für eine simple Abenteuergeschichte, in der Vorurteile über die «primitiven und kriegerischen afrikanischen Stämme» aufs übelste verstärkt werden. Auch der tschechische Beitrag **Hell with Princess** war enttäuschend, ein aufwändigst produzierter Kostümfilm mit einer ziemlich einfältigen und vorhersehbaren Märchengeschichte rund um einen dümmlichen Prinzen, eine schöne Prinzessin und eine laszive Teufelin – schwer nachvollziehbar, dass dieser Film den Preis der Kinderjury und den Publikumspreis erhielt.

### Düstere Perspektiven: Europäische Erstlingsfilme

Eindrückliche Filme waren in der Sektion „Europäische Erstlings-Spielfilme“ zu sehen. Die beiden von der Fachjury ausgezeichneten Filme basieren auf realen Begebenheiten und wählen dokumentarische Ansätze. Sie richten den Blick auf die Schattenseiten der Gesellschaft: einmal nach Rumänien, wo Strassenkinder unter unmenschlichen Bedingungen in den Kanalisationschächten hausen (**PA-RA-DA** vom Marco Pontecorvo, Italien/Frankreich/Rumänien 2008); das andere Mal in die ostdeutsche Provinz, wo arbeitslose Jugendliche aus Langeweile und Frustration einen Landstreicher bei lebendigem Leibe verbrannten (**Weltstadt** von Christian Klandt, Deutschland 2008).

Der mit dem grossen Preis ausgezeichneten **PA-RA-DA**, der seine Uraufführung am Filmfestival von Venedig erlebte, schildert das Engagement des algerisch-französischen Strassenkünstlers Miloud Oukili, der in Rumänien mit Strassenkindern arbeitete. Mit Haut und Haar und auch unter widrigsten Umständen gab er sich der selbst gestellten Aufgabe hin, den tristen Alltag der Strassenkinder mit Theater, Zirkus und Improvisationen aufzuhellen, ihrem Leben einen Sinn zu geben und sie Respekt vor sich selber und vor anderen zu lehren. Der mit einer mobilen Handkamera gedrehte Film bleibt stets ganz dicht an seinen Protagonist/-innen dran und zeichnet ein erschreckend düsteres Bild einer verlorenen Jugend. Er vermittelt jedoch auch Hoffnung, indem er die zumindest ansatzweise erfolgreiche Bemühung zeigt, einigen der obdachlosen Kinder zu einer besseren Zukunft zu verhelfen. Diese Hoffnung fehlt im mit

einer lobenden Erwähnung bedachten **Weltstadt** weitgehend, und das ist es, was diesen finsternen Film, der sich in einer ganz gewöhnlichen, harmlosen Kleinstadt abspielt, so schwer verdaulich macht. Der Regisseur versucht die Hintergründe eines Verbrechens zu ergründen, das sich planlos und fast zufällig ergeben hat. Mit sorgfältiger Kameraarbeit und beklemmenden Milieu-Studien gelingt ihm ein eindrückliches Stimmungsbild einer Generation von Gleichgültigen, von Jugendlichen, die – ohne Arbeit und ohne Perspektive, frustriert und gewaltbereit – keinerlei Sinn im Leben mehr sehen. Bleibt zu hoffen, dass dieser Film aufrüttelt und dazu zwingt, hinzuschauen und die Probleme der Jugendlichen ernst zu nehmen.



PA-RA-DA



## Karlovy Vary

### 44th Karlovy Vary International Film Festival July 03 – July 11, 2009

The Ecumenical Jury of INTERFILM and SIGNIS awards the Ecumenical Film Prize to the film

**Bist/Twenty**  
by Abdolreza Kahani, Iran, 2009

The culture and day-to-day reality of Iran is prominently displayed for us in this interesting and contemporary film. The emotional capacity of the characters and how they accept and handle their reality is admirable. The setting takes place within a small cafeteria regularly used for mourning receptions. As the characters show their human strength in coping with the challenge of being deprived of the work they cherish, they illuminate the capacity of the human spirit to navigate difficult circumstances with courage, love, and hope. The women in this film - as mothers, as wives, and as children - are especially presented with kindness and with an abundance of human strength.

#### Synopsis:

Twenty. That's how many days remain before Mr. Soleimani closes his reception hall. The hall hosts mainly mourning receptions (and occasionally a wedding), and the sorrow they invariably bring has drained the owner so much that his psychologist has recommended closing down his business immediately. His employees, however, view his visits to a real estate broker with great suspicion, and the announcement of the hall's sale and subsequent demolition completely crushes them. They are five ordinary people for whom the reception hall is more than a job. The disabled cook, whose wife helps out in the kitchen for no pay, even sleeps in the hall's basement. For a young widow with a little girl, her job at the hall is the only refuge in a world run by men. And both waiters carefully hide from their boss that they have nowhere to go. The closing of the hall is a threat which each of them, in his or her own way, tries to thwart.... This subtle, psychological drama, masterfully walking the line between comedy and tragedy, creates a world of caring characters eloquently imprinted by the world of modern Iran. (Festival information)

#### Members of the jury:

Daniela Magálová (Slovakia), president  
Heinz Kersten (Germany)  
Ieva Pitruka (Latvia)  
Douglas P. Fahleson (USA)  
Lothar Strüber (Germany)  
Jan Eliáš (Czech Republic)

### 44. Internationales Filmfestival Karlovy Vary 3.-11. Juli 2009

Die Ökumenische Jury vergibt ihren Preis an den Film

**Bist (Twenty)**  
von Abdolreza Kahani, Iran 2009



#### Begründung:

Aktuell und wirkungsvoll zeigt dieser Film Kultur und Alltagsrealität des heutigen Iran. Der emotionale Reichtum seiner Figuren und ihre Fähigkeit, sich in der Realität zu behaupten, sind bewundernswert. Die Angestellten einer kleinen Cafeteria, die gewöhnlich für Trauerfeiern genutzt wird, offenbaren menschliche Größe, als sie vom Verlust ihrer Arbeit bedroht sind, indem sie der Fähigkeit des menschlichen Geistes Gestalt geben, schwierige Umstände mit Mut, Liebe und Hoffnung zu bewältigen. Insbesondere die mit tiefer Sympathie gezeichneten Frauengestalten des Films – Mütter, Ehefrauen und Kinder – beeindruckten durch ihre überwältigende Menschlichkeit.

#### Inhalt:

Zwanzig. So viele Tage bleiben noch, bis Herr Soleimani Festsaal schließen wird. Der Saal wird meistens für Trauerfeiern (und manchmal für Hochzeiten) gebucht, und das unvermeidliche Leid, das sie jedes Mal mit sich bringen, hat seinen Besitzer so erschöpft, dass sein Psychologe ihm empfohlen hat, ihren Betrieb unverzüglich einzustellen. Seine Angestellten beobachteten misstrauisch seine Besuche bei einem Makler, und als sie erfahren, dass die Halle verkauft und abgerissen werden soll, sind sie völlig niedergeschmettert. Für diese fünf Durchschnittsbürger ist ihre Arbeit weit mehr als ein Job. (...) Auf unterschiedlichen Wegen versucht jeder von ihnen die Schließung der Halle zu vereiteln. (Festivalkatalog)

#### Mitglieder der Jury:

Daniela Magálová (Slowakei), Präsidentin  
Heinz Kersten (Deutschland)  
Ieva Pitruka (Lettland)  
Douglas P. Fahleson (USA)  
Lothar Strüber (Deutschland)  
Jan Eliáš (Tschechien)

### Grüsse nach Teheran

44. Internationales Film Festival Karlovy Vary 2009  
Bericht von Heinz Kersten (Berlin),  
Mitglied der Oekumenischen Jury

„Ich bin dieser Quelle eine ganz andere Existenz schuldig“ ist als Goethe-Zitat auf einer Tafel zu lesen am Haus, das der Dichter bei einem seiner Aufenthalte in Karlsbad bewohnte, als eine von vielen europäischen Berühmtheiten, die früher zu regelmässigen Gästen des böhmischen Kurortes zählten. Im heutigen Karlovy Vary sprudeln neben heilenden einmal im Jahr auch cineastische Quellen, die zwar nicht gleich zu einer ganz anderen Existenz führen, aber doch den Blick auf kinematografische Welten öffnen, die uns sonst meist verschlossen bleiben.

### Wie jedes Jahr viele junge Festivalbesucher

Immer noch gehören osteuropäische Filme zu den Raritäten in unserem Kinoalltag, obwohl sich ihre Qualität mit dem dort dominierenden Leinwandfutter mindestens messen kann. Bestätigt fand man das wieder vor allem in der traditionellen Festivalsektion „East of the West“, eine der 25 Sonderreihen neben den 14 Beiträgen des Spielfilm-Wettbewerbs. Gesehen wurde das insgesamt 232 Filme, darunter 27 deutsche, umfassende Mammutprogramm von fast 145'000 Besuchern, meist jungen Leuten, die dazu jedes Jahr aus der ganzen Republik anreisen, teils in Parks oder den Korridoren des Festivalcenters übernachten und zur einzigartigen Atmosphäre in Karlovy Vary beitragen.

### Historische Erinnerungen

Der historische Einschnitt von 1968 ist für sie nur noch Geschichte und wird von Filmemachern aus der Distanz inzwischen auch mal humorvoll betrachtet. In Jacek Glombs Debut **Operation Donau** (*Operace Dunaj*, Polen/Tschechien 2009) verirrt sich bei der Invasion ein polnischer Panzer, dessen Besatzung weisgemacht wurde, sie kämen den tschechischen Brüdern gegen einen deutschen Überfall zu Hilfe, in ein böhmisches Dorf, wo die Bewohner (unter ihnen Jirí Menzel) sie alles andere als freundlich empfangen. Doch allmählich kommt man sich näher, und zuletzt setzen beide sogar gemeinsam einen sowjetischen Panzer ausser Gefecht.



Ernsthaft wird Vergangenheit lebendig im Rückblick auf den Einsatz tschechischer Soldaten während des Zweiten Weltkriegs an der Afrikafront (**Tobruk** von Václav Marhoul, Tschechien/Slovakei/Portugal 2008) und das Schicksal einer jüdischen Familie unter dem faschistischen Tiso-Regime in der Slowakei (**Nedodržaný slub / Broken Promise**, Bild oben) von Jirí Chlumský (Slovakei/Tschechien/USA 2009.). Wie hier stützt sich auch

der Gegenwartsfilm **El Paso** von Zdenek Tyc (Tschechien 2009) auf einen authentischen Hintergrund: den Kampf einer Roma-Witwe um das Sorgerecht für ihre sieben Kinder und gegen rassistische Vorurteile.

### Problematische Eltern/Kind-Beziehungen

Im dänischen Wettbewerbsbeitrag **Applaus** (2009) von Martin Pieter Zandvliet will eine Mutter unbedingt ihre beiden geliebten kleinen Jungen zurückhaben, von denen die erfolgreiche Schauspielerin wegen ihrer Alkoholprobleme getrennt wurde. Paprika Steen erhielt dafür den Preis als Beste Darstellerin. Beziehungen zwischen Eltern und Kindern wurden auffallend häufig thematisiert. Weniger überzeugend gelang das bei einem Vater-Sohn-Verhältnis in **Un ange à la mer** (Belgien/Kanada 2009) des Belgiers Frédéric Dumont, dem die Jury zur Überraschung vieler den Hauptpreis des Kristallglobus zusprach. Die mit Ausnahme des Zwölfjährigen zur Zerrüttung der Familie führende manische Depression des Vaters wird dem Zuschauer erst allmählich und nur ungefähr deutlich. Zur Vermittlung stand dem Regisseur wohl seine autobiographische Nähe zum Stoff im Wege.

### Interessante Wettbewerbsbeiträge

Leider übersah die Jury das Filmdebüt **Volčok** (*Wolky/Wölfchen*, Russland 2009) des mit 32 Jahren bisher nur als Theaterautor erfolgreichen Russen Vassily Sigarev. Der Kampf eines kleinen Mädchens um die Liebe seiner Mutter, der Alkohol und ständig wechselnde



Männerbekanntschaften wichtiger sind als die Vereinigung ihrer unerwünschten Tochter, wird in einer Mischung aus hartem Realismus und poetischer Phantasie erzählt und stellt den Film in eine Reihe düsterer Zustandsbeschreibungen des Lebens in der russischen Provinz. Formal gehört **Volčok** – beim russischen Filmfestival KINOTAUR in Sotschi mit dem Hauptpreis und Yana Troyanova als Beste Darstellerin ausgezeichnet – mit seiner Stilisierung zu den interessantesten Beiträgen im Wettbewerb von Karlovy Vary. Dasselbe gilt für den Minimalismus des südkoreanischen Films **Himalayaei sonyowa** (*Himalaya, Where the Wind Dwells*, Südkorea/Frankreich 2009) von Jeon Soo-il. Eine Geschäftsreise führt den Protagonisten nach Nepal, wo er Tage bei einer Familie in einem abgelegenen Dorf verbringt. Ohne Musik und viele Worte fasziniert die fast ethnographische Studie einer Flucht aus dem Alltag durch die stumme Präsenz der Landschaft.

Verschiedene osteuropäische Filme thematisierten Folgen des Umbruchs, die mit dem Kapitalismus auch Kor-



**Preis der Ökumenischen Jury für iranischen Film**

Die Oekumenische Jury entschied nach ausführlichen fruchtbaren Diskussionen einstimmig, ihren Preis dem iranischen Regisseur Abdolreza Kahani für seinen Wettbewerbsbeitrag **Bist** zuzuerkennen. Die Übersetzung des Titels *Zwanzig* bezieht sich auf die Tage, die bis zur Schliessung eines Restaurants bleiben, das der kranke alternde Besitzer aufgeben will, weil es als Ort für Trauer- und Hochzeitsgesellschaften immer weniger einbringt. Das drohende Aus beunruhigt vor allem die Angestellten, für die ihr Arbeitsplatz auch so etwas wie ein Zuhause bedeutete. Mit menschlicher Wärme vermittelt *Bist* Einblicke in den Alltag einfacher Leute in Teheran.

ruption, Geldgier und Werteverfall brachten. An der nun geöffneten deutsch-polnischen Grenze begegnen sich Reichtum und Armut, deren Kontrast dazu führt, dass sich polnische Jugendliche an deutsche Freier verkaufen. In der deutsch-polnischen Coproduktion **Swinki** (*Piggies*, 2009; *Bild oben*) zeigt das Robert Glincki (*Czesc Tereska*, 2001) ohne zu moralisieren, zunehmend krass, dabei im zweiten Teil aber leider auch etwas ins effektiv Spekulative abrutschend. Das Publikum feierte den jungen Hauptdarsteller Filip Garbacz, den auch die Jury bei ihren Darstellerpreisen mit einer Erwähnung heraus hob.

Den Regiepreis verdiente sich Andreas Dresen. Seine Tragikomödie über Film im Film **Whisky mit Wodka** (Deutschland 2009; *Bild unten*) ist mehr als das: eine fast philosophische Reflexion über menschliche Einsamkeit, Erinnerung und Trauer über zerbrochene Beziehungen, Alleinbleiben im Alter. Neben Corinna Harfouch ist Henry Hübchen grandios als Schauspielerstar, für den wegen seiner bekannten Gefährdung durch Trinken vorsichtshalber ein Double engagiert wird (Markus Hering). Dasselbe geschah Raimund Schelcher, als er 1956 die Hauptrolle in Kurt Maetzig's DEFA-Film **Schlösser und Katen** spielte, und diese wahre Story lieferte Wolfgang Kohlhaase den Stoff für sein genial zwischen Humor und Tragik balancierendes Drehbuch mit viel amüsanten Insider-Jokes.

Von bisher drei Filmen des 35jährigen Regisseurs wurden zwei niemals im Iran gezeigt, mehrere seiner Drehbücher von der Zensur nicht akzeptiert. Bei der offiziellen Preisverleihung, die, gleich der Eröffnung, nach alter Karlsbader Festivaltradition mit einfallsreichen Show-Effekten eingeleitet wurde, forderte Abdelreza Kahani nach Entgegennahme des Spezialpreises der Großen Jury das Auditorium zu einem stehenden Beifall für das iranische Volk auf. Vaclav Havel klatschte mit.



*Die Jurymitglieder (v.l.n.r.): Heinz Kersten, Ieva Pietruka, Daniela Magalova, Jan Elias, Douglas P. Fahleson und Lothar Strüber*



Yerevan

**6th International Film Festival  
Golden Apricot, Yerevan  
July 12-19, 2009**

The Ecumenical Jury at the 6th Golden Apricot IFF Yerevan 2009, with the members

Rev. Denyse Muller, President, France  
Dr Guido Convents, Belgium  
Rev. Gevorg Saroyan, Armenia

awards its Prize to the film

**Gagma Napiri (The Other Bank)**  
by George Ovashvili  
(Georgia/Kazakhstan 2009)

The film maker tells a story of a young refugee in Georgia, ready to do everything to cross the border to search his father in Abkhazia. In this way he hopes to reunify his family. The film shows the broken relationships between countries and people. It explains also that reconciliation is possible but that there are always traumas, sorrows, victims when borders are established with violence.

**Synopsis:**

Life creates many obstacles for the twelve-year-old boy Tedo. Tedo belongs to the generation, which was subjected to mass displacement because of the civil war in Abkhazia, one of the most beautiful places in Georgia. The civil war took away everything Tedo had, even hope. The film tells about extraordinary internal conflict of the little boy; his thoughts, feelings, passions, sorrows and efforts to confront the difficulties. (Festival information)



**6. Internationales Filmfestival  
Golden Apricot, Jerewan  
12.-19. Juli 2009**

Die Ökumenische Jury des 6. Internationalen Filmfestivals "Golden Apricot", Jerewan, mit den Jurymitgliedern

Pfrn. Denyse Muller, Frankreich (Präsidentin)  
Dr Guido Convents, Belgien  
Pfr Gevorg Saroyan, Armenien

verleiht den Ökumenischen Filmpreis an

**Gagma Napiri (Das andere Ufer / The Other Bank)**  
von George Ovashvili (Georgien/Kasachstan 2009)

Der Regisseur erzählt von einem jungen Flüchtling in Georgien, der alles unternimmt, um jenseits der Grenze in Abchasien seinen Vater zu finden, in der Hoffnung, seine Familie wieder zu vereinen. Dabei zeigt der Film die zerstörten Beziehungen zwischen Ländern und Völkern. Während er die Möglichkeit der Versöhnung offenhält, verdeutlicht er zugleich die Traumata, die Leiden und die Opfer, die aus gewaltsamen Grenzziehungen folgen.



Locarno

**62. Festival del film Locarno**  
August 5-15, 2009

Awards of the Ecumenical Jury

At the 62nd Festival del Film Locarno the Ecumenical Jury of SIGNIS and INTERFILM awards its Prize to the film

**Akadimia Platonos**

directed by Filippos Tsitos, Greece/Germany, 2009

Through its well-considered mise-en-scène and deliberate camera work, this film is a detailed observation of simple people in their everyday life in a neighbourhood in Athens. With a sometimes bitter-sweet, sometimes ironical tone, the film criticises naive patriotism and xenophobia, pleading instead for the dismissal of prejudices, a good understanding between cultures and the acceptance of others even if they are different.

Synopsis:

Stavros is a tobacconist in the Plato's Academy District in Athens. A middle-aged man with a dead-end life, he spends his days sitting outside his store with some other shop keepers, chewing the cud, grumbling about the influx of Albanians and Chinese in Athens. His wife has long since left him and his evenings are devoted to his elderly mother. His refuge is his nationalism. He is Greek and proud of it. In his darker moments, he can always console himself with the thought that at least he is not an Albanian...or, at least, that is what he thinks. (Festival information)

In addition, the Jury awarded a Commendation to

**Nothing Personal**

by Urszula Antoniak, The Netherlands/Ireland 2009

Subtly and by an appropriate timing the film tells a touching story of solitude and relationship. Beautiful images of pristine nature, and music reveal the mood and emotions of the characters. The director conveys a strong message of hope for people violated in their lives and struggling for new relations, demonstrating respect for the freedom and independence of the other.

Synopsis:

A young female rebel and an old sage challenge each other in a story about personal freedom and attachment. She is a young Dutch woman, who after throwing away all her possessions becomes a vagabond by choice and finds the solitude she was looking for in an austere landscape of Irish Connemara. He is an old man who lives a solitary life in a secluded house in Ireland. She is radical and uncompromising. He is wise and ironic. What connects them is solitude they both see as freedom. (Festival information)

Members of the jury:

Jos Horemans (Belgium), President  
Christine Bolliger-Erard (France)  
Lucia Cuocci (Italy)  
Stefanie Knauß (Austria/Italy)  
Bojidar Manov (Bulgaria)  
Fawzi Soliman (Egypt)

**62. Filmfestival Locarno 2009**  
5.-15. August 2009

Preise der Ökumenischen Jury

Die Ökumenische Jury, die von INTERFILM und SIGNIS berufen wird, verleiht ihren Preis an den Film

**Akadimia Platonos**

von Filippos Tsitos, Griechenland/Deutschland 2009



Begründung:

Mit seiner wohldurchdachten Inszenierung und gut überlegten Kameraführung ist der Film eine detaillierte Beobachtung einfacher Menschen in ihrem alltäglichen Leben in einem Viertel von Athen. In einem manchmal bittersüßen, manchmal ironischen Ton kritisiert der Film naiven Patriotismus und Xenophobie und plädiert stattdessen für das Aufgeben von Vorurteilen, Verständigung zwischen Kulturen und die Akzeptanz von Menschen, auch wenn sie anders sind.

Der Preis ist mit CHF 20'000 dotiert und an die Filmdistribution in der Schweiz gebunden. Das Preisgeld wird von den evangelisch-reformierten Kirchen und der römisch-katholischen Kirche der Schweiz zur Verfügung gestellt.

Die Jury vergibt eine Lobende Erwähnung an den Film

**Nothing Personal**

von Urszula Antoniak, Niederlande/Irland 2009

Begründung:

Nunaciert und mit Gespür für das angemessene Timing erzählt der Film eine Geschichte zwischen Einsamkeit



und Freundschaft. Bilder einer unberührten Natur und Musik enthüllen die Stimmungen und Gefühle der Figuren. Die Regisseurin vermittelt eine starke Botschaft der Hoffnung für tief verletzte Menschen auf der Suche nach neuen Beziehungen, wobei sie den Respekt vor der Freiheit und Unabhängigkeit des anderen wahr.

Mitglieder der Jury:

Jos Horemans (Belgien), Präsident  
Christine Bolliger-Erard (Frankreich)  
Lucia Cuocci (Italien)  
Stefanie Knauß (Österreich/Italien)  
Bojidar Manov (Bulgarien)  
Fawzi Soliman (Ägypten)

### Einsame Menschen sterben, Beziehungsfähige leben

Bilanz des 62. Filmfestivals Locarno  
Von Charles Martig, Filmbeauftragter  
Katholischer Mediendienst

"Platons Akademie" ist ein Quartier in Athen und auch der Titel des diesjährigen Preisträgers der Ökumenischen Jury. Am 62. Filmfestival Locarno hat Filippos Tsitos mit **Akadimia Platonos** zudem den Leoparden für den besten Hauptdarsteller (Antonis Kafetzopoulos) ergattert. Im durchschnittlichen Wettbewerbsprogramm ragten die berührende Charakterstudie **Nothing Personal**, der theologisch bedeutsame Film **La donat-ion** sowie zwei sozial engagierten Filme aus Japan und Südafrika heraus

In **Akadimia Platonos** ist es der schlaflose Stavros, der mit der Pflege seiner Mutter überfordert ist. Als Tabakladenbesitzer, Rockmusik-Fan und Fremdenhasser lebt er ein ganz normales Leben. Nur fehlt ihm der Lebensfunke. Als sein vermeintlicher albanischer Bruder auftaucht und die betagte Mutter wegen der Rückkehr ihres verlorenen Sohnes überaus beglückt ist, bricht für Stavros eine Welt zusammen. Seine Identität als Helle-ne ist nachhaltig in Frage gestellt. Die Jury begründet den Preis so: "Mit seiner wohl durchdachten Inszenierung und gut überlegten Kameraführung ist der Film eine detaillierte Beobachtung einfacher Menschen in ih-

rem alltäglichen Leben in einem Viertel von Athen. In einem manchmal bittersüßen, manchmal ironischen Ton kritisiert der Film naiven Patriotismus und Xenophobie und plädiert stattdessen für das Aufgeben von Vorurteilen, Verständigung zwischen Kulturen und die Akzeptanz von Menschen, auch wenn sie anders sind."

### Lobende Erwähnung an **Nothing Personal**

Zudem hat die Ökumenische Jury eine lobende Erwähnung an den Film **Nothing Personal** vergeben. Urszula Antoniak, die niederländische Regisseurin polnischer Abstammung, hat im Internationalen Wettbewerb wohl den berührendsten Film präsentiert. Mit ihrer Hauptfigur Anne ist sie in den irischen Landschaften auf der Suche nach einem Ort, an dem sie ohne Bindung einsam leben kann. Und doch führt diese Suche wiederum zum Anfang einer neuen Beziehung, mit Respekt für die Freiheit des Gegenübers. "Die Regisseurin vermittelt eine starke Botschaft der Hoffnung für tief verletzte Menschen auf der Suche nach neuen Beziehungen, wobei sie den Respekt vor der Freiheit und Unabhängigkeit des anderen wahr.", begründete die Jury ihren Entscheid. Lotte Verbeek interpretiert die verletzliche und gleichzeitig abweisende Seite der Figur derart bravourös, dass sie dafür mit einem Silbernen Leoparden ausgezeichnet wurde.



### "Geben" als Sinn des Lebens

Ein bekanntes Gesicht in Locarno ist Bernard Émond aus Kanada, der mit **La donat-ion** (2009) seine Trilogie über die drei theologalen Tugenden "Glaube, Hoffnung und Liebe" abschliesst. Im dritten Teil geht es nun um die Nächstenliebe. Die Geschichte greift einen Erzählstrang aus **La Neuvaine** (*Novena*, Kanada 2005) auf; dem ersten Teil der Trilogie und Preisträger der Ökumenischen Jury von Locarno aus dem Jahr 2005. Die Ärztin Jeanne hat am Ende von **La Neuvaine** ihre Depression überwunden und den Glauben ans Leben wiedergefunden. Wie der Regisseur jedoch an der Presse-



konferenz zu *La donation* festhält, ist diese Heilung der Figur noch nicht vollständig. Er schickt Jeanne nun in das kanadische Hinterland, wo sie die Stellvertretung für einen Landarzt übernimmt. Sie ist sich noch nicht sicher, ob sie in dieser Gegend praktizieren möchte, doch die Nähe zu den Leuten, ihren Lebensgeschichten, Krankheiten und ihrem Sterben bringen die Ärztin immer näher zur Erfahrung der "Hingabe". Bezeichnenderweise ist es auch hier der plötzliche Tod einer Jugendlichen, der sie zum Engagement im Sinne der Nächstenliebe drängt. Jeanne lernt, dass ihre Befähigung als Ärztin auch Nähe zu den Menschen und ihren Schicksalen verlangt.

### Comeback von Masahiro Kobayashi

Mit der einfühlsamen Studie *Wakaranai* (*Where Are You?*, Japan 2009) meldete sich Masahiro Kobayashi in Locarno zurück, nachdem er 2007 mit dem Film *Ai no yokan* (*Rebirth*, Japan 2007) den Goldenen Leopard gewann. Diesmal wagt er sich an die prekäre Lebenssituation des 16-jährigen Schülers Ryo, der in den Sommerferien arbeitet, um seine Familie über Wasser zu halten. Doch die Mutter stirbt im Spital und der Vater verschwindet. Geduldig folgt der Regisseur den alltäglichen Verrichtungen des Jugendlichen und zeigt seine

einsame Verzweiflung auf berührende Art. Die Einsamkeit von Ryo ist erdrückend und doch macht er sich auf, um in Tokyo nach seinem Vater zu suchen.

### Verzweifeln oder doch Hoffnung finden?

Überraschend stark und überzeugend war der südafrikanische Wettbewerbsbeitrag, der den Namen der Hauptfigur im Titel trägt: *Shirley Adams* (Oliver Hermanus, Südafrika/USA/UK 2009). Die Krankenpflegerin hat sich aus ihrem Beruf zurückgezogen, um ihren Sohn zu betreuen. Dieser ist seit einer Schussverletzung am Hals querschnittgelähmt. Dieses tragische Ereignis hat die Familie zerschlagen: Der Vater hat das Haus verlassen, dem Sohn schwindet der Lebensmut, die Mutter kämpft jeden Tag um seinen Lebenswillen und die Befriedigung der alltäglichen Bedürfnisse. Der Film ist eine Sozialstudie, die nicht wertet sondern geduldig die Ereignisse verfolgt. Von Anfang an sind viele Fragen im Raum, die nur schrittweise beantwortet werden. Mit der Schulterkamera verfolgt Regisseur Oliver Hermanus die Protagonistin im Kampf gegen die Vereinsamung ihres Sohnes Donovan. Als Zuschauer wissen wir nicht mehr als die Hauptfigur und kämpfen mit ihr ums Überleben. Es handelt sich um das eindrückliche Porträt einer engagierten Mutter.



Die Ökumenische Jury Locarno 2009 auf der Piazza Grande (v.l.n.r.): Jos Horemans, Stefanie Knauß, Christine Bolliger-Erard, Fawzi Soliman, Lucia Cuocci und Bojidar Manov



Montréal

**33rd World Film Festival Montreal  
August 27 – September 7, 2009**

The Ecumenical Jury at the 33rd World Film Festival from August 27 – September 7 of

Julia Laggner Graz/Austria (Chairwoman)  
Sister Marie Paul Curley, of the Pauline Order, Toronto/Canada  
Niquette Delage, Montreal/Canada  
Gabiella Lettini, from Italy, currently teaching in Berkeley, California  
Rev. Edward McNulty, of Cincinnati, Ohio/USA  
and Connie Purvis, of Ottawa/Canada

awarded its Prize to the film in competition

**Ceasefire (Waffenstillstand)**  
by Lancelot von Naso, Germany 2009



*Ceasefire* deserves the Ecumenical prize because of its focus on human suffering in war. Von Naso skillfully places the viewer directly into the situation of the protagonists. *Ceasefire* is a timely film where the physical journey parallels the inner transformation of the characters. He challenges the audience to examine their perspective on the consequences of war and our responsibility in the face of human suffering. (It is the first feature lengthfilm of the 33 years old director.)

The Ecumenical Jury awarded a Commendation to the film

**Korkoro (Freedom)**  
by Tony Gatlif (France 2009)

The film received the Montreal Festivals major award, selected by an international jury chaired by Iranian director Jafar Panahi. The film is set in World War II Occupied France. It focuses on a large Gypsy family which travels through France to find work. The family remains for a time in a village, working in the vineyards, as is their custom, only to discover that a new law has been passed that forbids them from continuing their nomadic existence. They are befriended by a wealthy land owner who gives him part of his farm on which to live. This allows them to stay within the law prohibiting their traditional nomadic existence. Director Gatlif, 61, has developed a reputation as a cinema specialist in Roma



(Gpsy) life and culture. He currently lives and works in France.

The Ecumenical Award is presented annually at the Montreal festival since 1979 by a six member jury, chosen by the two international church film organizations INTERFILM (Protestant and Orthodox) and SIGNIS (Catholic). This was the 31st year the Ecumenical Jury award has been awarded in Montreal. At the Montreal festival, the international organizations are represented by Interfilm-Montreal, directed by the Rev. Andrew Johnston, of Ottawa, Canada, and Communications et Société, a member of SIGNIS, under the direction of Niquette Delage, of Montreal.

The Ecumenical Jury 2009 includes three Protestant and Orthodox film critics and scholars, and three film critics and scholars from the Catholic Church.

**33. World Film Festival Montreal  
27. August-7. September 2008**

Die Ökumenische Jury beim 33. Filmfestival in Montréal vergibt ihren Preis an den Film

**Waffenstillstand**  
von Lancelot von Naso, Deutschland 2009

Mit *Waffenstillstand* würdigt die Jury einen Film, der sich mit menschlichem Leid im Krieg auseinandersetzt. Geschickt versetzt der Regisseur den Zuschauer direkt in die Situation des Protagonisten. *Waffenstillstand* ist ein zeitgemäßer Film, der die äußere physische Reise mit der inneren Verwandlung der Figuren verknüpft. Er fordert das Publikum auf, seine Sicht auf die Folgen des Krieges zu überprüfen und der Verantwortung gegenüber menschlichem Leid gerecht zu werden.

Inhalt:

Bagdad, Irak. Offiziell ist der Irak-Krieg schon lange vorbei. Doch die Situation im ganzen Land ist nach wie vor katastrophal: In der umkämpften Stadt Falludscha etwa ist die medizinische Versorgung komplett zusammengebrochen; auch die Lebensmittel werden knapp. Als die amerikanische Heeresführung einen Waffenstillstand von 24 Stunden vereinbart, wollen die holländische Aufbauhelferin Kim und der französische Arzt Alain einen Hilfsgütertransport in die Stadt bringen. Für

die Durchführung dieser waghalsigen Aktion greifen sie auf die Hilfe des deutschen Journalisten Oliver und seines pessimistischen Kameramanns Ralf zurück. Es dauert nicht lange, bis die ungleiche Zweckgemeinschaft zwischen den Fronten in prekäre Situationen gerät und zugleich mit der furchtbaren Lage der irakischen Zivilbevölkerung konfrontiert wird. (Quelle: www.filmportal.de)

Die Jury verleiht außerdem eine Lobende Erwähnung an den Film

### **Korkoro (Freiheit)**

von Tony Gatlif, Frankreich 2009

Der Film spielt während des 2. Weltkriegs im besetzten Frankreich. Er erzählt von einer großen Roma-Familie, die durch das Land reist, um Arbeit zu finden. Eine Zeit lang bleibt die Familie in einem Dorf und arbeitet dort wie gewöhnlich in den Weinbergen. Sie muss jedoch erfahren, das neue Gesetze ihr verbieten, ihre nomadische Lebensweise fortzusetzen. Doch sie sind mit einem reichen Landbesitzer befreundet, der ihnen einen Teil seines Landes zum Lebensunterhalt überlässt, und ihnen dadurch ermöglicht, den Gesetzen Folge zu leisten.

*Korkoro* erhielt auch den Grand Prix der internationalen Festivaljury unter dem Vorsitz des iranischen Regisseurs Jafar Panahi.

Mitglieder der Jury:

Julia Laggner, Österreich (Jurypräsidentin)

Sister Marie Paul Curley, Toronto, Kanada

Niquette Delage, Montreal, Kanada

Gabriella Lettini, Italien

Rev. Edward McNulty, Cincinnati, Ohio

Connie Purvis, Ottawa, Kanada

### **At the Montreal World Film Festival:**

#### **A 24-Hour Ceasefire in Fallujah**

Report by James M. Wall, Chicago/USA

**Ceasefire** was honored with the Ecumenical Jury prize as the best competition film in the Montreal World Festival at ceremonies, Monday, September 7 2009. The prize was presented to Director Lancelot von Naso by Jury chair Julia Laggner, an Austrian documentary film maker.

A van travels on an isolated road connecting Baghdad to Fallujah. It is a few days after Easter, 2004. Until a 24-hour ceasefire was agreed to by both sides, U.S. forces and Iraqi Sunni fighters had engaged in a fierce battle for control of the city. The ceasefire would end at dawn.



The van on the road to Fallujah is carrying five people with food and medical supplies for a small hospital in Fallujah. What the passengers will not know for several hours is that before the ceasefire, the U.S. had bombed the hospital. Two of the passengers in the van work in the hospitals in Fallujah and Baghdad. One is a surgeon, the other a relief worker who is also a nurse. Two other passengers are German journalists, a young television reporter eager for an exclusive story, and his cameraman, eager for little other than his personal safety. The driver of the van is an Iraqi who has his own reasons for signing on for this dangerous mission. He believes he knows which roads to take to avoid U.S. army checkpoints. He soon discovers he is wrong. The missions leader, Kim (played by Thekla Reuten) tried, and failed, to get the army's permission to deliver the supplies to the besieged Fallujah hospital. She decides



to ignore the orders and make the trip. She confides in her medical colleague, Alain (Matthias Habich), a grizzled veteran of this war. He wants to return to his patients and medical staff he left behind in Fallujah. Oliver, the TV reporter, needs his story and he wants to believe Kim. Only Ralf, the cameraman, is more cautious. Under group pressure he sticks with the group. The driver leaves the main highway, a risky decision which exposes the group to Sunni militants, who have placed snipers along the road.

Coming over a hill, the van is greeted with a volley of shots. The van stops. They have run into a U.S. army checkpoint. The passengers are all dragged from the van and forced face down on the ground. An army sergeant appears and orders them into his tent. This scene is just one of many unexpected and tense moments in the German-made film, *Waffenstillstand (Ceasefire)*, one of 20 films in competition at this year's 33rd annual Montreal World Film Festival.

*Ceasefire* is directed by Lancelot von Naso, a 33-year-old teacher who has taught at universities in Heidelberg and Munich. *Ceasefire* is his first feature-length film. Von Naso talked with the media after his film's first screening, and before its official evening world premier at the Place des Arts auditorium. He explained that the initial idea of his *Ceasefire* script came to him after he read a short newspaper article about a woman who came to Iraq and ended up organizing a medical transport on her own initiative.

After the press conference, I asked him about his chances of finding a U.S. distributor. He was cautiously optimistic. He has one thing in his favor: He has made a

war film as experienced by non-combatants. And there is a large audience in the U.S. which should resonate to the vision of *Ceasefire*. Von Naso presents his film as an aftermath story, following the actual fighting for control of Fallajuh in April, 2004, between Sunni Arabs and U.S. forces. The two armies were at it again when the U.S. attacked Fallajuh in November, 2004.

It was the November battles that drew Helen Thomas anger in her November 12, 2004 syndicated column: "Do Americans of good conscience really believe that we are making the United States more secure by bombing and killing the people of Fallujah? That's the justification President Bush and his hawkish circle have given for their brutal offensive against the Sunni stronghold as they push ahead for the total military occupation of Iraq. Why are we killing Iraqis in their own country? And why are our forces being killed? Of course it was convenient and the better part of valor for the president to wait until after the election to start dropping the 500-pound bombs on Fallujah as well as raking the streets with artillery and aircraft firepower."



Von Naso also drew inspiration for his film from an actual U.S. bombing attack on a small hospital in Fallajuh, which killed an estimated 16 civilians in 2004. On Easter Sunday, April 11, 2004, an Associated Press news story, posted on the website, Iraq Body Count, gave the details of the civilian deaths: "More than 600 Iraqis have been killed in Fallujah since Marines began a siege against Sunni insurgents in the city a week ago, most of them women, children and the elderly, the head of the city's hospital said Sunday. Statistics and names of the dead were gathered from four main clinics around the city and from Fallujah General Hospital, said hospitals director Rafie al-Issawi. Bodies were being buried in two soccer fields, one of which was visited by an Associated Press reporter. It was filled with row after row of graves. The death toll from the siege, which started early last Monday, may be even higher than the hospitals tally. We have reports of an unknown number of dead being buried in peoples homes without coming to the clinics, al-Issawi said. Residents started burying bodies in the soccer fields starting Friday, when there was a pause in fighting to allow people to tend to the dead." It was this pause, or ceasefire, which gave Director von Naso, the factual event around which he could build his film.

There is very little actual fighting in the film. *Ceasefire* is a story of the aftermath of a battle, seen from the perspective not of the fighters, either Sunni or U.S. but of two journalists, risking their lives to tell a story as jour-

nalists should, without being embedded in a U.S. military unit. It is also a story seen from the perspective of two medical volunteers, both working for an NGO.

It is also a story told from the perspective of the Arab driver, who has his own personal motive for making the journey. The driver is played in the film by Husam Chadat, an Iraqi-born actor and an Al Jazeera correspondent in Berlin. Von Naso said he relied heavily on Husams Arabic background to get the Arab world and language right. Another important source for von Naso was Tomas Etzler, of CNN, who was in Fallajuh in 2004. Clearly, the director has done his homework.

The groups encounter at the U.S. checkpoint had ambiguous results. The sergeant checked Kims story that she had permission to travel during the ceasefire. Headquarters did not back her up. Kim reminds the sergeant she is carrying much-needed medical supplies to Fallajuh. She adds that a German television crew is on hand to report that the U.S. army did not want to let supplies through a checkpoint during a ceasefire. The sergeant relents. He lets them continue on their journey with his own warning that they had better be out of Fallajuh before the ceasefire ends. As they leave, he tells them: If you get into trouble, dont expect me to come save your sorry asses. With that encouragement, the journey continues. What happens next deserves to be seen in the actual movie, which is packed with tension and the occasional surprise.

Several days later, on my own van ride to the Montreal airport, an attractive young woman was sitting in the front seat of the van. She turned around to introduce herself to me and another passenger. It was Kim, or rather, the actress, Thelka Reuten, who is described in the press guide as an attractive (33 year old) brunette Dutchwoman, born in Amsterdam. I complimented her on her use of Arabic in the film. She said she had worked hard on understanding both the language and Iraqi culture in order to be authentic to Kims character. As we made our way to the airport, I suddenly had this uneasy feeling that I was back on the road to Fallajuh and Kim still did not have papers to get us through the checkpoints ahead. I worked to get us back to reality by talking to Thelka Reuten about a director we both know, Margaretha von Trotta, who, I was pleased to learn, is still making films in Germany.

Thelka, of course, knows von Trotta much better than I do. I had met her briefly at a Denver Film Festival in 2003. We had flown back on the same plane to Chicago. She had been at the Denver Festival to show her new film, *Rosenstrasse*. Turns out, Thelka had a role in *Rosenstrasse*. She promised to tell von Trotta that we had met and talked in a van on the highway into the Pierre Trudeau Airport in Montreal, or were we still delivering medical supplies and food to Fallujah?

When people ask me why I have insisted on covering film festivals from Denver to Berlin to Montreal for so many years (28 years for Montreal this year, and counting) I tell them it is because I can always count on seeing festival films that provide cinema at its artistic best. And, then, in the occasional serendipitous moment, I just might meet the real life Kim, riding shotgun in my van.

**39th Kyiv International Film Festival  
"Molodist"  
24 October - 1 November, 2009**

Awards of the Ecumenical Jury

The Ecumenical Jury at the 39th Kyiv International Film-festival "Molodist", appointed by the International Church Film Organisation INTERFILM and the World Catholic Association for Communication SIGNIS awards its Prize to the film

**La Pivellina**

by Tizza Covi and Rainer Frimmel, Italy/Austria 2009



**Motivation:**

Like Moses in the basket, a two years old abandoned child is found and cared for by an old circus princess. In a convincing artistically, improvising and documentary style the film shows people on the border of society, who give shelter to a stranger by bringing warmth and happiness into hers and their own lives.

**Synopsis:**

*La Pivellina* is a film about a cosmos of outcasts in present day Italy. A tale of courage and discrimination, of loss and sharing together, a look behind the corrugated iron fence of a gated community. (Festival information)

The film also won the Grand Prix of the festival.

In addition, the Jury awards a Commendation to the film

**Volchok (Wolfy)**

by Vasili Sigarev, Russia 2009

**Synopsis:**

There are two of them: a mother and a girl. They have no names. And they are in a constant run. The mother runs away from the daughter in an attempt to start new life, and the girl runs after her mother as she has no idea how to live without her. This endless run is full with repeated mistakes and resembles a barrel-organ sorrowful song or a spinning-top rotation. This small ridiculous toy "volchok" was the first toy in the girl's life, the only thing that tied her with the mother. But one day this running comes to an end. (Festival information)

Members of the jury  
Piet Halma, (The Netherlands)  
Ulla Hjort Nielsen (Denmark)  
Karina Vostriakova (Ukraine)

**39th Internationales Filmfestival Kiev  
"Molodist"**

**24. Oktober – 1. November, 2009**

Preise der Ökumenischen Jury

Die Ökumenische Jury beim 39. Internationalen Filmfestival Kiev „Molodist“, getragen von der Internationalen Kirchlichen Filmorganisation INTERFILM und der Katholischen Weltorganisation für Kommunikation SIGNIS, verleiht ihren Preis an

**La Pivellina**

von Tizza Covi und Rainer Frimmel  
Italien/Österreich 2009

**Begründung:**

Wie Moses im Schilf wird ein zweijähriges verlassenen Kind von einer alten Zirkusprinzessin gefunden und betreut. In einem künstlerisch überzeugenden, improvisierten und dokumentarischen Stil zeigt der Film Menschen am Rande der Gesellschaft, die einem Fremden Schutz gewähren und dadurch ihm wie sich selbst Wärme und Glück spenden.

**Inhalt:**

*La Pivellina* ist ein Film über die Welt der Ausgestoßenen im heutigen Italien. Eine Geschichte von Mut und Diskriminierung, über Verlust und gemeinschaftliches Teilen, ein Blick über den Sperrzaun einer überwachten Gemeinschaft. (Festivalinformation)

Der Film erhielt auch den Grand Prix des Festivals.

Die Jury vergibt außerdem eine Lobende Erwähnung an

**Volčok (Wolfy/Wölfchen)**

von Vasili Sigarev, Russland 2009

**Inhalt:**

Zwei namenlose Menschen, Mutter und Tochter, in ständiger Bewegung: Die Mutter flieht vor ihrer Tochter im Versuch, ein neues Leben zu beginnen, und das Mädchen verfolgt ihre Mutter, weil sie nicht weiß, wie sie ohne sie leben soll. Diese endlose Jagd mit immergleichen Fehlern ähnelt dem traurigen Lied eines Leierkastens oder dem Torkeln eines Kreisels. „Wölfchen“ war das erste Spielzeug des Mädchens, es ist das einzige, was sie mit ihrer Mutter verbindet. Aber eines Tages endet die Jagd. (Festivalinformation)

**Mitglieder der Jury:**

Piet Halma, (Niederlande)  
Ulla Hjort Nielsen (Dänemark)  
Karina Vostriakova (Ukraine)

## Leipzig

**52nd International Leipzig Festival  
for Documentary and Animated Film  
26 October - 1 November 2009**

The Ecumenical Jury at the 52nd International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film, appointed by the International Church Film Organisation INTERFILM and the World Catholic Association for Communication SIGNIS, awards its Prize to the film

**Les arrivants (The Arrivals)**  
by Claudine Bories and Patrice Chagnard  
France 2009

**Motivation:**

*The Arrivals* shows that humanity can still triumph despite adverse financial and legal circumstances. The directors have portrayed the people with respect and dignity in their film, where each setting makes you feel the precise implementation of this strategy.

The film also won the "Golden Dove", the main award of the festival.



**Synopsis:**

The first shot of the film establishes its agenda: the arrival of the Indian elephant god in the streets of Paris. The elephant god – a symbol of power and wisdom – is a well-chosen metaphor for the clash of foreign cultures that is part of the daily life of the CAFDA, a municipal reception centre for asylum seeking families. For both sides must show power and wisdom – the social workers who are constantly at risk of collapsing under the sheer number of new arrivals, and the asylum seekers who are forced to comply with an administrative logic that must seem as alien and incomprehensible to them as life on the moon. Observing both sides' predicaments with sympathy and understanding, the film accompanies the CAFDA's Sisyphus work and offers an authentic picture of persecution, political oppression and human misery outside Europe. (Festival information)

**Members of the Jury:**  
Thomas Bohne (Germany) - President  
Anneke Eijpe (The Netherlands)  
Irina Grassmann (Germany)  
Peter F. Stucki (Switzerland)

**52. Internationales Festival Leipzig  
für Dokumentar- und Animationsfilm  
26. Oktober - 1. November 2009**

Die Ökumenische Jury beim 52. Internationalen Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm, berufen von der Internationalen kirchlichen Filmorganisation INTERFILM und der Katholischen Weltorganisation für Kommunikation SIGNIS, vergibt ihren Preis an den Film

**Les arrivants (The Arrivals)**  
von Claudine Bories und Patrice Chagnard  
Frankreich 2009

**Begründung:**

*The Arrivals* zeigt, dass Humanität nicht an Geld und Gesetzen scheitern muss. Die Regisseure porträtieren die Menschen in ihrem Film mit Respekt und Würde. In jeder Einstellung ist die präzise Umsetzung des Konzeptes zu spüren.

Der Film erhielt auch die „Goldene Taube“, den Hauptpreis des Festivals.

**Inhalt:**

Schon die erste Einstellung dieses Films ist Programm: die Ankunft des indischen Elefantengottes in den Straßen von Paris. Der Elefantengott – Inbegriff von Kraft und Weisheit – ist eine gelungene Metapher für den Zusammenprall fremder Kulturen, die in der CAFDA, einer städtischen Anlaufstelle für asylsuchende Familien, Alltag ist. Denn Kraft und Weisheit wird beiden Seiten abverlangt – den Sozialarbeitern, die unter dem Andrang der Neuankömmlinge immer wieder zusammenzuberechnen drohen, wie den Asylsuchenden, die sich einer administrativen Logik zu unterwerfen haben, die ihnen so fremd und unverständlich vorkommen muss wie das Leben auf dem Mond. Beobachtend, voller Sympathie und Verständnis für die Nöte beider Seiten, verfolgt der Film die Sisyphusarbeit der CAFDA und liefert uns ein authentisches Bild von Verfolgung, politischer Unterdrückung und menschlichem Elend außerhalb Europas. (Festivalkatalog)

**Mitglieder der Jury:**

Thomas Bohne (Deutschland) - Präsident  
Anneke Eijpe (Niederlande)  
Irina Grassmann (Deutschland)  
Peter F. Stucki (Schweiz)

**52. Internationales Leipziger Festival  
für Dokumentar- und Animationsfilm  
Festivalbericht von Irina Grassmann**

„Es tut mir leid, ich kann ihnen für Juli nur einen Essensgutschein pro Tag geben.“ Fassungslos schaut der äthiopische Familienvater die Sozialarbeiterin an. Und für die Fahrkarte zur Essensausgabe reicht das Geld auch nicht. Selbst sichtlich erschüttert überprüft Colette noch einmal alles in ihrem Computer, wühlt in Papieren auf ihrem Schreibtisch. Dann versucht sie das Unmögliche möglich zu machen. Dass es ihr in diesem Fall an



diesem einen Tag im Ansatz gelingt, ist ein kleines Wunder.

Der Film *Les arrivants* (Bild oben) von Claudine Bories und Patrice Chagnard zeigt den Alltag in der Pariser Behörde CAFDA, einer Anlaufstelle für asylsuchende Familien. Sozialarbeiter wie Asylsuchende kämpfen dort täglich mit den Mühen der Bürokratie, Verständnisschwierigkeiten, einem zu kleinen Budget. Dass dabei beide Parteien auch an ihre Grenzen geraten, ist eine Zwangsläufigkeit, die der Film nicht verschweigt. Gerade diese Differenziertheit der Beobachtung ist eine Stärke des Films. Die Ökumenische Jury überzeugte *Les arrivants* einhellig. Der Film zeigt, "dass Humanität nicht an Geld und Gesetzen scheitern muss", heißt es in der Begründung. „Die Regisseure porträtieren die Menschen in ihrem Film mit Respekt und Würde. In jeder Einstellung ist die präzise Umsetzung des Konzepts zu spüren.“ Die französische Produktion konnte bei dem 52. Internationalen Festival für Dokumentar- und Animationsfilm gleich drei Preise gewinnen, inklusive der Goldenen Taube.

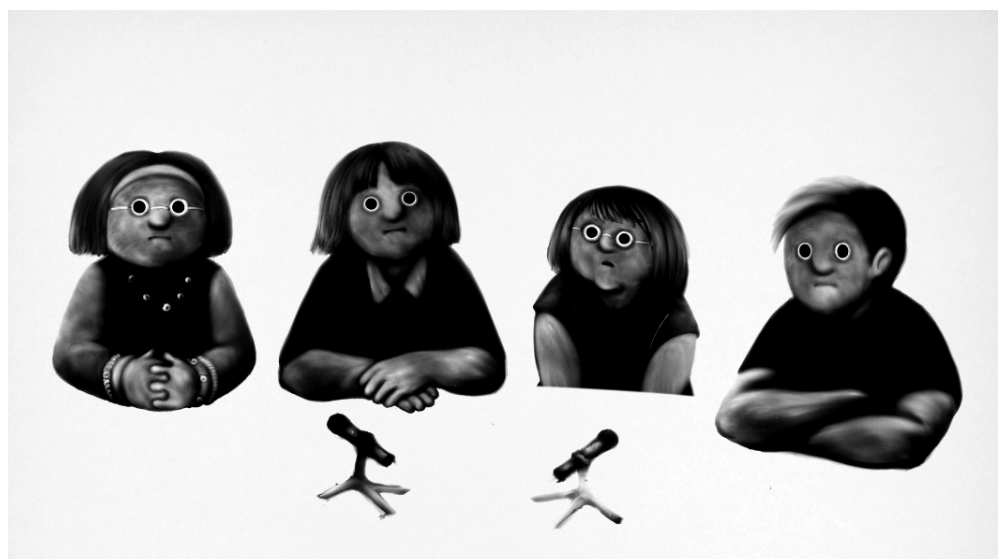
Herausragend auch die polnische Produktion *Chemia* (Chemo, Polen 2009) von Paweł Łoziński. Ein Jahr lang filmte der Regisseur Patienten einer Krebsstation bei ihrer Chemotherapie. Und das ist beileibe nicht nur traurig. Es werden Pläne geschmiedet, Rezepte für die Zubereitung von Kohl ausgetauscht, über Alltäglichkeiten gewitzelt. Banales hat hier genauso Platz wie die Frage nach Gott oder dem Sinn. In diesem Raum sind alle gleich, ob Rentner, Hausfrau, Schüler

oder Nonne. Hier geht es um jeden einzelnen Menschen mit seinem Schicksal. Das zeigt auch die Kamera. Sie bleibt während des gesamten Films ganz nah bei den Personen, nichts Überflüssiges kommt ins Bild. Wenn am Schluss einer nach dem anderen aus dem Zimmer geht, wünscht man ihnen von Herzen, dass sie alle die Krankheit besiegen. „Chemia“ wurde mit dem MDR-Filmpreis ausgezeichnet.

Als ein kleines Gesamtkunstwerk entpuppte sich *Tying Your Own Shoes*

(Shira Avni, Kanada 2009, Bild unten). Die kanadische Regisseurin porträtiert mosaikhaft vier junge Erwachsene mit Down-Syndrom. Dabei vermischt sie Real- mit Trickfilm. Das Besondere daran: die Zeichnungen sind von den Protagonisten selbst. Denn wer Down-Syndrom hat, kann gut malen, erklärt Katherine im Film selbstbewusst. So erzählen und zeichnen die vier munter und klug ihre Sicht auf die Welt zur eigens für den Film komponierten Musik. *Tying Your Own Shoes* gewann die Goldene Taube/Kurzmetrage.

330 Filme aus 69 Ländern hatte Festivalleiter Claas Danielsen stolz bei der Eröffnung angekündigt. Neben den Wettbewerbsfilmen gab es ein umfangreiches weiteres Programm mit Sonderreihen wie „This is Africa“, Retrospektiven, Special Screenings und Filmgesprächen. Offensichtlich war das eine gute Zusammenstellung, denn das Festival endete mit einem Besucherrekord.





Lübeck

**51. Nordic Film Days Luebeck**  
4.-8. November 2009

Church Film Prize INTERFILM

The Church Film Prize INTERFILM of the 51st Nordic Film Days Luebeck, including a prize money of 2.500 € donated by the parish of Luebeck, goes to

**Letters to Father Jacob (Postia pappi Jaakobille)**  
by Klaus Härö, Finland 2009

The film explores the emotional and spiritual bond that is formed between a blind pastor and a convicted murderer and shows the Gospel message of unconditional love and forgiveness in an uniquely refreshing and surprising way. The relative simplicity of the story combined with the emotionally charged yet serene acting of Kaarina Hazard and Heikki Nousiainen makes this an intensive film experience.



In addition, the The Interfilm Jury awards a Commendation to the film

**Vegas**

by Gunnar Vikene, Norway 2009

The adolescent actors Karoline Stemre, Jørgen Hausberg Nilsen and Sindre Kvalvåg Jacobsen give a highly convincing portrayal of their characters, whose families are broken by domestic violence, sexual abuse and accusations. In the face of a lack of parental responsibility, which the films depicts in a socio-critical image of an affluent country, the film underlines the children's opportunity of becoming their mutual "brothers-keepers" and of holding onto their hope of a safe family haven.

Members of the jury:

Prof. Dr. Angelika Henschel, Luebeck/Lueneburg (Germany), President, Mirko Klein, Braunschweig (Germany), Dr. Gatis Lidums, Riga (Latvia), and Karin Nyberg-Fleisher, Stockholm (Sweden)



**51. Nordische Filmtage Lübeck**  
4.-8. November 2009

Kirchlicher Filmpreis INTERFILM

Der mit 2.500 € vom Kirchenkreis Lübeck dotierte Kirchliche Filmpreis INTERFILM der 51. Nordischen Filmtage Lübeck geht an

**Post für Pastor Jakob (Postia pappi Jaakobille)**  
von Klaus Härö, Finnland 2009

Der Film erkundet die emotionale und spirituelle Verbindung zwischen einem blinden Pastor und einer verurteilten Mörderin und vermittelt die Botschaft des Evangeliums von der bedingungslosen Liebe und Vergebung auf eine erfrischende und überraschende Weise. Die relative Schlichtheit der Handlung sowie die emotional aufgeladene und doch gelassene Darstellung der Schauspieler Kaarina Hazard und Heikki Nousiainen machen *Post für Pastor Jakob* zu einem intensiven Filmerlebnis.

Die Interfilm-Jury der 51. Nordischen Filmtage vergibt außerdem eine Lobende Erwähnung an

**Vegas**

von Gunnar Vikene, Norwegen 2009



Den jugendlichen Schauspielern Karoline Stemre, Jorgen Hausberg Nilsen, Sindre Kvalvag Jacobsen gelingt eine überzeugende Darstellung ihrer Charaktere, deren Familien durch häusliche Gewalt, sexuellen Missbrauch und Schuldzuweisung zerrüttet sind. Im Angesicht mangelnder elterlicher Verantwortung, die der Film als gesellschaftskritisches Bild eines Wohlstandslandes aufzeigt, unterstreicht der Film die Chance der Kinder für einander ihres "Bruders Hüter" zu sein und an der Hoffnung auf eine heile Familie festzuhalten.

Mitglieder der Jury:

Prof. Dr. Angelika Henschel, Lübeck/Lüneburg (Deutschland), Präsidentin  
Mirko Klein, Braunschweig (Deutschland)  
Dr. Gatis Lidums, Riga (Lettland)  
Karin Nyberg-Fleisher, Stockholm (Schweden)

### Die 51. Nordischen Filmtage in Lübeck

Bericht von Mirko Klein, Mitglied der INTERFILM-Jury

Die 51. Nordischen Filmtage in Lübeck wurden zum ersten Mal in einem eigenen Festivaltheater, dem „Kolloseum“ eröffnet. Das Festival startete mit der Vorführung von Eva Dahrs *Das Orangenmädchen* (*Appelsinpiken*, Norwegen/Deutschland/Spanien 2009), einer Verfilmung des gleichnamigen Romans von Jostein Gaarder: ein Film über Liebe und Vergänglichkeit, eine Gratwanderung zwischen Romantik und Kitsch mit starker Farbsymbolik – reines Weiß im norwegischen Bergland, warme Farben in Spanien und immer wieder etwas Orangefarbenes in der Bildmitte.

Der junge Georg bekommt zu seinem 16. Geburtstag von seiner Mutter 3 Briefe seines vor über 10 Jahren verstorbenen Vaters Jan-Olaf. Am selben Tag reist er in die Berge, um einen seltenen Kometen zu sehen. Auf seiner Reise liest er die Briefe seines Vaters, der ihm schildert, wie er als junger Student der Liebe seines Lebens, dem Orangenmädchen, begegnete. Gleichzeitig trifft auch Georg auf ein Mädchen, das ihm auf dem Weg zur Skihütte eine Orange anbietet.

Es geht in diesem existenzialistischen und hedonistischen Film um den Wert des Einzelnen, des Individuellen. Als Jan Olaf das Orangenmädchen fragt, warum sie denn so viele Orangen gekauft hat, bloß um sie zu malen, sie hätte doch auch eine Orange mehrfach malen können, antwortet das Mädchen ihm, dass jede Orange einzigartig ist. So einzigartig wie die Orange ist alles andere auch: die Menschen, die Augenblicke. Alles ist vergänglich, nichts ist ewig außer dem Augenblick.

#### Tiefsinniger *Liebeskummer* (Nils Malmros, Dänemark 2009)

„Was ist der Unterschied zwischen lieben und verliebt sein?“ fragt Agnete, die weibliche Hauptperson, in einem philosophischen Gespräch im frühen Verlauf der Geschichte. Eine Schlüsselfrage, auf die sie auf Aufforderung ihres Lehrers auch eine Antwort findet: „Verliebt sein ist selbstsüchtig, lieben altruistisch.“ In diesem Satz spiegelt sich der gesamte Verlauf des Films, der von der Sehnsucht nach dem, was man gerade nicht hat, erzählt und zugleich schildert, wie das Geliebte gerade dadurch zerstört wird, dass man versucht es zu besitzen.

*Liebeskummer* (*Kærestesorger*) ist vielleicht der aufwendigste Film, den man auf den Nordischen Filmtagen sehen konnte. Es brauchte drei Jahre für die Aufnahmen, da der Regisseur Nils Malmros die Entwicklung der Protagonisten auch physisch zeigen wollte. Die Veränderungen an Gesicht und Körper unterstreichen die Detailgenauigkeit, mit der die Charaktere dargestellt werden. Der Film spielt im dänischen Bildungsbürgertum der 60er Jahre und erzählt von den letzten drei Schuljahren eines Jahrgangs an einer Eliteschule. Anders als viele andere Filme mit diesem Setting zeigt *Liebeskummer* eine sehr liberale und aufgeklärte Gesellschaft, wie sie in Deutschland zu dieser Zeit undenkbar gewesen wäre. Die Eltern sprechen offen mit ihren Kindern über Politik, Literatur, Sexualität und Religion.

Hauptperson ist Jonas, aus dessen Perspektive die Geschichte entfaltet wird. Jonas ist mit Agnete zusammen, seiner ersten Freundin. Agnete pflegt eine intellektuelle und platonische Beziehung zu Toke. Der ist ein Rebell, dessen Familie längst nicht so intakt ist, wie die der anderen in seiner Klasse. Er liest Nietzsche und zeigt offene Sympathien zum Nationalsozialismus, um zu provozieren. Zwischen Jonas und Toke entwickelt sich ein Ringen um Agnete, das das Vertrauen in den Beziehungen stark belastet. Der Film spielt mit zahlreichen Zitaten aus der Literatur: von Shakespeares „Hamlet“ bis hin zu J.D. Salingers „Catcher in the Rye“ wird Literatur thematisiert und liefert gleichzeitig Intertexte, die der Handlung als Interpretationsschlüssel dienen können.

#### *Begegnungen mit New Age* (Saara Cantell, Finnland 2009)

Ausgezeichnet mit dem Preis der baltischen Filmjury, stach *Begegnungen* (*Kohtaamisja/Heartbeats*) durch seine sorgfältig durchdachte Filmsprache hervor: 7 Schnitte in 81 Minuten, acht Episoden, deren Fäden alle in einem Krankenhaus zusammenlaufen. In einem zentralen Gespräch am Ende des Films geht es um die Momente der Harmonie, die im Alltag trotz aller Konflikte und aller unerfüllten Träume da ist. Diese Momente – die in jeder der acht Szenen auftauchen – dauern oft nur einen Herzschlag lang und sind vorbei, bevor man sie wirklich bemerkt. Das Vorüberziehen des harmonischen Augenblicks kommt gerade durch die langen, ungeschnittenen Einstellungen eindrucksvoll zur Geltung.

Metaphorisch visualisiert wird die Harmonie durch ein Amulett, das mit vier Steinen die klassischen vier Elemente symbolisiert: Wasser, Feuer, Erde, Luft. Interessanterweise lässt sich der Film so interpretieren, dass fast jeder der sieben Frauen in den Episoden ein Element zugewiesen werden kann. Da ist die „Wasser-Mutter“ Anu, die sehr viel weint über ihre unglückliche Ehe und deren ehemaliger Verlobter einst auf einer Bootsfahrt spurlos verschwand. Die rothaarige Meri ist eine Feuer-Frau, sie hat einen Geliebten – Anus Mann – sie bittet den alleingelassenen Jungen im Treppenhaus, in ihre Wohnung, damit er sich aufwärmen kann. Die Erd-Oma, Martta, versucht als Wurzel der Familie für ihre Enkelin und den oft alleingelassenen Urenkel da zu sein, obwohl sie selber sterbenskrank ist. Von ihrer Krankheit lässt sie aber ihre Verwandten nichts wissen. Nora, Anus Tochter, ist ein Luft-Mädchen, das ständig

Ballettübungen vollführt, dabei durch die Räume schwebt und sogar Federn am Pulli trägt.

Das Amulett wandert am Ende des Films in die Hände der einen Person, die in Harmonie mit allen Elementen lebt: die somalische Krankenschwester Fardusa. Sie stillt den Sturm rassistischer Beschimpfungen eines Altnazi-Patienten mit einem afrikanischen Wiegenlied, kontert die Mobbing-Versuche ihrer Kolleginnen mit hingebungsvoller und gelassener Arbeitsmoral und lebt in einer intakten Großfamilie.

In diesem ganzen esoterischen Geflecht aus Beziehungen gibt es dann auch einen „Jesusmoment“. In einem Augenblick der Harmonie hilft ein krimineller Drogenjunkie Anu – der Wasser-Mutter –, während sie ihm ihre traurige Lebensgeschichte erzählt. Schließlich verlangt der Junkie Geld für seine Dienste und sagt dazu sarkastisch: „Ich hab’ nicht oft diese Jesusmomente!“ Ohne es zu wissen, hat er Anu durch dieses Gespräch verändert. Am Ende sieht man sie, in Harmonie mit ihrem Element beim Schwimmen im Pool, das Leben genießen.

#### ***Eine vernünftige Lösung und viele Deutungen*** (Jörgen Bergmark, Schweden 2009)

Wenn die erste Einstellung des Films ein Kreuz zeigt und die erste Szene in einer Kirche spielt, wenn dann im Verlauf des Films 10 Regeln aufgestellt werden und gegen Ende auch noch ein Mensch mit ausgebreiteten Armen seinem Tod entgegensieht, dann will der Film ganz sicher eine theologische Aussage machen. Welche allerdings, darüber war die INTERFILM-Jury uneins. In jedem Fall ist der Film dazu geeignet, auf provokante Art und Weise Gesprächsstoff zu liefern. *Eine vernünftige Lösung* (*Det enda rationella/A Rational Solution*) gewann den Hauptpreis der Nordischen Filmtage, und es ist bezeichnend für die Vieldeutigkeit dieses Werkes, dass die NDR-Jury den Film noch einmal ganz anders deutete als die Mitglieder der INTERFILM-Jury.

Der Film ist ein Beziehungsdrama. Erland ist mit Maj verheiratet. Sven-Erik ist mit Karin verheiratet. Karin und Erland haben eine Affäre miteinander. Brisant wird diese Affäre zusätzlich dadurch, dass Erland und Maj Eheseminare in ihrer Kirchengemeinde geben. Erland überredet Karin dazu, ehrlich mit der Affäre umzugehen, worauf beide ihre Ehepartner mit der Affäre konfrontieren. Die Paare sind sich nicht unbekannt, und als die Krise offenbar wird, fordert Erland eine „vernünftige Lösung“. Die soll dadurch erreicht werden, dass die vier zusammen in eine Wohnung ziehen und das Problem ausdiskutieren. Für das Zusammenleben in der Wohngemeinschaft werden Regeln aufgestellt. Karin und Erland sollen ihre Affäre weiter ausleben dürfen, solange die Sache nicht geklärt ist. Der Titel *Eine vernünftige Lösung* meint Lösung nicht nur im Sinne einer Konfliktlösung, sondern auch im Sinne einer Ablösung, einer Trennung. Aber wer muss sich von wem trennen und warum?

Die emotionale und räumliche Nähe, der die beiden Paare in ihrer Wohngemeinschaft ausgeliefert sind, macht den Film so spannungsgeladen wie unerträglich. Es wird schnell deutlich, dass es vor allem der wortgewandte Erland ist, der von der gesamten Situation profitiert. So spricht er in einer der Gesprächsrunden von

seinen Schuldgefühlen; die anderen sollen ihm helfen sie zu überwinden. Sven-Erik hingegen ist überhaupt nicht in der Lage, Gefühle in Worte zu fassen; in ihm brodeln ein unartikulierte Gefühlschaos, das erst zum Ausbruch kommt, als er Erland eines Nachts auffordert, ihn zu schlagen. Erland tut ihm den Gefallen und fordert ihn umgekehrt auf, zurückzuschlagen. Sven-Erik jedoch schlägt nicht zurück, sondern wiederholt nur unaufhörlich seine Forderung: „Schlag mich!“ Auch in dieser Szene klingt biblischer Stoff an, da Sven Erik buchstäblich „die andere Wange“ hinhält.

Ist die Liebe eine Offenbarung Gottes, auch wenn es die Liebe zweier Ehebrecher ist? Wo ist Gott in dieser Krisen-Situation, schaut er nur zu und vergisst einzugreifen, während ein Mensch in zwei Teile geschnitten wird? Unausgesprochen schwebt dabei auch die Frage im Raum, ob sich Beziehungen überhaupt mit Vernunft lösen lassen und ob man sie diskutieren kann. *Eine vernünftige Lösung* ist ein packendes Beziehungsdrama, das sein Publikum nicht so schnell wieder loslässt.

#### ***Grandios glanzloses Vegas*** (Gunnar Vikene, Norwegen 2009)

Drei Kinder aus der norwegischen Stadt Bergen kommen in ein Pflegeheim, Marianne, Thomas und Terje. Der vielleicht 17-jährige Thomas leidet unter der häuslichen Gewalt in seiner Familie. Die 16-jährige Marianne scheint nur zwei Sprachen zu sprechen: Sex und Gewalt, was nahelegt, dass sie mit beidem schon sehr früh Erfahrungen machen musste. Dem jüngeren Terje verweigert sein Vater nach dem Tod der Mutter jeglichen Kontakt, weil er ihm die Schuld für den Tod seiner Frau gibt.

Die drei finden zueinander und bilden eine Ersatzfamilie. Obwohl die Rollenverteilung der Dreiergruppe stark an die klassische Struktur Vater-Mutter-Kind erinnert, beschreiben die drei ihr Verhältnis zueinander anders: Da alle mindestens einen Teil ihrer Eltern verloren haben, kann niemand wissen, von wem er abstammt. Deswegen besteht die reale Möglichkeit, dass sie alle Geschwister sind. Geschwisterlichkeit wird angesichts des totalen Versagens der elterlichen Generation zum Bekenntnis der Jugendlichen.

In der Diskussion der INTERFILM-Jury über *Vegas* wurde lange über einen dunklen Fleck in Thomas' Gesicht geredet: Eine Pigmentstörung, Spuren von Schlägen? Man erfährt es nicht. Er trägt dieses Mal den ganzen Film, der einen Zeitraum von etwa einem halben Jahr umfasst. Wenn auch wahrscheinlich nicht von den Machern intendiert, weckt es die Assoziation zum Mal des Kain; Kain, der doch eigentlich seines Bruders Hüter sein sollte. Dieses Gebot, „seines Bruders Hüter zu sein“, bildet den Kern der Hoffnung, die im Angesicht aller Hindernisse in *Vegas* nicht besonders groß erscheint. Aber sie ist da; gegen alle Gewalt, alle Enttäuschung, alle Regeln kann sie dennoch bestehen.

Der Titel steht für Les Vegas, einen bunten, fröhlichen Traum, für eine Illusion, in der alles möglich ist. Marianne erzählt einmal, dass ihre Mutter in Las Vegas arbeitet. Marianne weiß auch, wie man dort das große Geld machen kann. Alles, was man bräuchte, wäre eine Fahrkarte...

### **Post für Pastor Jakob kommt gut an** (Klaus Härö, Finnland 2009)

„Was bleibt übrig, wenn man alles verloren hat, was vorher wichtig im Leben war?“ Mit diesem Satz beschrieb der Regisseur Klaus Härö bei der Preisverleihung in Lübeck die Fragestellung seines Films. Ein herausragender Film auf dem Festival, der einzige, der gleich zwei Preise gewann, den Preis der INTERFILM-Jury und den Publikumspreis.

*Post für Pastor Jakob (Postia pappi Jaakobille/Letters for Father Jakob)* erzählt von Leila, einer Mörderin, die, zu lebenslanger Haft verurteilt, zu Beginn der Erzählung überraschend begnadigt wird. Ihr Gefängnisseelsorger gibt ihr die Adresse eines Pastors, für den sie arbeiten soll. Pastor Jakob ist blind und lebt einsam in seinem Pfarrhaus, bekommt aber regelmäßig Post. In den Briefen teilen Menschen dem Geistlichen ihre Sorgen und Gebetsanliegen mit, auf die der Pastor mit Gebet und auch Gegenantwort seelsorgerlich reagiert. Der alte Mann benötigt dafür eine Person, die für ihn liest und schreibt. Doch eines Tages bleibt die Post aus und Pastor Jakob verliert scheinbar alles, was seinem Leben Sinn gegeben hat.

Der Film kreist um die Frage, wer wen braucht, und er beantwortet diese überraschend tiefsinnig, denn es bleibt längst nicht bei der naheliegenden Antwort, dass die Mörderin den geistlichen Beistand des Pastors braucht. Auch der Pastor bedarf der Mörderin im spirituellen Sinn. Die entscheidende theologische Aussage des Films formuliert Pastor Jakob gegen Ende, als er mit Blick auf die von ihm gesammelte Post zu Leila sagt: „Alle diese Briefe: Ich habe immer gedacht, ich tue das für Gott, aber heute denke ich, dass es vielmehr Gottes Weg war, durch diese Briefe mit mir in Verbindung zu bleiben.“ Diese Ambivalenz von Benötigt-Werden und Benötigen zeigt der Film auch im Bild von Jakobs Bett, unter dem die gesammelte Post an ihn liegt. Unter dem Bett bewahrt man normalerweise das auf, was einem besonders wertvoll ist, etwas, das man schützen will. Die Masse der Briefe unter dem Bett von Pastor Jakob stützt aber zugleich sein Bett und trägt ihn.



Klaus Härö sagte im Publikumsgespräch, dass er es als seine Aufgabe als Regisseur sieht, die Dinge auf ein Minimum zu reduzieren und nicht mehr zu sagen, als unbedingt nötig ist. Minimal ist das schauspielerische Aufgebot, mit dem der Film auskommt: Zwei Hauptrollen: Leila und Jakob, die zu zweit beinahe den ganzen Film füllen. Dazu eine Nebenrolle: Der Postbote. Und schließlich eine Handvoll Statisten. Es gibt auch nur

drei wesentliche Orte, an denen der Film spielt: das Pfarrhaus, den Pfarrgarten und die Kirche. In diesem sehr schlichten Rahmen entwickelt der Film über 70 Minuten eine intensive und bewegende Geschichte, was vor allem auf das herausragende Spiel von Kaarina Hazard und Heikki Nousiainen zurückzuführen ist.

Besonders bemerkenswert für die INTERFILM-Jury war die Verknüpfung von lutherischer und orthodoxer Tradition in der Hauptfigur. Jakob, ein lutherischer Pastor, übt sich in der Einsamkeit in Kontemplation. Er ist zwar blind, hat aber in seinem Haus mehrere Ikonen stehen. Auch eine Szene, in der der Pastor das Abendmahl zu sich nimmt, lässt sowohl die lutherische Deutung des Abendmahls als auch ein orthodoxes Verständnis zu. Klaus Härö gab im Gespräch nach der Preisverleihung dieser Beobachtung recht, obwohl er selbst den Film nicht daraufhin angelegt hatte. Auch in dieser Verbindung von lutherischer und orthodoxer Tradition ist *Post für Pastor Jakob* sehr finnisch, da Finnland neben Lettland eines von zwei Ländern in der Welt ist, in dem beide Konfessionen stark vertreten sind. In diesem Sinne ist der Film auch ein Beitrag zur Ökumene.



*Left to right: Mirko Klein, Karin Nyberg-Fleisher, Angelika Henschel, Klaus Härö (film director), Gatis Lidums, together with Petra Kallies, provost of the evangelical-lutheran parish Lübeck-Lauenburg, and Hans Hodel*

## Mannheim-Heidelberg

**58. International Film Festival  
Mannheim-Heidelberg  
5.-15. November, 2009**

Prize of the Ecumenical Jury

The Ecumenical Jury at the 58th International Film Festival Mannheim-Heidelberg awards its prize, carrying a prize money of 1500.- €, to the film

**Cœur animal (Animal Heart)**  
by Séverine Cornamusaz, Switzerland 2009



**Motivation:**

In the austere world of the Swiss Alps the relationship between a dairy farmer and his wife takes a dramatic turn with the arrival of a Spanish farm hand. With the nuanced portrayal of the characters in their physicality and the masterly use of filmic means, Séverine Cornamusaz has achieved a piece of art of universal importance. Archaic nature is the backdrop to the fragile beginnings of a process of humanisation.

**Synopsis:**

Paul lives in the Swiss mountains near the timberline. He loves his wife even less than his animals. Rosine has to work for him, always in danger of being raped as if she was his animal property. When he employs a new Spanish seasonal worker things start to change. The "Spaniard" increases the villagers' quality of life. A new wind blows over the farm, yet Paul experiences the feeling of jealousy for the first time. He beats up his wife almost to death. An emergency helicopter brings her to the hospital down in the valley. It's only now that Paul realises that he misses his wife, that he might actually love her and that he cannot continue living with an "animal heart". He has to fight for her eventually. (Festival information)

**Members of the Jury:**

Manfred Koch, president (Germany)  
David Fonjallaz (Switzerland)  
Dorothea Schmitt-Hollstein (Germany)  
Bernadette Meier (Switzerland)  
Lothar Strüber (Germany)

**58. Internationales Filmfestival  
Mannheim-Heidelberg  
5.-15. November 2009**

Preis der Ökumenischen Jury

Der Preis der Ökumenischen Jury des 58. Internationalen Filmfestivals Mannheim-Heidelberg, dotiert mit 1500.- €, geht an:

**Cœur animal (Animal Heart)**  
von Séverine Cornamusaz, Schweiz 2009

**Begründung:**

In der kargen Schweizer Bergwelt entwickelt sich ein Beziehungsdrama zwischen einem in sich verschlossenen Milchbauern und seiner Frau, das durch die Ankunft eines spanischen Saisonarbeiters eine Veränderung erfährt. Mit der nuancierten Darstellung der Charaktere in ihrer Körperlichkeit und virtuosem Einsatz filmsprachlicher Mittel gelingt Séverine Cornamusaz eine künstlerische Leistung von universeller Geltung. In der archaischen Natur wird der Beginn eines fragilen Menschwerdungsprozesses sichtbar.

**Inhalt:**

In den Schweizer Alpen an der Baumgrenze lebt Paul, der seine Frau noch weniger liebt als seine Tiere. Rosine muss für ihn arbeiten, stets darauf gefasst sein, dass er sie mal eben im Kuhstall vergewaltigt, als sei sie, gleich neben der Kuh stehend, sein animalischer Besitz. Dann wendet er sich gleich wieder ab. Als der Bauer einen spanischen Erntehelfer engagiert, ändern sich die Dinge. Der "Spanier" steigert den Lebenswert der Dörfler. Ein neuer Wind weht über die Alm, für Paul aber kehrt das Gefühl der "Eifersucht" ein. Er schlägt seine Frau halbtot. Mit dem Nothubschrauber wird sie ins Krankenhaus im Tal abtransportiert. Erst jetzt merkt Paul, dass ihm seine Frau fehlt, dass er sie vielleicht liebt und dass er nicht mehr mit dem "Herzen eines Tieres" weiter leben kann. Er muss endlich um sie kämpfen. (Festivalinformation)

**Mitglieder der Jury:**

Manfred Koch, Präsident (Deutschland)  
David Fonjallaz (Schweiz)  
Dorothea Schmitt-Hollstein (Deutschland)  
Bernadette Meier (Schweiz)  
Lothar Strüber (Deutschland)

### Festival der verlorenen Seelen

Bericht über das 58. Internationale Filmfestival  
Mannheim-Heidelberg 2009  
Von Dorothea Schmitt-Hollstein,  
Mitglied der Ökumenischen Jury

Keine Qual der Wahl, aber ein Dilemma: Gleich zu Beginn der 58. Internationalen Filmfestspiele Mannheim-Heidelberg (IFFMH), das sich auf die ersten bis dritten Spielfilme junger Regisseure und Regisseurinnen spezialisiert hat, erlebte die Ökumenische Jury ein Kunstwerk ersten Ranges - den finnischen Wettbewerbsbeitrag **Postia Pappi Jaakobille** (*Post für Pastor Jakob*) von Klaus Härö. Der Film hatte allerdings, wie sich herausstellte, unmittelbar zuvor bei den 51. Nordischen Filmtagen Lübeck den INTERFILM-Preis erhalten. Das wäre formal kein Hinderungsgrund für die katholischen und evangelischen Juroren aus Deutschland und der Schweiz gewesen, sich gleichfalls dafür zu entscheiden. Aber es missfiel ihnen, dass hier und da Kollegen bereits zu verstehen gaben, die Wahl sei damit für die "Kirchenjury" doch längst gelaufen.

Tatsächlich wurde die in ruhigen, sehr eindrucksvollen Bildern vorgetragene Geschichte des alten blinden Pfarrers, der sich von einer entlassenen Mörderin Gebets-Bittbriefe vorlesen lässt und dabei ihr zu Stein erstarrtes Herz erweicht, mit dem Großen Preis von Mannheim geehrt - ein Film, der auf eine so überzeugende Weise von einer (durchaus nicht unangefochtenen) Gläubigkeit erfüllt ist, wie das seit Jahrzehnten nicht mehr bei Festivals zu sehen war.

Erst kurz vor Schluss bekam die Jury den Spielfilm-Erstling **Cœur animal** der Schweizerin Severine Cornamusaz zu Gesicht, das zweite Meisterwerk, das sie überzeugte. Und nicht nur sie. Auch die internationale Kritikerjury der FIPRESCI, die vor allem innovativ herausragende Werke prämiert, gab diesem Film den Vorzug, und die Festivaljury bedachte ihn mit einer Lobenden Erwähnung. "In der archaischen Natur der kargen Schweizer Bergwelt wird der Beginn eines fragilen Menschwerdungsprozesses sichtbar", erklärte die Ökumenische Jury in ihrer Begründung und rühmte die "künstlerische Leistung von universeller Geltung", die "nuancierte Darstellung der Charaktere in ihrer Körperlichkeit" und den "virtuosen Einsatz filmsprachlicher Mittel".

Auch im Milchbauern Paul, der mit seinen Tieren menschlicher umgeht als mit Rosine, seiner Frau, schlägt ein Herz aus Stein. Ein Hauch von Rücksichtnahme überkommt ihn, als er sie schwanger wähnt, doch der vergeht, als ihm ein Saisonarbeiter ins Haus schneit, mit dem er sich nur mühsam arrangiert. Erst als die in Wahrheit krebserkrankte Bäuerin aus dem Krankenhaus nicht mehr zurückkehrt, setzt ein Umdenken ein. Der Fremde, dessen eigene Ehe in der Ferne gescheitert ist, erweist sich als Freund. Für eine Versöhnung mit Rosine scheint es jedoch zu spät zu sein. Erst in der letzten Auseinandersetzung der beiden taucht ein Schimmer von Hoffnung für diese schwierige Ehe auf.

Das vage Happy End ließe an die üblichen Erfahrungen denken, nach denen misshandelte Frauen am Ende doch wieder zu ihrem Peiniger zurückkehren, wäre da nicht die Filmwidmung: Die Regisseurin erinnert an ihre inzwischen verstorbene Großmutter Rosine. Zugleich hat sie alle üblichen Klischees vermieden, die solche

Geschichten begleiten. Die Bäuerin hat kein Verhältnis mit dem Fremden, die adrette Gasthofbedienung tröstet den Bauern nicht, sondern setzt ihm geharnischt den Kopf zurecht. Und der Kampf zwischen den Männern endet mit Verletzungen, aber nicht mit einem Unglück. Zugleich zeigt der Film, wie die FIPRESCI vermerkte, "das andere Gesicht der Schweiz". Der Zuschauer erlebt die harte Arbeit in der Einsamkeit einer mitunter feindlichen Natur, die den Menschen zu schaffen macht, auch wenn sie, wie sich an Rosine zeigt, hier gerne leben.

Parallelen zu anderen Filmen gab es in mancherlei Hinsicht. Vermutlich hat die Festivalleitung, die bei der Auswahl aus über 700 Spielfilmen 17 Wettbewerbsbeiträge sowie unter anderem acht "Internationale Entdeckungen" und sieben "Festivalperlen", also Preisträger anderer Orte, ins Programm nahm, auf inhaltliche Bezüge geachtet. So beobachtet der einzige Dokumentarfilm **Demsala Dawi: Sewaxan** (*Die letzte Saison: Shawks*) kurdische Familien, die als Nomaden jedes Frühjahr mit ihren Schafherden aus der Stadt auf vereisten



Pfaden ins Taurus-Hochgebirge ziehen - Männer, die offen zugeben, dass sie ihre "Weiber" schlagen, und Frauen, die sich darüber vor der Kamera kämpferisch beschweren. Ein Jahr lang hat Kazim Öz aus der Türkei mit seinem Team die Menschen auf unwegsamem Gelände begleitet, um "Nachricht von einem Mikrokosmos zu geben, von dem wir Nordeuropäer bisher nichts wussten", wie die Festivaljury bei der Verleihung ihres Spezialpreises konstatierte (*Bild oben*). Ähnliches gilt für den Libanon-Film mit dem merkwürdigen Titel **Chaque jour est une fête** (*Jeder Tag ist ein Fest-/Ferientag*), in dem Frauen aus Beirut auf dem Weg zu ihren Männern im Mermel-Gefängnis in der Wüste nach einem Überfall auf ihren Bus auf Stöckelschuhen durch Bürgerkriegsgelände stolpern - ein Film mit beeindruckenden Landschaftsaufnahmen, jedoch auch seltsam verrästelten Bildern (*Bild unten*).



Hoffnung war ein rarer Begriff bei den diesjährigen Spielfilmen im Wettbewerb, der sich als "Festival der verlorenen Seelen" überschreiben ließe. Da ging es immer wieder um verwickelte, mitunter zu enge Beziehungen - zwischen Paaren, Eltern und Kindern, immer wieder auch zwischen Geschwistern. Im britischen Beitrag **Running in Traffic** (aus Schottland, wie die Filmemacher öffentlich betonten) begegnen ein Mann und eine Frau einander einige Male unerkannt. Erst am Ende, als sie seelisch wie körperlich tief verletzt vor dem Nichts stehen, tauschen sie ein erstes schwaches Lächeln aus.

Selbst hier ist das Drogenproblem untergemischt, erst recht in Sex-and-Crime-Variationen aus Kolumbien und Argentinien. Zur unnötigen Zutat, die das Geschehen verkompliziert, wird die todbringende Bindung an rachsüchtige Drogendealer in dem optisch sehr ehrgeizig aufgezogenen dänischen Film **Himlen Falder** (*When Heaven falls*). Eine adoptierte junge Frau kehrt zur Beerdigung ihrer leiblichen Mutter unerkannt in die Familie zurück und entdeckt, dass auch ihre kleinen Schwestern vom Vater und seinen Freunden missbraucht werden. Der einst geliebte Bruder, der drogensüchtig zum Neonazi-Anführer aufgestiegen ist, fällt als Beistand aus. Es irritiert, dass die ältere Schwester, statt die Verbrecher in flagranti erwischen zu lassen, sogar eine Aussprache mit dem Vater sucht. Aber hier wie auch bei der Flucht, der sich eins der Mädchen anfangs verweigert, wird das Trauma mit allen seinen Folgen, wenn man genau hinsieht, wie in einem Lehrbuch ausgebreitet. Vergewaltigung eines autistischen Mädchens und Selbstjustiz durch den Bruder waren auch das Thema des ungarischen Films **Utolsó Idők** (*Lost Times*) von Aron Matyassy mit einer faszinierend authentischen Hauptdarstellerin.

Bei den weiteren Preisen kamen eher die einfacher gestrickten Filme zum Zuge, zumal, wenn sie sich ein Happy End leisten. So erhielt **Miss Kicki** von Hakon Liu aus Schweden den Rainer-Werner-Fassbinder-Preis, die erste Reise einer Mutter (Pernilla August) mit ihrem halbwüchsigen Sohn nach Taiwan, der durch seinen neu gewonnenen Freund in große Schwierigkeiten gerät. Ein spanisches Road-Movie ganz anderer Art schlug die Cinema-Jury ihren Kinokollegen vor: In **Retorno a Hansala** (*Rückkehr nach Hansala*) von Chus Gutiérrez begleitet ein Leichenbestatter eine junge Frau mit dem Sarg ihres Bruders in die marokkanische Heimat und beginnt erst dort zu begreifen, wieviel Not und Leid die Flucht der Söhne hinterlässt, die ertrunken an die Küste Nordspaniens gespült werden - ein Film, der sehr verhalten aufklärt und an Mitgefühl appelliert.

Etwas zu schön und lieb kommt der Publikumsliebbling des Festivals daher, der im Kino reüssieren könnte: die kanadische Liebesgeschichte zwischen einer Jamaikanerin und einem schwarzen Boxer, der ihrem Sohn zum zweiten Vater wird: **Nurse.Fighter.Boy** von Charles Officer. Das Sterben seiner geliebten kranken Mutter kann der Zwölfjährige nicht verhindern, mit seinem Glauben an ihren magischen Beistand aber den Schwergewichtler im dramatischen Kampf mit finsternen Gegnern unterstützen und selbst Kraft für sein künftiges Leben sammeln.

Bedauerlicherweise unberücksichtigt blieb ein ungewöhnlicher Film, den die in Australien lebende Regisseurin Granaz Moussavi unter schwierigen Bedingun-

gen im iranischen Untergrund gedreht hat. **My Tehran for Sale** schildert nach den gesammelten Erfahrungen von Freunden sehr berührend die verzweifelte Versuche einer jungen Intellektuellen, den Pressionen in ihrem Land mit Hilfe eines australischen Freundes zu entkommen. Zum Schluss sei noch ein auf andere Weise zeitkritischer Beitrag erwähnt, der die New Yorker Kunstszene auf die Schippe nimmt: In (**Untitled**) (*Bild*) des Amerikaners Jonathan Parker pendelt eine Galeristin zwischen einem anerkannten Kunstmalern und seinem als Komponist erfolglosen Bruder und verliert am Ende, nach Höhen und Tiefen im Geschäft, alle beide. Ein Film, der satirisch mit grellen Effekten arbeitet, aber die Zuschauer auch für die Qualität von Tönen und Geräuschen sensibilisiert und ganz sicher seinen Weg ins Kino findet.

Bereits im Vorspann verriet einige der erwähnten Filme eine bemerkenswerte künstlerische Kraft, auch wenn sie sie nicht immer auf Spielfilmlänge durchhalten konnten. IFFMH-Direktor Michael Kötz ist stolz darauf, dass namhafte Regisseure wie Wim Wenders, Lars von Trier, Thomas Vinterberg, Rainer Werner Fassbinder von Mannheim aus ihre Karriere starteten. Als "Master of Cinema" wurde in diesem Jahr der armenisch-ägyptisch gebürtige Kanadier Atom Egoyan geehrt, Preisträger von 1984 und bereits dreimal von einer Ökumenischen Jury ausgezeichnet. So versäumte Kötz auch nicht, in seinen Reden, die er stets mit philosophischen Exkursen und zeitkritischen Bemerkungen unterfüttert, auf die wichtige Rolle der Kirchen beim Umgang mit Filmen hinzuweisen.

Die Aufmerksamkeit, die INTERFILM und SIGNIS Filmfestspielen im In- und Ausland widmen, wird in Mannheim und Heidelberg durch den großen Publikumsandrang bestätigt. Viele Menschen, auch aus der weiteren Umgebung, nehmen eigens Urlaub, um bei der nach der Berlinale zweitältesten Veranstaltung dieser Art Filme zu erleben und in der Begegnung mit fremden Schicksalen Kenntnisse zu sammeln, die ihnen als Touristen in anderen Ländern nie zugänglich wären. Die Arbeit der kirchlichen Jurys trägt einiges dazu bei, dass es nicht bei solchen singulären Gelegenheiten bleibt. Sie hat das Ziel, dass begabte Filmschaffende gefördert werden und herausragende Werke mit ihrer Botschaft den Weg in die Öffentlichkeit finden.



Dorothea Schmitt-Hollstein und Festivaldirektor Michael Kötz

Cottbus

**19th Film Festival Cottbus  
Festival of East European Cinema  
10th-15th November 2009**

The Ecumenical Jury at the 19th Film Festival Cottbus awards the Ecumenical Film Prize to

**Buben Baraban**  
by Aleksey Misgirev, Russia 2009



for the complex presentation of the struggle for preserving moral values and human dignity in a society apparently having lost spiritual orientation; and for the aesthetic achievements of the film artists, especially the main actress Natalya Negoda, which call for understanding, passion and solidarity.

In addition, the Jury awards a Commendation to

**The 40th Door**  
by Elchin Musaoglu, Azerbajdzhan 2009



for the images behind the images which – by a youth protagonist – tell about the problems of today's Azerbajdzhan and the readiness of people to work for a better future by preserving their values and identity. The film uses biblical metaphors in order to express this hope.

Members of the Jury:  
Elena Dulgheru, Romania  
Johannes Horstmann, Germany  
Krzysztof Oldakowski, Poland  
Volker Mihan, Germany

**19. Filmfestival Cottbus  
Festival des osteuropäischen Films  
10.-15. November 2009**

Die Ökumenische Jury beim 19. Filmfestival Cottbus vergibt den Ökumenischen Filmpreis an

**Buben Baraban**  
von Aleksey Misgirev, Russland 2009

für die komplexe Darstellung der Kampfes für den Erhalt moralischer Werte und menschlicher Würde in einer Gesellschaft, die alle geistigen Koordinaten verloren zu haben scheint; für die ästhetische Arbeit des künstlerischen Filmteams und insbesondere der Hauptdarstellerin Natalya Negoda, die zu Verständnis, Leidenschaft und Solidarität aufrufen.

Inhalt:  
Eine trostlose Bergbaustadt in Russland. Der illegale Handel mit dem Bestand der Leihbücherei beschert der unscheinbaren Bibliothekarin Jekaterina eine Liebesaffäre. Die auf einer Lüge fußt: Ihr Liebhaber verabscheut Diebstahl. Als Jekaterinas Bücherhandel auffliegt, verlässt er sie – mit dramatischen Konsequenzen. Anspruchsvolles Porträt unterschwelliger Grausamkeit. (Festivalinformation)

Die Jury vergibt außerdem eine Lobende Erwähnung an

**Die 40. Tür**  
von Elchin Musaoglu, Aserbajdschan 2009

für die Bilder hinter den Bildern, die - in der Figur eines Jugendlichen - von den Problemen des heutigen Azerbajdschan und der Bereitschaft der Menschen erzählen, für eine bessere Zukunft zu arbeiten und dabei ihre Werte und nationale Identität zu bewahren. Der Film verwendet biblische Metaphern, um dieser Hoffnung Ausdruck zu verleihen.

Inhalt:  
Ein Dorf nahe der Hauptstadt Baku: Rustam träumt davon, Musiker zu werden, doch der Tod des Vaters macht ihn zum Familienoberhaupt. Der 14-Jährige versucht, auf legale Weise für die Familie zu sorgen, und geht in die große Stadt. Dabei verstößt er gegen das Verbot seiner Mutter. Ein poetisch-neorealistischer Blick auf den Alltag in Aserbajdschan. (Festivalinformation)

Mitglieder der Jury:  
Elena Dulgheru, Rumänien  
Johannes Horstmann, Deutschland  
Krzysztof Oldakowski, Polen  
Volker Mihan, Deutschland



Bratislava

**11th International Film Festival Bratislava**  
**27th November-4th December 2009**

The Ecumenical Jury of the 11th International Film Festival in Bratislava, appointed by INTERFILM and SIGNIS, awards the Ecumenical Film Prize to the film

**Eastern Plays**

by Kamen Kalev, Bulgaria/Sweden, 2009



**Motivation:**

The film tells a story of two brothers from Sofia, living an unbearable situation: family and society isolation, superficial relations, alcoholism, hooliganism, violence and racism. A series of meetings with a young Turkish woman (love) and a mysterious old man (faith) reveals the possibility of change. This life-affirming film doesn't propose a simple solution, yet it offers a message of hope.

In addition the jury awards a Commendation to the film

**Ilusiones opticas (Optical Illusions)**

by Cristián Jiménez, Chile/France, 2009

**Motivation:**

The film portrays in a grotesque manner several characters trapped in two representative modern institutions: a shopping mall and a private insurance company. The protagonists learn to reject their blind faith in the illusions that enslave them through false promises of happiness, thus discovering the importance of what we really are.

**Members of the Jury (left to right, photo):**

Dirk von Jutrczenka, Bremen (Germany)

Marek Lis, Opole (Poland)

Elena Jancuškova, Prešov (Slovakia)



**11. Internationales Filmfestival Bratislava**  
**27. November-4. Dezember 2009**

Die Ökumenische Jury beim 11. Internationalen Filmfestival Bratislava, berufen von INTERFILM und SIGNIS, verleiht den Ökumenischen Filmpreis an

**Eastern Plays**

von Kamen Kalev, Bulgarien/Schweden 2009

**Begründung:**

Der Film erzählt von zwei Brüdern aus Sofia, die in einer unerträglichen Situation leben: isoliert von Familie und Gesellschaft, in beliebigen Beziehungen, im Zeichen von Alkoholismus, Rowdytum, Gewalt und Rassismus. Eine Reihe von Begegnungen mit einer jungen türkischen Frau (Liebe) und einem geheimnisvollen alten Mann (Glauben) eröffnet Chancen zur Veränderung. Dieser lebensbejahende Film bietet keine simplen Lösungen. Dennoch lässt er für Hoffnung Raum.

Die Jury verleiht außerdem eine Lobende Erwähnung an

**Ilusiones opticas (Optical Illusions)**

von Cristián Jiménez, Chile/Frankreich 2009



**Begründung:**

Im Stil einer Groteske porträtiert der Film eine Reihe von Menschen, die in zwei repräsentativen modernen Institutionen gefangen sind: einem Einkaufszentrum und einer privaten Versicherungsgesellschaft. Die Figuren lernen, sich ihrer Abhängigkeit von Illusionen zu widersetzen, die sie durch ein falsches Versprechen von Glück versklaven. Sie entdecken dabei die Bedeutung dessen, was sie wirklich sind.

**Mitglieder der Jury (im Bild v.l.n.r.):**

Dirk von Jutrczenka, Bremen (Deutschland)

Marek Lis, Opole (Polen)

Elena Jancuškova, Prešov (Slowakai)

INTERNATIONALE KIRCHLICHE FILMORGANISATION

**INTERFILM**

INTERNATIONAL INTERCHURCH FILM ORGANISATION

INTERFILM is grateful for partnership and support by:



reformierte  
medien



INTERFILM ist das internationale Netzwerk kirchlicher Filmarbeit, das interessierte Einzelpersonen und Institutionen verbindet, die im Bereich von Film und Theologie bzw. Kirche und Kino tätig sind. INTERFILM ist 1955 auf Initiative von Vertretern protestantischer Filmarbeit Deutschlands, Frankreichs, der Niederlande und der Schweiz gegründet worden und umfasst heute neben Vertretern protestantischer Filmarbeit aus weiteren Ländern auch anglikanische, orthodoxe und jüdische Fachleute. INTERFILM identifiziert sich mit der Basis des Oekumenischen Rates der Kirchen (OeRK) in Genf. In Ökumenischen Jurys und Veranstaltungen kooperiert INTERFILM mit der Weltvereinigung für christliche Kommunikation (World Association for Christian Communication, WACC) und mit der Internationalen katholischen Medienorganisation SIGNIS.

INTERFILM is an international network which brings together interested individuals and institutions concerned with film and theology, and church and cinema. INTERFILM was founded on the initiative of representatives of German, French, Dutch and Swiss Protestant film work in 1955. It is affiliated to the World Council of Churches (WCC), Geneva. Today, it includes Anglican, Orthodox and Jewish experts as well as other Protestant Church denominations. In Ecumenical Jurys and on conferences INTERFILM cooperates with the World Association for Christian Communication (WACC) and the International Catholic Media Organisation SIGNIS.